КАТИХИ́СІСЪ

МА́ЛЫЙ

И҆ЛИ

НАꙊ́КА ПРАВОСЛА́ВНО-ХРТІА́НСКАѦ

СОКРАЩЕ́ННАѦ

ВО БЛАГОЧЕ́СТНОЕ ВОСПИТА́НІЕ Ю҆́НОШЕСТВА

ДІЕЦЕСІИ МꙊНКАЧО́ВСКІѦ

СОСТА́ВЛЕННАѦ ВЪ Ꙋ҆НГВА́РѢ.



ВЪ БꙊДИ́НѢ ГРА́ДѢ,

Печа́тано писмены̀ Крал. Всеучи́лища Пе́штанскагѡ

1801.



Ѡставите дѣтей, и не возбраняйте имъ приходити ко мнѣ: таковыхъ бо есть црⷭ҇твo нб҃ное. Матѳ: ѳі. ді.

КАТИХИ́СІСЪ
МА́ЛЫЙ

и҆лѝ

НАУ́КА ПРАВОСЛА́ВНО-ХР҇ТІА́НСКАѦ

СОКРАЩЕ́ННАѦ

ВО БЛАГОЧЕ́СТНОЕ ВОСПИТА́НІЕ Ю҆НОШЕСТВА

ДІЕЦЕСІИ МУНКАЧО́ВСКІѦ

СОСТА́ВЛЕННАѦ ВЪ ОУ҆НГВА́РѢ.



ВЪ БУ́ДИНѢ ГРА́ДѢ,

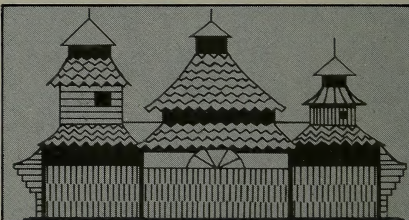
Печа́тано писмены̀ Крал. Всеучи́лища Пе́штанскагѡ

1801.

EX
LIB
RIS



PAUL R. MAGOCSI



Предисло́віе

К̾ Правосла́внымъ Роди́телемъ, Воспита́телемъ, Оу҆чи́телемъ, Приста́вникѡмъ, Господі́амъ, Дхо́внымъ Па́стыремъ, и҆ всѣ́мъ про́чїимъ Настоѧ́телемъ, и҆ и҆́мѫ ѻ҆тече́ское надъ ма́лыми ѻ҆́троками нося́щимъ:

Глаго́летъ Госпо́дь:

Сꙋть ли ти̑ ча́да? нака́жи ѧ҆̀, и҆ прекло́ни ѿ ю҆ности вы́ю и҆́хъ. І҆и͠с: Сі҆р: з. к͠е.

Лꙋ́чше бо — оу҆мре́ти безча́дномꙋ, не́жели и҆мѣ́ти ча́да нечести́ва. ѕ͠і. д͠.

В̾ ча́дѣхъ свои́хъ позна́нъ бꙋ́детъ мꙋ́жъ. а͠і. к͠и.

Оу҆́мре ѻ҆ц͠ъ є҆гѡ̀, и҆ ꙗ҆́ки не оу҆́мре: подо́бна бо себѣ̀ ѡ҆ста́ви по себѣ̀. л͠. д͠.

Похвала̀ ча́дѡмъ ѻ҆ц͠ы̀ и҆́хъ. При́тч: з͠і. ѕ͠.

Младе́нцы проси́ша хлѣ́ба, и҆ нѣ́сть и҆́мъ разломлѧ́ющагѡ. Пла́: І҆е́рем: Гл: д͠. д͠.

 Го́ре

Го́ре па́стыремъ, и҆̀же погꙋблѧ́ютъ, и҆ расточа́ютъ ѻ҆́вцы па́ствы моеѧ̀. Ї̓ерем: кг. а҃.

Ѿ па́стыріе, слы́шите сло́во Гдⷭ҇не: Жи́вꙋ а҆́зъ, гл҃етъ А҆дѡнаі̀ Гдⷭ҇ь, поне́же ѹ҆чине́на сꙋ́ть ста́да моѧ̀ въ расхище́ніе, и҆ ѻ҆́вцы моѧ̀ бы́ша въ снѣде́ніе всѣ́мъ ѕвѣре́мъ се́льнымъ, зане́же нѣ́сть па́стырей, и҆ не поиска́ша па́стыріе ѻ҆ве́цъ мои́хъ, но пасо́ша па́стыри са́михъ себѐ, а҆ ѻ҆ве́цъ мои́хъ не пасо́ша. Сегѡ̀ ра́ди, па́стыріе, слы́шите сло́во Гдⷭ҇не: Сїѧ̑ гл҃етъ А҆дѡнаі̀ Гдⷭ҇ь: сѐ а҆́зъ на па́стыри, и҆ взыщꙋ̀ ѻ҆ве́цъ мои́хъ ѿ рꙋ́къ и҆́хъ. Ї̓езекі́илѧ. лд҃. з҃.

Прїиди́те ча̑да, послꙋ́шайте менѐ, стра́хꙋ Гдⷭ҇ню наꙋчꙋ̀ ва́съ. Ѱал: лг҃. бі.

Послꙋ́шайте ѹ҆бѡ менѐ ѡ҆̑ ча́да! че́стнаѧ ко рѣкꙋ̀. Притч: Гл: и҃.

Ѡ҆ста́вите дѣте́й приходи́ти ко мнѣ̀, и҆ не брани́те и҆̀мъ; таковы́хъ бо є҆́сть цр҇твіе Бж҃іе. Лꙋк. и҃і. бі.

Бж҃е ѻ҆ц҃е́въ, и҆ Гдⷭ҇и ми́лости — — посли̇̀ (Премꙋ́дрость:) съ нб҃съ ст҃ы́хъ, и҆ ѿ престо́ла сла́вы твоеѧ̀ — да сꙋ́щи со мно́ю трꙋди́тсѧ, и҆ ѹ҆вѣ́мъ, что̀ бл҃гоꙋго́дно є҆́сть предъ тобо́ю. Премꙋдроⷭ҇: Гла҃. ѳ҃.

Ї̓ѡа́ннъ Бꙋ́тка

Каѳедр. Црк. Мꙋнк. Канони́къ



НАЧА́ТКИ ХРⷭ҇ТІА́НСТВА

кождомꙋ̀ ѿ поча́ткꙋ ра́зꙋма вѣ́ри-ти, и҆ зна́ти потребнѣ́йшїи.

§. I.

1. Вопро́съ: Прекрⷭ҇ти́сѧ ча́до! Ѿвѣ́тъ: Во и҆́мѧ Ѻ҆ц҃а̀ ☩, и҆ Сн҃а ☩, и҆ Ст҃а́гѡ Дх҃а ☩, а҆ми́нь.

2. В. Кого̀ и҆менꙋ́еши крⷭ҇тѧ́чи сѧ? Ѿ: И҆менꙋ́ю Бг҃а въ Тро́йцѣ.

3. В. Что̀ є҆́сть Бг҃ъ? Ѿ: Бг҃ъ є҆́сть творитель нб҃а, и҆ землѝ, са́мъ въ себѣ́ неконе́чнаѧ доброта̀.

4. В. Ѿ кого̀ є҆́сть Бг҃ъ? Ѿ: Бг҃ъ є҆́сть са́мъ ѿ себѐ, ѿ Бг҃аже сꙋ́ть всѧ̀.

5. В. Ѿколѣ́ є҆́сть Бг҃ъ? и҆ доко́лѣ бꙋ́детъ? Ѿ: Бг҃ъ є҆́сть ѿ вѣ́ка, и҆ на вѣ́ки бꙋ́детъ.

6.

6. В. Гдѣ̀ е́сть Бг҃ъ? Ѿ: Бг҃ъ е́сть и̂ на нб҃ѣ, и̂ на земли̂, и̂ на вся́комъ мѣ́стѣ.

§. II.

7. В. Коли́кѡ е́сть Бг҃ѡ́въ? Ѿ: Е̂ди́нъ е́сть то́кмѡ Бг҃ъ.

8. В. Коли́кѡ сꙋ́ть о̂со́бы въ Бо́зѣ? Ѿ: Сꙋ́ть три̂.

9. В. Я̂́къ ся и̂менꙋ́ютъ? Ѿ: Бг҃ъ Ѻ҃цъ, Бг҃ъ Сн҃ъ, Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ы́й.

10. В. Е̂дны́мъ сло́вомъ я̂́къ ся назы-ва́ютъ сі́и три̂ о̂со́бы? Ѿ: Тро́йца Ст҃а́я.

11. В. Что̀ е́сть Тро́йца Ст҃а́я? Ѿ: Е̂́сть е̂ди́нъ Бг҃ъ въ трïе́хъ о̂со́бахъ: Бг҃ъ Ѻ҃цъ; Бг҃ъ Сн҃ъ; Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ы́й.

12. В. Е̂́сть ли ко́ждая о̂со́ба правди́вый Бг҃ъ? Ѿ: Та́къ е́сть.

13. В. Сꙋ́ть ли про то̀ три̂ Бг҃и? Ѿ: Нѣ́тъ, не сꙋ́ть, а̂́ле е̂ди́нъ то́кмѡ е́сть Бг҃ъ.

14. В. Е̂́сть ли дакотора́я о̂со́ба ста́ршая, и̂ли̂ бо́льшая? Ѿ: Не е́сть жа́дная; а̂́ле всѣ̀ три̂ въ себѣ̀ сꙋ́ть ра́внïи.

15. В. Кто̀ тя̀ створи́лъ? Ѿ: Бг҃ъ Ѻ҃цъ.

16. В. Кто̀ тя̀ ѿкꙋпи́лъ? Ѿ: Бг҃ъ Сн҃ъ.

17. В. Кто̀ тя̀ просвѣти́лъ? Ѿ: Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ы́й.

§. III.

§. III.

18. В. Про что̀ та̀ Бг҃ъ Ѡ҃цъ створи́лъ? Ѿ: А҆бы є҆мъ Бг҃а позна́лъ, Бг҃ꙋ слꙋжи́лъ, є҆гѡ̀ за́повѣди держа́лъ; а҆ по сме́рти въ нб҃ѣ спасе́нъ бы́лъ.

19. В. На ꙗ҆кі́й о҆́бразъ та̀ Бг҃ъ створи́лъ? Ѿ: На сво́й о҆́бразъ Бж҃ї́й по дш҃ѣ̀.

20. В. И҆зъ чогѡ́ та̀ Бг҃ъ створи́лъ? Ѿ: Тѣ́ло и҆зъ землѣ̀, Дш҃ꙋже и҆зъ ничогѡ̀.

21. В. По́мретъ ли тѣ́ло на́шє даколи? Ѿ: По́мретъ, колѝ дш҃а̀ ѿ тѣ́ла сѧ разлꙋ-чи́тъ.

22. В. По́мретъ ли и҆ дш҃а̀ на́ша? Ѿ: Нѣ́тъ, не по́мретъ дш҃а̀ на́ша ни́гда; бо є҆́сть безсме́ртна.

23. В. Гдѣ̀ сѧ дѣ́єтъ тѣ́ло по сме́рти? Ѿ: Тѣ́ло наве́рнесѧ до землѣ̀.

24. В. Доко́лѣ та́мъ бꙋдетъ? Ѿ: До стра́шнагѡ сꙋда̀ Бж҃агѡ; а҆ тогда̀ воскре́снетъ.

25. В. Гдѣ̀ по́йдетъ дш҃а̀ по сме́рти? Ѿ: По́йдетъ та́мъ, гдѣ̀ себѣ̀ ѿ Бг҃а заслꙋ́житъ.

26. В. Гдѣ̀ себѣ̀ дш҃а̀ ѿ Бг҃а заслꙋ́житъ? Ѿ: Пра́ведна дш҃а̀ заслꙋ́житъ себѣ̀ на нб҃о до црк҃ва небе́снагѡ; грѣ́шнаже въ пе́кло до о҆гнѧ̀ вѣ́чнагѡ.

27. В. Что̀ бꙋ́детъ праведникѡмъ въ нбѣ? Ѿ: Бꙋдꙋтъ со Бгомъ ра́доватися на вѣ́ки.

28. В. Что̀ бꙋ́детъ грѣшникѡмъ въ пе́клѣ? Ѿ: Бꙋдꙋтъ со Дїаволами горѣ́ти, и҆ терпѣ́ти въ огнѝ на вѣ́ки.

29. В. Свобо́дитъ ли ся доколѝ грѣ́шная дша̀ и҆зъ Пе́кла? Ѿ: Нигда нѣ́тъ въ вѣ́ки.

30. В. Про ꙗ҆кыя грѣхѝ и҆детъ грѣ́шная дша̀ до Пе́кла? Ѿ: Про великїя тя́жкїя грѣхѝ, хотя́й и҆ про є҆ди́нъ то́кмѡ, кедъ ся не пока́етъ за живота̀.

31. В. Про ма́лыяже грѣхѝ где̑ и҆детъ дша̀ по сме́рти, и҆ доко́лѣ? Ѿ: И҆детъ на мыта́рства доко́лѣ не и҆спокꙋтае́тся; а҆ за тымъ на нбо достае́тся.

32. В. Что̀ ма́ешь чи́нити, а҆кы є҆́сь ся ѿ пе́кла заваровалъ, и҆ до цр҃тва нбнагѡ доста́лъ? Ѿ: Маю̀ Вѣ́рꙋ мою̀ Православно-Хрт҃їанскꙋю подержа́ти, и҆ по Хрт҃їански побо́жнѡ жи́ти.

33. В. Кто̀ та́къ ѡ҆сꙋдитъ пра́ведникѡмъ цр҃тво нбное? а҆ грѣшникѡмъ пе́кло вѣ́чное? Ѿ: Гдь Бгъ на́шъ І҆и҃съ Хрто́съ, сꙋдїя пра́ведный.

§. IV.

§. IV.

34. В. Кто̀ є҆сть Ї҆исъ Хрто́съ? Ѿ: Є҆сть правди́вый Бгъ, и҆ чл҃овѣкъ, дрꙋга́ѧ въ Тро́йцѣ Стой о҆со́ба.

35. В. Ко́траѧ є҆сть въ Тро́йцѣ Стой дрꙋга́ѧ о҆со́ба? Ѿ: Є҆сть Бгъ Снъ.

36. В. Что̀ до́брагѡ на́мъ оу҆чи́нилъ Бгъ Снъ? Ѿ: Ѿкꙋпи́лъ на́съ Бгъ Снъ.

37. В. Чи́мъ на́съ ѿкꙋпи́лъ? Ѿ: Кро́вїю своє́ю пренайдра́гшою.

38. В. Гдѣ̀ насъ ѿкꙋпи́лъ? Ѿ: На крт҃ѣ̀ Сто́мъ.

39. В. Ѿ когѡ̀ на́съ ѿкꙋпи́лъ? Ѿ: Ѿ дїа́вола, и҆ ѿ поги́бели пеке́лныѧ.

40. В. Про что̀ є҆смѐ заслꙋжи́ли бы́ли поги́бель пеке́лнꙋю? Ѿ: Про грѣ́хъ прароди́телей на́шыхъ А҆да́ма, и҆ Є҆ѵы въ Раи̇̀, и҆ про на́ши грѣхѝ.

41. В. Ꙗ҆́къ же ѿкꙋпи́лъ на́съ Бгъ Снъ? Ѿ: Ста́лсѧ чл҃овѣ́комъ, народи́лсѧ и҆зъ Марі́и Дв҃ы, терпѣ́лъ, и҆ по́меръ на крт҃ѣ̀ распѧ́тый за на́съ грѣ́шныхъ.

42. В. Про что́же мно́гїи лю́дїе погиба́ютъ до пі́кла, кедъ сꙋ́ть ѿкꙋ́пленнїи ѿ поги́бели пеке́лныѧ? Ѿ: Погиба́ютъ про своѧ̀ тѧ́жкїѧ грѣ-

грѣхи; бо запwвѣди не держатъ, и не покаютса.

43. В. Что же чинити маетъ грѣшникъ, абы не погибнулъ? Ѡ: Правдивw покаатиса маетъ.

§. V.

44. В. Котраа есть въ Троицѣ Стой третаа особа? Ѡ: Бгъ Дхъ Стый.

45. В. Что доброгw ти оучинилъ Бгъ Дхъ Стый? Ѡ: Просвѣтилъ ма Бгъ Дхъ Стый.

46. В. Гдѣ, и коли та просвѣтилъ? Ѡ: Въ Стомъ крещенїи, коли ма кртили.

47. В. Чимъ та просвѣтилъ? Ѡ: Ласкою своею стою.

48. В. Есть ли потребнаа ласка Бжаа до спнїа? Ѡ: Есть такъ барзw потребнаа, же безъ ласки Бжыа никто не можетъ спасенъ быти.

49. В. Что w насъ пожадаетъ ласка Бжаа? Ѡ: Пожадаетъ то: абы есме по Хртїански побожнw жили.

50. В. Что значитъ по Хртїански жити? Ѡ: Вароватиса w ѕла, и добро чинити.

§. IV.

§. VI.

51. В. Скажи́же оу҆жѐ на кра́ткѡ: что̀ ко́ждомꙋ разꙋ́мномꙋ чл҃овѣ́кꙋ всеконе́чнѡ потре́бно вѣ́рити, а҆бы̀ спасе́нный бы́лъ? Ѿ: Пѧ́ть рѣчі̀:

а҃. Же є҆́сть є҆ди́нъ Бг҃ъ въ трїе́хъ ѻ҆со́бахъ, себѣ̀ ра́вныхъ: Бг҃ъ Ѻ҆ц҃ъ, Бг҃ъ Сн҃ъ, Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ый.

в҃. Же Бг҃ъ є҆́сть пра́ведный сꙋдїѧ̀, кото́рый до́брымъ Црⷭ҇тво нб҃ное дарꙋ́етъ; а҆ ѕлы́хъ пекло́мъ кара́етъ.

г҃ Же Сн҃ъ Бж҃їй ста́лсѧ чл҃овѣ́комъ. а҆бы̀ на́съ ѿ поги́бели вѣ́чныѧ ѿкꙋпи́лъ.

д҃. Же дш҃а̀ чл҃овѣ́ческаѧ є҆́сть безсме́ртна.

є҃. Же ла́ска Бж҃аѧ къ сп҃нїю потре́бна є҆́сть.

52. В. Что̀ ко́ждомꙋ Хрⷭ҇тїа́нинꙋ прика́занно є҆́сть, а҆бы́ сѧ наꙋчи́лъ, и҆ зна́лъ? Ѿ: Та́къ же пѧ́ть рѣчі̀:

а҃. Мл҃твꙋ Гд҃ню, то́ є҆́сть: Ѻ҆́ч҃е на́шъ, и҆ Бг҃оро́дичнꙋ, то́ є҆́сть: Бц҃е дв҃о.

в҃. И҆сповѣ́данїе Вѣ́ры, то́ є҆́сть: Вѣ́рꙋю въ є҆ди́наго Бг҃а.

г҃. Де́сѧть за́повѣдей Бж҃їихъ, и҆ пѧ́ть знатнѣ́йшихъ за́повѣдей цр҃ко́вныхъ.

д҃.

д҃. Седмь Таинъ Хр҇товыхъ.

е҃. Наукѹ ѿ повинностехъ православно-Хр҇тіанскихъ.

53. В. Ѿкѹдѹ наѹчитися можно: что вѣрити, и знати потрєбно кождомѹ Хр҇тіанинѹ? Ѿ: Изъ Катихисіса.

54. В. Что єсть Катихисісъ? Ѿ: Єсть наѹка Хр҇тіанскаѧ, котораѧ насъ вынаѹчаєтъ: что вѣрити, и знати потрєбно до сп҇нія, и ꙗкъ по Хр҇тіански жити.

55. В. Єсть ли потрєбно наѹчитися, и знати наѹкѹ Хр҇тіанскѹю? Ѿ: Єсть такъ барзѡ потрєбно, ꙗкъ малой дѣтинѣ млеко: ꙗкъ доросломѹ чл҇овѣкѹ хлѣбъ.

56. В. На колико части раздѣлаєтся Катихисісъ? Ѿ: На пѧть части, изъ нихже єсть:



ЧАСТЬ



Ча́сть пе́рвая
Нау́ки Хрⷭ҇тїа́нскїя
дѣте́мъ къ Ст҃о́й И҆́сповѣди спо-со́бнымъ потре́бныя
Ѿ вѣ́рѣ.

Глава̀ а҃.
Ѿ е̑стествѣ̀ вѣ́ры.

1. В. Что̀ е҆с҇ ты̀? я҆ко́й вѣ́ры? Ѿ: А҆́зъ е҆смь Хрⷭ҇тїа́нинъ Правосла́вный, вѣ́ры Православно-Хрⷭ҇тїа́нскїя Каѳоли́ческїя.

2. В. Я҆́когѡ е҆с҇ набоже́нства? Ѿ: Восто́чныя цр҃кве, Ру́скагѡ е҆смь набоже́нства.

3. В. Ѿ кого̀ называ́ешися Хрⷭ҇тїани́номъ? Ѿ: Ѿ Хрⷭ҇та̀ Спаси́телѧ, и҆ оу҆чи́телѧ на́шегѡ.

4.

Дѣян. ді. кѕ.
Лук: а. ои.
Захар: ѕ. ві.
Мал: д. ѕі.
Лук: кд. мз.

4. В. Гдѣ началося имя Хртіанское? Ѿ: На востоцѣ: въ Антіохіи найпервѣе Хртіанами названніи суть ученицы Хртовы: на востоцѣ бо найпервѣе Хртосъ, емуже имя Востокъ, и Апли егѡ Хртіанскую вѣру научати, и проповѣдати начали.

5. В. Что есть Хртіанинъ? Ѿ: Есть той кождый чловѣкъ, котрый есть крещенный, и Хрта вѣруетъ.

6. В. Что есть Православный Хртіанинъ? Ѿ: Есть той чловѣкъ, котрый не токмѡ крещенный но и вѣру и науку Хртовую правдивѡ, и прилѣжнѡ держитъ.

Іѡан: д. і.
Ефес: в. и.

7. В. Что есть Вѣра Православно-Хртіанская, или Каѳолическая? Ѿ: Есть даръ Бжій, котрымъ чловѣкъ на дшѣ просвѣщенъ, крѣпкѡ вѣруетъ, и исповѣдуетъ то вшытко, что Гдь Бгъ, Іисъ Хртосъ ѡзнаимилъ, и Стая Мати црковь научаетъ, и приказуетъ вѣровати и исповѣдати.

а Корі: еі. і.
Ефес: в. и.
Тіт: г. е.

8. В. Про что кажешь: же вѣра твоя Православно-Хртіанская есть даръ Бжій? Ѿ: Про то: бо я изъ Бжія Ласки есмь Хртіанінъ Православный, а не изъ жадныхъ моихъ, и Родителей моихъ заслугъ.

9.

9. В. Досить ли єсть самымъ токмѡ сердцемъ вѣровати? Ѻ: Не доситъ: но и оустнами потребно єсть вѣру исповѣдати. Маѳ: і҃. л҃в. Рим: і҃. і҃. Ѱал: л҃д. а҃і.

10. В. Про что вѣрѹешь Бгу, и то вшыт-ко что Бгъ ѡзнаимилъ? Ѻ: Про то вѣрую: бо Бгъ єсть неѡмылнѡ праведный, и мудрый, котрый въ своихъ словахъ похибити не можетъ. Ѱал: ч҃а. ѕ҃і: Їѡан: г҃. л҃г. Рим: г҃. д҃. Євр: ѕ҃. и҃і.

11. В. Ѿкуду можно знати: что Бгъ ѡзнаимилъ вѣровати? Ѻ: Можно знати изъ части изъ Писма Стагѡ; изъ частиже изъ Преданїѧ Стагѡ.

12. В. Что єсть Писмо Стое? Ѻ: Єсть правдивое слово Бжїе, надхновенїемъ Стагѡ Дха изписанное въ Книзѣ, котра называется: Бiблiа.

13. В. Что разумѣешь чрезъ Преданїе Стое? Ѻ: Разумѣю таковую науку, котрую Аплы ѿ Хрта слышали, или по семъ изъ надхновенїѧ Стагѡ Дха поразумѣли, и проповѣдали; но до писма не записали. в҃ Ѳол: в҃. є҃і. а҃ Кор: а҃і. в҃. в҃ Тiм: в҃. в҃.

14. В. Кто содержитъ, и оучитъ правдивое Писмо Стое? и Преданїе? Ѻ: Стаѧ Мати Црковь Православнаѧ.

15. В. Про что вѣрѹешь Стой Цркви? Ѻ: Про то: бо Црковь Стаѧ єсть столпъ, и оутвер- а҃ Тiм: г҃. є҃і. Маѳ: и҃і. з҃і.

твер-

твержденіе истины, котра ѿ Бга Дхомъ Стымъ наставляема въ своей науцѣ похыбити не можетъ: и самъ Хртосъ приказуетъ Црковь послушати.

Іоан: ѕі. и. Дѣя: а. и. Уал: иі. е.

16. В, Кто научилъ вѣру Православно-Хртіанскую? Ѿ: Самъ Гдь нашъ Іисъ Хртосъ научилъ, Апли же проповѣдали, и ихъ наслѣдницы.

Ефес: д. е.

17. В. Колико есть вѣръ? Ѿ: Єдина есть токмо правдивая, Православно-Хртіанская Вѣра: єдинъ бо есть Бгъ, єдина вѣра, єдино крещеніе, такъ кажетъ Писмо Стое. Про то западныя Црквє Каѳолическая съ нашою есть єдина Вѣра; але набоженствомъ различная.

Марк: ѕі. ѕі. Іоанн: г. иі. Євр: аі. ѕ.

18. В. Єсть ли потребная Вѣра до спнія? Ѿ: Єсть такъ барзо потребная, же безъ вѣры невозможно оугодити Бгу.

а Кор: ѕі. гі. а Кор: єі. ни. а Мак: в. — в Мак: з. — Втор: д. —

19. В. Повиненъ ли єс вѣру твою Православно-Хртіанскую непремѣнно, и постоянно подержати? Ѿ: Такъ єсть: повиненъ єсмь и жити, и оумирати оу вѣрѣ, и за вѣру мою правдивую, Православно-Хртіанскую.

Іак: в.

20. В. Єсть ли доситъ до спнія самая токмо Вѣра? Ѿ: Нѣтъ: не доситъ, самая вѣ-

ра

ра не спасетъ человѣка: и діаволи бо вѣрѹютъ.

21. В. Чтоже въ вѣрѣ еще потребно есть до спасенія? Ѡ: Потребніи сѹть добріи оучинки, то есть: побожное по Хрtіански житіе. Мат: з. ка. Іак: в. кд. а Тім: а. ді.

22. В. Ꙗкая есть вѣра безъ добрыхъ оучинковъ? и ꙗкая съ ними? Ѡ: Вѣра безъ добрыхъ оучинковъ есть мертва ꙗкъ тѣло безъ дшы; съ добрымиже оучинками есть жива вѣра. Іак. в. кѕ.

23. В. Ꙗкій ти пожитокъ, или хосенъ есть изъ тогѡ: же еси Хрtіаниномъ Православнымъ? Ѡ: Есть великій пожитокъ: бо во Православно-Хрtіанской моей вѣрѣ, ежели по хрtіански побожнѡ живѹ, есмь сномъ Бжіимъ, и наслѣдникомъ Црtвія нбнагѡ. Ѱал: лв. ві. Іѡан: а. ві. Ефес: ѕ. и. Іѡан: г. ки.

24. В. Таже: ѡбое: и вѣра Православно-Хрtіанская, и добріи оучинки потребніи сѹть тебѣ до спнія? Ѡ: Такъ есть: ѡбое есть потребное.

25. В. Что долженъ еси Гдѹ Бгѹ за такъ великій даръ Бжій? за правдивѹю вѣрѹ твою Православно-Хрtіанскѹю? Ѡ: Долженъ есмь Гдѹ Бгѹ дяковати, и стѹю вѣрѹ мою Православно-Хрtіанскѹю ажъ до смерти пріязнѡ, и побожнѡ подержати. Ѱал: ѳ. зі. в Кор: д. еі. Филіп: а. кз. Колос: а. ві. Галат: а. и. в Тім: г. ді.

26. В. Кто грѣшитъ противо вѣры? О: Многїи грѣшатъ, але знакомѣтѣ:

Гал: ла. лі. Марк: и. ли. а Пет: а. ѕі. Втор: а. — а. Грѣшитъ той: кто вѣру свою правдивую Православно-Хр̃тїанскую потаитъ, албо оставитъ, и потупитъ, и на другую лекшую прескочитъ.

Марк: з. и. в. Грѣшитъ: кто менше, или болше вѣруетъ нежели Гдь Бг̃ъ Іис̃ъ Хр̃тосъ, и С̃таѧ Мати цр̃ковь научаетъ, и приказуетъ вѣровати.

а Пет: в. в. г. Грѣшитъ: кто науку о вѣрѣ про лѣнивство, или про недбалость не знаетъ: что ему потребно есть вѣровати до сп̃нїѧ.

Лук: г. и. а Кор: еі. ни. Римл: д. ѕ. д. Грѣшитъ: кто безъ добрыхъ оучинковъ самое токмо порожное имѧ Православно-Хр̃тїанина на себѣноситъ.

ГЛАВА В.

О знакѣ Хр̃їанскїѧ Вѣры, то есть: о знакѣ С̃тагѡ Кр̃та.

27. В. Ѧкїи есть знакъ Хр̃їанина? О: Есть знакъ С̃тагѡ Кр̃та.

28. В. Покажи: ѧкъ чинишь знакъ С̃тагѡ Кр̃та? О: Правыѧ руки сложу три первыѧ палцы, и на чело положивше, кажу: Во имѧ

Ѻц̃а

Ѻца ✠, по семъ на чрево: и Сна ✠, далей на правое плече: и Стагѡ ✠, такъ на лѣвое: Дха ✠, аминь.

29. В. Про что Крстишися правою рукою? Ѿ: Бо правая рука есть годнѣйшая, и достойнѣйшая, и за то въ честь, и въ славу Бжїю послужити должна.

30. В. Про что Крстишися треми пальцами? Ѿ: На знакъ Стыя Троицы трїехъ Ѻсѡбъ.

31. В. Про что два пальцы долѣ изпущаешь? Ѿ: На знакъ: же въ Хртѣ Іисѣ двѣ суть натуры: Бжая, и чловѣческая.

32. В. Про что Крстячися, кажешь: во имя токмѡ едино? Ѿ: На знакъ: же единъ есть токмѡ Бгъ въ трїехъ Ѻсобахъ.

33. В. Про что на челѣ споминаешь Ѻца? Ѿ: На знакъ: же Бгъ Ѻцъ есть первая въ Троицѣ Стой Ѻсоба, якъ въ чловѣцѣ первый есть удъ, глава.

34. В. Про что на чревѣ споминаешь Сна? Ѿ: На знакъ: же Снъ Бжїй, Іисъ Хртосъ народился изъ чрева прстыя Дѣвы Бцы Марїи.

35. В. Про что подносишь руку первѣе на правое плечо, а за тѣмъ на лѣвое, говорячи: и Стагѡ Дха? Ѿ: Про шесть причины:

а҃. На знакъ: же Сн҃ъ Бж҃їй Ї҆и҃съ Хр҃то́съ и҆зъ сегѡ̀ свѣ́та вознѐсся на нб҃о, и҆ сѧ́днꙋлъ на правицꙋ Бг҃а Ѻ҆ц҃а̀, и҆ посла́лъ на́мъ Ст҃а́го Дх҃а.

в҃. На зна́къ: же Хр҃то́съ на се́мъ свѣ́тѣ пе́рвѣе проповѣ́далъ жидѡмъ Лю́дꙋ своемꙋ̀ и҆збра́нномꙋ, по семꙋ́же Пога́нѡмъ: и҆ па́ки прїи́детъ сꙋди́ти живы́хъ на прави́цѣ, и҆ ме́ртвыхъ на лѣви́цѣ стоѧ́щихъ, то́ є҆сть: пра́ведныхъ, и҆ грѣ́шныхъ.

г҃. На зна́къ: же Ст҃а́го Дх҃а на лѣ́вомъ бо́кꙋ проти́вѡ ср҃ца спомина́ючи, па́мѧтайме Ст҃а́го Дх҃а на ср҃цѣ на́шомъ носи́ти, и҆ содержа́ти.

Innocentius III. Myst. Miss. Lib. 2. cap. 45.

д҃. На зна́къ: же є҆дна́кѡ, ꙗ҆́къ сщ҃е́нникъ на́съ бл҃гословлѧ́етъ рꙋко́ю крестѧ́чи, и҆ пока́зꙋючи зна́къ Кр҃та̀ ѿ пра́вагѡ бо́кꙋ на лѣ́вый, та́къ и҆ мы̀ са́ми себѐ Кр҃ти́ти ма́еме.

є҃. Бо и҆ сама́ѧ пра́ваѧ рꙋка̀ є҆́сть годнѣ́йша, и҆ достойнѣ́йша, ко́тра лѣ́пше слꙋ́житъ пе́рвѣе на пра́вый бо́къ, не́жели вопре́ки.

Ѱал. л҃г. а҃. Ѱал. о҃. з҃і. Innoc. III. Loc. cit.

з҃. Бо та́къ по на́шомꙋ Восто́чныѧ Цр҃кве ѻ҆бы́чаю и҆зъ пра́вагѡ на лѣ́вый бо́къ Кр҃ти́тисѧ, є҆́сть стародавнѣ́йшїй ѻ҆бы́чай, та́къ кр҃ти́лисѧ первонача́лнїи Хр҃тїа́не.

36.

36. В. Что̀ напоминаетъ знакъ С҃тагѡ К҃рта? Ѡ: Напоминаетъ є҆динаго Б҃га въ С҃той Троицѣ, и҆ Распятїе Х҃ртово.

37. В. На что̀ насъ напоминаетъ, и҆ наꙋчаетъ знакъ С҃тагѡ К҃рта? Ѡ: Напоминаетъ, и҆ наꙋчаетъ насъ: а҆бы̀ є҆смѐ вшытко начинали, и҆ кончали въ честь, и҆ въ славꙋ є҆динагѡ Б҃га въ Троицѣ С҃той, и҆ за помоцїю є҆гѡ̀. а҃ Кор: і҃. л҃а. а҃ Цр҃т: з҃і. м҃е. Колѡ: г҃. з҃і.

38. В. Гдѣ? и҆ когда̀ прекр҃титися маеме? Ѡ: На всякомъ мѣстѣ и҆ во всякой потребѣ: знакомитѣже: на леганю на вставаню ѿ сна̀ предъ м҃лтвою и҆ по м҃лтвѣ: предъ ꙗ҆денїемъ, и҆ по ꙗ҆денїи: предъ роботою, и҆ по роботѣ побожнѡ прекр҃титися маемъ. а҃. Кор: і҃. л҃а.

39. В. Что̀ кажетъ писмо̀ С҃тое на такихъ, котрїи потꙋпляютъ, и҆ ганблятъ знакъ С҃тагѡ К҃рта? Ѡ: Такїи сꙋть врагѝ, и҆ непрїятелїе К҃рта̀ Х҃ртовагѡ, котрымъ конецъ бꙋдетъ погибель вѣчная, когда̀ на страшномъ сꙋдѣ Хс҃ъ заганбитъ и҆хъ предъ А҆г҃глы своими. Фїлїп: г҃. і҃и. Лꙋк: д҃. к҃ѕ.

40. В. Что̀ хоснꙋетъ знакъ С҃тагѡ К҃рта? Ѡ: Многѡ хоснꙋетъ, є҆же ли прїязнѡ, а҆ побожнѡ кто̀ прекр҃тится: знакъ бо С҃тагѡ К҃рта̀ є҆сть ѻ҆рꙋжїе на Дїавола: котрымъ Ѱал: н҃д. ѕ҃. а҃ Кор: а҃. і҃и.

бѣсы

бѣсы прогоняютсѧ: Бгъ въ Троицѣ Стой славитсѧ, и помощь ѿ Бга чрезъ Распятїе Хртово проситсѧ.

ГЛАВА Г.

Ѡ исповѣданїи вѣры.

41. В. Что ты вѣруешь? Ѡ: Я вѣрую то вшытко, что Бгъ ѡзнаимилъ, и Стая Мати Црковь Православно-Хртїанская наꙋчаетъ, и приказꙋетъ вѣровати.

42. В. Гдѣ стоитъ накраткѡ: что вѣрити потребно? Ѡ: Во исповѣданїи вѣры, то есть: ВѢРУЮ ВО ЕДИНАГО БГА.

43. В. Кто наꙋчилъ вѣрꙋю? Ѡ: Изъ части Стїи Аплы, изъ частиже Ѻцы Стїи.

44. В. Коликѡ частей маетъ вѣрꙋю? Ѡ: Болшыя части маетъ три: меншыяже части, или членки вѣры маетъ дванацятъ.

45. В. Котрая есть первая болшая часть въ исповѣданїи вѣры? Ѡ: Есть ѡ Бгꙋ Ѻцꙋ створителю.

46. В. Котрая есть дрꙋгая болшая часть? Ѡ: Ѡ Бгꙋ Снꙋ ѿкꙋпителю.

47. В. Котрая есть третая болшая часть? Ѡ: Ѡ Бгꙋ Дхꙋ Просвѣтителю.

48.

48. В. Которїѧ сꙋть меншїѧ части, или членки во исповѣданїи Вѣры? Исповѣдꙋй! Ѿ: Сїѧ̀ сꙋть двана́цать:

Исповѣданїе вѣры.

а҃. Вѣрꙋю во єдинаго Бг҃а Ѻц҃а̀, вседержителѧ, творца̀ нб҃а и҆ землѝ, видимыхъ же всѣхъ, и҆ невидимыхъ.

в҃. И҆ во єдинаго Гд҃а Ї҆и҃са Хр҃та̀, Сн҃а Бж҃їѧ єдинороднаго, иже ѿ Ѻц҃а̀ рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ: свѣта ѿ свѣта, Бг҃а и҆стинна ѿ Бг҃а и҆стинна, рожденна, не сотворенна, єдиносꙋщна Ѻц҃ꙋ̀, и҆мже вс҃ѧ̀ быша.

г҃. Насъ ради чл҃вѣкъ, и҆ нашегѡ ради сп҃нїѧ сошедшаго съ небесъ, и҆ воплотившагосѧ ѿ Дх҃а Ст҃а, и҆ Марі́и Дв҃ы, и҆ вочеловѣчшасѧ.

д҃. Распѧтагоже за ны̀ при Понтїйстѣмъ Пилатѣ, и҆ страдавша, и҆ погребенна.

є҃. И҆ воскресшаго въ третїй день по писанїемъ.

ѕ҃. И҆ возшедшаго на небеса̀, и҆ сѣдѧща ѡ҆деснꙋю Ѻц҃а̀.

з҃. И҆ паки грѧдꙋщаго со славою сꙋдити живымъ, и҆ мертвымъ, єгѡже Цр҃твїю не бꙋдетъ конца̀.

и҃.

и҃. И҆ въ Дх҃а Ст҃а́го, Гд҃а животворѧ́щаго, и҆́же ѿ Ѻц҃а̀, и҆ Сн҃а и҆сходѧ́щаго, и҆́же съ Ѻц҃е́мъ, и҆ Сн҃омъ спокланѧ́ема, и҆ сла́вима глаго́лавшаго Прро́ки.

ѳ҃. Во є҆ди́нꙋ Ст҃ꙋю собо́рнꙋю, и҆ А҆п҃лскꙋю Црк҃овь.

і҃. И҆сповѣ́дꙋю є҆ди́но креще́нїе въ ѡ҆ставле́нїе грѣхѡ́въ.

а҃і. Ча́ю воскр҃нїѧ ме́ртвыхъ.

в҃і. И҆ жи́зни бꙋ́дꙋщагѡ вѣ́ка. А҆ми́нь.

49. В. Что̀ найпе́рвѣе оу҆чи́тъ вѣ́рити и҆сповѣ́данїе Вѣ́ры? Ѻ: Найпе́рвѣе оу҆чи́тъ вѣ́рити є҆ди́наго Бг҃а въ Ст҃о́й Тро́йцѣ.

Глава̀ д҃.

Ѻ є҆ди́номъ Бз҃ѣ въ Ст҃о́й Тро́йцѣ.

Євр: а҃і. ѕ҃. 50. В. Вѣ́рꙋешь ли ты̀ Бг҃а? Ѻ: Вѣ́рꙋю, и҆ и҆́стиннѡ и҆сповѣ́дꙋю.

Ѱал: г҃і. а҃. 51. В. Є҆́сть ли Бг҃ъ? Ѻ: Хыба́лъ безꙋ́мный чл҃овѣ́къ рече́тъ: же не є҆́сть Бг҃а; а҆ле и҆ вѣ́рꙋю, и҆ и҆сповѣ́дꙋю, же и҆́стиннѡ є҆́сть Бг҃ъ.

Премд: г҃і. е҃. Е Мак: з҃. кн. Рим: а҃. к҃. 52. В. И҆зъ чогѡ̀ позна́ти: же є҆́сть Бг҃ъ? Ѻ: Не то́кмѡ и҆зъ вѣ́рꙋю, и҆ и҆зъ Писма̀ Ст҃а́гѡ; а҆ле и҆ и҆зъ нб҃а, и҆зъ землѝ, и҆ и҆зъ ко́ждагѡ створе́нїѧ ле́гкѡ позна́ти: же є҆́сть Бг҃ъ.

53.

53. В. Что̀ є҆́сть Бг҃ъ? Ѿ: Бг҃ъ є҆́сть ство- І҆́сх: г҃. а҃і.
ри́тель нб҃а, и҆ земли̇̀, са́мъ въ себѣ̀ неконе́ч- А҆пок: д҃. и҃.
наѧ доброта̀.

54. В. Ѿ кого̀ є҆́сть Бг҃ъ? Ѿ: Бг҃ъ є҆́сть а҃ Кор: и҃. ѕ҃.
са́мъ ѿ себѐ, ѿ Бг҃а же сꙋ́ть всѧ̀.

55. В. Ѿко́лѣ є҆́сть Бг҃ъ? и҆ доко́лѣ бꙋ- Ѱал: п҃д. є҃.
детъ? Ѿ: Бг҃ъ є҆́сть ѿ вѣ́ка, и҆ на вѣ́ки бꙋ- Ѱал: р҃а. к҃и.
детъ; а҆ ни нача́тка, а҆ ни конца̀ не маетъ. а҃ Тїм: ѕ҃. ѕ҃і.

56. В. Гдѣ̀ є҆́сть Бг҃ъ? Ѿ: Всѧ́гды є҆́сть Ѱал: р҃л҃и. з҃.
Бг҃ъ: и҆ на не́бѣ, и҆ на земли̇̀, и҆ на всѧ́комъ І҆са: ѯ҃ѕ. а҃.
мѣ́стѣ. І҆ерем: к҃г. к҃д.

57. В. Є҆́сть ли Бг҃ъ и҆ тꙋ̀ при на́съ? Ѿ:
Є҆́сть бо и҆́стиннꙋ.

58. В. Про что́же є҆гѡ̀ неви́дно? Ѿ: Про І҆ѡан: д҃. к҃д.
то̀: бо є҆́сть са́мый чи́стый Дх҃ъ. а҃ Тїм: ѕ҃. ѕ҃і.

59. В. Зна́етъ ли Бг҃ъ вшы́тко? ви́дитъ Сїр: к҃г. к҃з.
ли? и҆ чꙋ́етъ ли вшы́тко? Ѿ: Та́къ є҆́сть и҆- І҆ерем: к҃г. к҃д.
стиннѡ: Бг҃ъ вшы́тко зна́етъ, ви́дитъ, и҆ Ѱал: р҃л҃и. —
чꙋ́етъ: и҆щѝ и҆ самы́ѧ мы́сли на́ша. г҃ Цр҃т: и҃. л҃д.

60. В. Ꙗ҆́къ же сѧ ма́еме справова́ти всѧ́- Ѱал: є҃і. и҃.
гды на ко́ждомъ мѣ́стѣ? Ѿ: Та́къ ма́емесѧ
справова́ти всѧ́гды, ꙗ҆́къ пре́дъ о҆чи́ма Бж҃їи-
ма со стра́хомъ, и҆ побо́жнѡ: бо Бг҃ъ є҆́сть
всѧ́гды̀ прито́мный.

61. В. Є҆́сть ли Бг҃ъ всѣхмогꙋ́щїй? добро- І҆́сх: л҃д. ѕ҃.
тли́вый? ми́лостивый? пра́ведный? и҆ непремѣ́н-

ный?

Ѱал: р҃в. и҃. Прем: а҃і. к҃д. Ѱал: о҃. д҃і.
ный? Ѡ: Такъ єсть: Бгъ єсть безмѣрнѡ всѣхмогущій, добротливый, милостивый, праведный, и непремѣнный, и никтоже подобенъ єму.

Исх: к҃. — Втор: ѕ҃. д҃. Иса: м҃д. ѕ҃.
62. В. Єсть ли болше Бгѡвъ? Ѡ: Нѣтъ: не єсть; а ни не можетъ быти, токмѡ єдинъ Бгъ.

Быт: а҃і. Иса: ѕ҃. г҃. Ѱал: р҃д. л҃. Мад: к҃и. д҃і. а Іѡан: є҃. з҃. Іѡан: и҃. ѕ҃і. Мад: г҃. з҃і. Ѱал: в҃. з҃.
63. В. Въ колико Ѡсобахъ? Ѡ: Въ тріехъ Ѡсобахъ.

64. В. Якъ ся именуютъ? Ѡ: Бгъ Ѡцъ. Бгъ Снъ, Бгъ Дхъ Стый.

65. В. Єднымъ словомъ: якъ ся именуютъ сіи три Ѡсобы? Ѡ: Троица Стая.

66. В. Что єсть Троица Стая? Ѡ: Єсть єдинъ Бгъ въ тріехъ Ѡсобахъ: Бгъ Ѡцъ, Бгъ Снъ, Бгъ Дхъ Стый.

67. В. Єсть ли каждая Ѡсоба правдивый Бгъ? Ѡ: Такъ єсть истиннѡ.

а Іѡан: є҃. з҃.
68. В. Суть ли про то три Боги? Ѡ: нѣтъ: не суть; але єдинъ токмѡ єсть Бгъ въ тріехъ Ѡсобахъ.

Іѡан: і҃. л҃. — д҃і: і҃.
69. В. Про что же сіи три Ѡсобы суть єдинъ токмѡ Бгъ? Ѡ: Про то: бо всі три Ѡсобы єдну токмѡ Натуру Бжую маютъ.

Сір: г҃. к҃а.
70. В. Якъ то можетъ быти? я не разумѣю, а ни похопити не могу? Ѡ: На высоту

не

не сѧга́й, въ глꙋби́нꙋ сѧ не спꙋща́й; мно́го бо є҆́сть и҆ на се́мъ свѣ́тѣ такогѡ̀, что̀ разꙋмѣ́ти, и҆ похо́пити не мо́жно; найбо́лше же въ Ст҃ы́хъ Бж҃і́ихъ Та́йнахъ что̀ ра́зꙋмъ похо́пити не мо́жетъ, то̀ дѣла̀ бо́лшыѧ ᲂу҆ Бг҃а заслꙋгы вѣ́ра правосла́внаѧ намѣ́стити и҆мѣ́етъ.

71. В. Є҆́сть ли да ко́траѧ въ Ст҃о́й Тро́йцѣ Ѡ҆со́ба ста́ршаѧ? и҆лѝ бо́лшаѧ? Ѿ: Жа́днаѧ не є҆́сть а҆ ни ста́ршаѧ, а҆ ни бо́лшаѧ, а҆́ле всѝ трѝ сꙋть себѣ́ ра́вніи.

72. В. Про чтоже пе́рваѧ Ѡ҆со́ба: Бг҃ъ Ѻ҆ц҃ъ на ѡ҆́бразѣ ма́люетсѧ се́дымъ Ста́рцемъ? Ѿ: Про то̀: бо та́къ сѧ показа́лъ въ ста́ромъ зако́нѣ ст҃о́мꙋ Даніи́лꙋ Прⷪ҇ро́кови. Дан: з҃. д҃.

73. В. Про что̀ дрꙋгаѧ Ѡ҆со́ба: Бг҃ъ Сн҃ъ на ѡ҆́бразѣ ма́люетсѧ млади́нцемъ? Ѿ: Про то̀: бо на се́мъ свѣ́тѣ жи́лъ въ тѣ́лѣ чл҃овѣче́скомъ за три́тцатъ, и҆ трѝ ро́ки. Вар: г҃. лі. Фїлїп: в҃. з҃.

74. В. Про что̀ тре́таѧ Ѡ҆со́ба: Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ы́й на ѡ҆́бразѣ ма́люетсѧ Го́лꙋбомъ? и҆ ѻ҆гне́нными ѧ҆зы́ками? Ѿ: Про то̀: бо на І҆орда́ни подъ ча́съ крещє́нїѧ Хрⷭ҇то́вагѡ показа́лсѧ Дх҃ъ Ст҃ы́й го́лꙋбомъ: на соще́ствїе же Ст҃а́гѡ Дх҃а показа́лсѧ въ ѻ҆гне́нныхъ ѧ҆зы́цѣхъ надъ А҆пⷭ҇лами. Мат: г҃. ѕі. Дѣѧ҃: в҃. г҃.

75. В. Что добрагω намъ оучинила Стая Троица? Ѡ: Бгъ Оцъ насъ створилъ: Бгъ Снъ насъ ѿкупилъ: Бгъ Дхъ Стый просвѣтилъ.

ГЛАВА Е.

Ѡ Бгѣ Оцѣ Створителѣ.

а Кор: и. s. 76. В. Кто насъ створилъ? Ѡ: Бгъ Оцъ всѣхмогущїй.

77. В. Изъ чогω насъ створилъ? Ѡ: Тѣло изъ землѣ; душу же изъ ничогω.

78. В. Про что перваѧ въ Стой Троицѣ Особа называетсѧ: Бгъ Оцъ? Ѡ: Про то: бо раждаетъ предвѣчнаго, и равнаго себѣ Сна, чрезъ негоже и насъ породилъ въ стомъ крещенїи Дхомъ Стымъ, и присвоилъ насъ за своихъ снωвъ.

Ѥккл. Бı. Гı. Iωан: Зı. Г. 79. В. Дѣлѧ чогω насъ Бгъ створилъ? Ѡ: Абы есмѐ Бга чрезъ вѣру познали, Бгу вѣрнω служили, запωвѣди егω держали, а по смерти въ нбѣ спасеннїи были.

Быт: А. Кs. 80. В. На ѧкїй образъ Бгъ чловѣка створилъ? Ѡ: На свой Образъ Бжїй, и на своѐ подобенство.

81. В. Въ чо́мъ залежи́тъ сі́й о̂́бразъ Бж҃їй? Ѿ: Въ дш҃ѣ на́шой, а̂ не въ тѣ́лѣ: бо Бг҃ъ тѣ́ла не ма́етъ.

82. В. Ꙗ̂́къ дш҃а̀ на́ша є̂́сть о̂́бразъ Бж҃їй? Ѿ: Та́къ: же и̂ Бг҃ъ є̂́сть Дх҃ъ, и̂ дш҃а̀ на́ша є̂́сть Дх҃ъ: къ семꙋ́же: ꙗ̂́къ Бг҃ъ є̂́сть въ трїе́хъ о̂со́бахъ є̂ди́нъ, та́къ и̂ дш҃а̀ на́ша є̂дна̀ ма́етъ въ себѣ̀ трѝ си́лы дш҃е́вныѧ.

83. В. Ко́трїѧ сꙋ́ть дш҃е́внїѧ си́лы? Ѿ: Сꙋ́ть сї́ѧ трѝ: Ра́зꙋмъ: Во́лѧ, и̂ Па́мѧть.

84. В. Ꙗ̂́къ мы̀ є̂смѐ подо́внїи Бг҃ꙋ? Ѿ: По вла́сти: бо ꙗ̂́къ Бг҃ъ владѣ́етъ надъ на́ми, и̂ надъ цѣ́лымъ свѣ́томъ; та́къ и̂ чл҃овѣ́ка поста́вилъ на земли̂ владѣ́ти надъ сегѡсвѣ́тнымъ створе́нїемъ. Быт: а҃. ки҃. Сїр: зі҃. а҃.

85. В. Ѝзъ коли́кѡ часте́й створи́лъ Бг҃ъ чл҃овѣ́ка? Ѿ: Ѝзъ дво́хъ часте́й: и̂зъ тѣ́ла, и̂ дш҃ы̀.

86. В. Ко́тра ча́сть въ чл҃овѣ́цѣ є̂́сть доро́гшаѧ? Ѿ: Дш҃а̀ є̂́сть доро́гшаѧ, не́жели вшы́токъ свѣ́тъ. Марк: и҃. лѕ҃.

87. В. Про что̀? Ѿ: Про то̀: бо є̂́сть безсме́ртна, на о̂́бразъ Бж҃їй сотворе́нна, и̂ пренайдра́гщою кро́вїю Ї҆и҃съ Хр҃то́вою ѿкꙋ́пленнаѧ. Ѥ̂кка: ві҃. з҃.

88. В. Коли́кѡ дш҃ъ ма́етъ чл҃ове́къ? Ѿ: Є҆днꙋ то́кмѡ.

89. В. Что̀ є҆́сть дш҃а̀ на́ша чл҃овѣ́ческаѧ? Ѿ: Є҆сть са́мый чи́стый Дх҃ъ: є҆́сть разꙋ́мное створе́нѧ Бж҃їе, ко́трое мы́слити, и҆ разсꙋжда́ти зна́етъ.

Є҆кка: в҃і. з҃. Сі́р: і҃. г҃і.

90. В. Что́ же є҆́сть тѣ́ло на́шое? Ѿ: Є҆сть землѧ̀, и҆ гнилѧ́чое створе́нѧ, ко́трое безъ дш҃ы̀ ни́чъ не мо́жетъ, ни́чъ не сто́итъ.

91. Тѣ́ложе ѡ҆дꙋшевлѐнное коли́кѡ ма́етъ своѧ̀ тѣлѐснаѧ чꙋ́вства? Ѿ: Пѧ́ть: видѣ́нїе въ ѻ҆ча́хъ: запа́хъ въ но́сѣ: слꙋ́хъ въ ꙋ҆ха́хъ: кꙋша́нїе въ ꙋ҆ста́хъ: дотыка́нїе въ всѐмъ тѣ́лѣ.

Є҆кка: в҃. з҃.

92. В. По́мретъ ли дш҃а̀? и҆лѝ тѣ́ло на́шое чл҃овѣ́ческое? Ѿ: Дш҃а̀ на́ша ни́гда не по́мретъ, бо є҆́сть безсме́ртна; а҆́ле тѣ́ло по́мретъ, когда̀ дш҃а̀ ѿ тѣ́ла сѧ разлꙋчи́тъ.

93. В. Гдѐ сѧ дѣ́етъ чл҃овѣ́къ по сме́рти? Ѿ: Тѣ́ло гнилѧ́чое ѡ҆берне́тсѧ до землѣ̀; дш҃а́ же по́йдетъ та́мъ, гдѐ себѣ̀ ѿ Бг҃а заслꙋ́житъ.

Бы́т: а҃. Ѱал: рлд҃. ѕ҃. Коло: а҃. ѕі.

94. В. Кто̀ се́й свѣ́тъ створи́лъ? Ѿ: Гдь Бг҃ъ всѣхмогꙋ́щїй створи́лъ се́й свѣ́тъ: нб҃о, и҆ зе́млю, и҆ вшы́тко что̀ на нб҃ѣ̀, и҆ на земли̇̀.

95.

95. В. Изъ чогѡ створилъ? Ѿ: Изъ ничогѡ. в Мак: з. ки.

96. В. Якъ створилъ? Ѿ: Словомъ своимъ. Ѱал: лв. з:

97. В. За колико днѣй створилъ Бгъ сѣй вшытокъ свѣтъ? Ѿ: За шесть днѣй, почавше ѿ недѣли, седмый же день сѹббѡтѹ ѡсвятилъ Гдь Бгъ. Быт: в.

98. В. Про что Бгъ сѣй свѣтъ створилъ? Ѿ: Дѣля славы своея, и на пожитокъ чловѣкѹ. При: ѕі. д.

99. В. Дозираетъ ли Бгъ сѣй свѣтъ? Ѿ: Такъ есть: дозираетъ всегда кождое створѣнѧ и до найменшагѡ червачка. Ѱал: рмд. еі. Премд: и. а. — аі. кѕ. Мад: ѕ. кѕ.

100. В. Котрое створѣнѧ май годнѣйшое створилъ Бгъ на нбѣ? Ѿ: Агглы. Коло: а. ѕі.

101. В. Что сѹть Агглы? Ѿ: Сѹть самїи чистїи Дхи, и слѹги Бжїи безъ тѣла. Ѱал: рг. д. Евр: а. з.

102. В. Про что же малюются во образѣ Младенца и съ крылами? Ѿ: На знакъ: же сѹть барзѡ легкїи, и послѹшнїи слѹги Бжїи. Дан: д. ка.

103. В. Про что Бгъ Агглы створилъ? Ѿ: Дѣля славы, и слѹжбы своея, и намъ на помощь. Ѱал: лг. и. — ч. аі. — рв. к. Дан: з. і.

104. В. Маетъ ли кождый чловѣкъ Аггла Хранителя, себѣ ѿ Бга назначѣннаго? Ѿ: Такъ естъ: маетъ. Мат: иі. і. Дѣя: ві. еі. Тов: ві еі.

105.

АДѣян: ді. ле. Євр: а. ді. 105. В. Что помагаютъ намъ Ангели? Ѡ: Волю Бжїю намъ изявляютъ: насъ напоминаютъ: сохраняютъ: и млтвы наша Бгу приносятъ.

Ієзек: ки. єі. 106. В. Якыхъ створилъ Бгъ Ангеловъ? Ѡ: Въ ласцѣ Бжой украшенныхъ, и стыхъ.

Іса: ді. гі. Євр: і. єі. 107. В. Позостали ли всѣ Ангели въ той ласцѣ Бжой и въ своей Свтости? Ѡ: Нѣтъ: бо многїи изъ нихъ про пыху согрѣшили, и ласку Бжїю утратили.

Лук: і. иі. в Пет: в. д. Мад: кє. ма. 108. В. Что ся стало съ пышными Ангелами? Ѡ: Изъ нба до пекла изверженнїи суть, премѣнилися на скарѣдныя дїаволы, и тамъ горѣти, и мучитися будутъ на вѣки.

Быт: а. кѕ. Ѱал: и. ѕ. 109. В. Котрое по Ангелѣхъ найгоднѣйшое створѣня Бгъ створилъ на земли? Ѡ: Чловѣка.

Быт: а. ла. 110. В. Въ котрый день Бгъ створилъ чловѣка? Ѡ: Въ шестый день, то есть: въ Пятокъ.

Быт: а. кѕ. 111. В. Что есть чловѣкъ? Ѡ: Есть разумное створѣня Бжое, котрое маетъ тѣло, и душу безсмертну, на образъ Бжїй створенну.

112.

112. В. Котріи были першіи людіе ѿ Бга створенни, изъ котрыхъ цѣлый свѣтъ размножился? Ѿ: Адамъ и Ева Прародителіе наши. Быт: в. —

113. В. Якъ створилъ Бгъ Адама? Ѿ: Изъ землѣ оучинилъ Бгъ тѣло ему, дшуже изъ ничогѡ створилъ, и вдунулъ въ него. Быт: в. з.

114. В. Гдѣ назначилъ Бгъ мѣсто Праоцу нашему Адамови жити? Ѿ: Въ Рай прекрасномъ, и роскошномъ садѣ на востоцѣ. Быт: в. і

115. В. Якъ Бгъ створилъ Еву Праматерь нашу? Ѿ: Адамови спящему въ Рай Бгъ взялъ едно изъ боку егѡ ребро, изъ негѡже оучинилъ Евѣ тѣло, дшуже сотворилъ изъ ничогѡ: и такъ Еву поставилъ Бгъ Адамови за жену и за помощницу. Быт: в. кв.

116. В. Про что Ева, жена Адамова изъ ребра? Ѿ: Абы обое, мужъ и жена памятали: же они суть изъ еднагѡ тѣла: и абы въ еднѡ въ любви пребывали неразлучнѡ себѣ на помощь.

117. В. Якихъ Бгъ створилъ Прародителей нашихъ Адама, и Еву? Ѿ: Въ ласцѣ Бжой оукрашенныхъ, и стыхъ. Екка: з. л. Сір: з. Уал: и. Ефес: д. кд.

118. В. Якъ долгѡ позостали въ той ласцѣ Бжой и въ святости своей? Ѿ: Не долгѡ: бо заповѣдь Бжїю преступили, согрѣшили, и про то выгнаннїи суть изъ Рая.
Быт: г. —

119. В. Что согрѣшили Прародителїе наши Адамъ, и Ева въ Раи? Ѿ: Ева послухала зводителя дїавола, изъ древа ѿ Бга заказаннагѡ яблоко покушала, и Адамови подала.
Быт: г. —

120. В. Про что ся излакомили на заказанное яблоко? Ѿ: Про пыху: бо заздостливый дїаволъ изводилъ ихъ, же равнїи будутъ съ Бгомъ.

121. В. Кому пошкодилъ той грѣхъ Прародителей нашихъ, Адамовъ, и Евинъ? Ѿ: Пошкодилъ не токмѡ имъ самымъ, але и всѣмъ намъ наслѣдникѡмъ ихъ ѿ початку ажъ до конца свѣта.
Іере: лд. кд. Рим: е. бі.

122. В. Якъ ся называетъ той грѣхъ? Ѿ: Грѣхъ первородный: то есть: въ которомъ родимеся на сей свѣтъ.
Псал: н. з.

123. В. Что пошкодилъ Прародителемъ нашымъ, и всѣмъ намъ грѣхъ оный первородный? Ѿ: многѡ пошкодилъ: бо есмѣ всѝ Бга прогнѣвали, црство нбное оутратили: погибель заслужили: и вшелякїя сегѡ свѣт-
Псал: пи. гі. Сір: м. а. Рим: е. бі. — в. кг.

свѣтныѧ дшевныѧ, и тѣлесныѧ бѣды, и смерть есмѣ на себѣ затѧгли.

124. В. По выгнаннїи изъ Раѧ земнагѡ: ѡставилъ ли? и прїѡбѣцалъ ли Бгъ далкую потѣху бѣднымъ Прародителемъ нашымъ Адамови, и Евѣ, и всѣмъ намъ? ѠТ: Такъ есть: ѡставилъ, и прїѡбѣцалъ имъ, и всѣмъ намъ послати Мессїю, то есть: Спасителѧ, котрый ѿкупитъ ихъ и насъ ѿ грѣха, и ѿ погибели вѣчныѧ. Быт. г: еі: Втор. иі: иі: Иса. мв: и:

ГЛАВА Ѕ.

ѠТ Бзѣ Снѣ ѿкупителѣ.

125. В. Пришолъ ли оужѐ на сей свѣтъ ѿкупитель нашъ оный ѡбѣцанный Мессїа? ѠТ: Такъ есть воистинну: оужѐ пришолъ: жиди дармѡ другагѡ ждутъ Мессїю. Быт: мд:і. Дан: д. кд. Ѡсїи: д. ѳі. Агг: в. и. Мал: г. д.

126. В. Кто есть той ѿкупитель нашъ правдивый Мессїѧ? ѠТ: Есть Бгъ Снъ Іисъ Хртосъ. Іѡн: д. ks. Мад: еі. ѕі. Мар: а. а. Іѡн: а. мд. Лук: в. аі: а. Тїм: в. е.

127. В. Кто есть Іисъ Хртосъ? ѠТ: Есть правдивый Бгъ, и чловѣкъ: другаѧ въ Троицѣ стой особа. Мад. а: ка:

128. В. Что значитъ имѧ Іисъ? ѠТ: Спаситель.

129. В. Про что называется Спаситель?
Мат: ки. ді. Ѡ: Про то: бо насъ грѣшныхъ свободилъ, и спаслъ ѿ погибели пекелнія.

130. В. Что значитъ имя Хрⷭ҇тосъ? Ѡ: Помазанный.

131. В. Про что называется: помазанный? Ѡ: Про то: бо онъ дхомъ стымъ помазанъ есть за найболшаго на семъ свѣтѣ Пророка, свщенника, и цря, котрыхъ въ старомъ законѣ обычай былъ помазовати елеомъ.
Втор: иі. еі. Г. цар: ді. ѕі. Иса: ѯа. а. Фал: мд. и. Іоан: иі. лз.

132. В. Про что снъ Бжій называется: единородный? Ѡ: Бо онъ самъ токмѡ есть правдивый снъ Бжій, ѿ Бга оца предъ вѣки рожденный, и ему равный Бгъ.
Фал: в. з. Іоан: а. ді. — г. ѕі.

133. В. Есме ли и мы снове Бжіи? Ѡ: Есме: але мы токмѡ изъ ласки Бжія присвоенніи есме за снѡвъ Бжіихъ.
Гал: г. кѕ. Іоан: а. ві.

134. В. Про что Іисъ Хрⷭ҇тосъ называется: Гдь нашъ? Ѡ: Про то: бо насъ ѿкупилъ, и за своихъ прїялъ, и присвоилъ.
а. Корінѳ: в. ді.

135. В. Ѿ чогѡ насъ ѿкупилъ? Ѡ: Ѿ грѣха и ѿ погибели пекелныя вѣчныя, изъ подъ власти дїаволскія.
Коло: а. гі.

136.

136. В. Что̀ за на́съ да́лъ? Ѿ: Са́мъ себѐ на ѡ҆кру́тныѧ стра́сти, и҆ на сме́рть да́лъ; и҆ свою̀ пренайдра́гшую кро́вь за на́съ грѣ́шныхъ и҆злїѧ́ти и҆зво́лилъ. а҃. Пе́т: а҃. и҃і. а҃. Кор: е҃і. г҃. Ефес: а҃. з҃. Коло: а҃. д҃і.

137. Ꙗ҆́къ же на́съ ѿкупи́лъ? Ѿ: И҆зы-шо́лъ съ нб҃а на се́й свѣ́тъ: ста́лсѧ чело-вѣ́комъ: терпѣ́лъ ѡ҆кру́тныѧ стра́сти, и҆ на крт҃ѣ̀ распѧ́тый по́меръ за на́съ грѣ́шныхъ. Гала: д҃. г҃. Фїлїп: в҃. з҃. И҆са: д҃. ѕ҃.

138. В. Ѡ҆ста́вилъ ли нб҃о Бг҃ъ сн҃ъ? и҆ та́къ и҆зышо́лъ на сі́й свѣ́тъ? Ѿ: Нѣ́тъ: не та́къ: а҆́ле то́кмѡ нату́ру человѣ́ческую прїѧ́лъ на себѐ на се́мъ свѣ́тѣ, и҆ ста́лсѧ чело-вѣ́комъ.

139. В. Ꙗ҆́къ сѧ ста́лъ сн҃ъ Бж҃їй человѣ́-комъ? Ѿ: Взѧ́лъ на себѐ тѣ́ло человѣ́ческое, и҆ дш҃у: по вшытко́му на́мъ подо́бный ста́л-сѧ, кромѣ́ грѣха̀. Ї҆ѡа́н: а҃. д҃і. а҃. Тїмоѳ: г҃. ѕ҃і.

140. В. Гдѐ взѧ́лъ тѣ́ло на себѐ? Ѿ: Въ чре́вѣ прчⷭ҇тыѧ дв҃ы Бц҃ы Марі́и, въ мѣ́стѣ Назаре́тѣ. Лук: а҃. —

141. В. Ꙗ҆́къ зача́тый бы́лъ? Ѿ: Ѿ ст҃а́гѡ дх҃а, си́лою Бж҃їею. Маѳ: а҃. и҃і.

142. В. Кто̀ благовѣсти́лъ, и҆лѝ ѡ҆знаи-ми́лъ прчⷭ҇той дв҃ѣ Марі́и зача́тїе Ї҆и҃съ Хрⷭ҇то́во? Ѿ: Ст҃ы́й А҆рха́нгелъ Гаврі́илъ ѿ Бг҃а по-сла́нный. Лук: а҃. кѕ.

143.

143. В. Не пременился ли ся про то Сн҃ъ Бж҃ій въ своемъ Бж҃ествѣ? Ѡ҃: Нѣтъ: не пременился; але токмѡ соединилъ натуру свою Бж҃ію, съ натурою чл҃вѣческою.

144. В. Колико же суть Натуры въ Хр҃тѣ Іисѣ? Ѡ҃: Суть двѣ: една Бж҃ая, другая же чл҃овѣческая.

145. В. Колико суть волѣ въ Хр҃тѣ Іисѣ?
Мѳ҃: кѕ. л҃д. Ѡ҃: Такъ же суть двѣ: Бж҃ая и чл҃овѣческая.

146. В. Колико суть особы в Хр҃тѣ Іисѣ? Ѡ҃: Една есть токмѡ особа Бж҃ая въ Хр҃тѣ Іисѣ.

147. В. Имѣлъ ли Іисъ Хр҃тосъ ѻ҃ца, и
Ѱал: в҃. з҃. матерь? Ѡ҃: на небѣ ѿ вѣка имѣлъ Бг҃а
Мѳ҃: а҃. к҃. ѻ҃ца; але безъ матере: а на семъ свѣтѣ
Лук: а҃. л҃л. имѣлъ матерь; але безъ ѻ҃ца.

148. В. Кто была мати на семъ свѣтѣ
Мѳ҃: а҃. и҃і. Іису Хр҃ту? Ѡ҃: Пречистая дв҃а Бц҃а Марія.
Лук: а҃. л҃г. 149. Про что называется: дв҃а? Ѡ҃:
Иса: з҃. д҃і. Про то: бо якъ предъ Рождествомъ Хр҃то-
Мѳ҃: а҃. кг. вымъ: такъ и въ Рождествѣ такъ и по Рождествѣ всегда пречистою дв҃ою позосталa.

150. В. Кому она была ѡбручена? Ѡ҃:
Мѳ҃: а҃. и҃і. Ст҃ому Іѡсифу, абы онъ былъ хранитель
Лук: а҃. к҃з. пречтагѡ дѣвства ея.

151.

151. В. Гдѣ народился Гдь нашъ Іисъ Хртосъ? Ѿ: Въ Виѳлеемѣ мѣстѣ Іудейстѣмъ: во худобномъ хлѣвѣ. Міх: є. в. Иса: а. г. Лук: в. —

152. В. Про что такъ худобнѡ народился? Ѿ: Абы намъ смиренія путь показалъ: худобныхъ потѣшилъ: и терпѣти научилъ.

153. В. Якъ ѡзнаимилося Рждтво Іисъ Хртово? Ѿ: Аггли ѡзнаимили пастыремъ: звѣзда показала тріемъ црмъ: тріе цри Іродови: Сумеѡнъ старецъ, и Анна пророчица людемъ въ црkви. Лук: в. Маѳ: в.

154. В. Якъ долгѡ жилъ на семъ свѣтѣ? Ѿ: За тритцять и тры роки.

155. В. Гдѣ? и кто написалъ житіе Іисъ Хртово? Ѿ: Во стомъ Еvліи списали стыи четыри Еvлисти. Стыи Матѳей, Марко, Лука, Іѡаннъ. Іез: а. і.

156. В. Что дѣялося съ Хртомъ въ осмый день по Рождествѣ? Ѿ: По старозаконному обычаю ѡбрѣзанъ былъ, и нареченно имя єму Іисъ. Лук: в. ка.

157. В. Єсть ли великой годности имя Іисъ? Ѿ: Єсть не токмѡ Аггломъ, и чловѣкѡмъ, але и самымъ бѣсѡмъ почтенное, и страшное имя Іисъ. Лук: і. зі. Філіп. в: і.

158.

158. В. Что въ четыридесятый день по
Лук: в. кв. рождствѣ дѣлала съ Іисомъ Христомъ Бца? О: По обычаю старозаконному понесла его на выводки до церкви Іерусалимской къ стому Сумеону старцеви.

159. В. Что знакомитое дѣлалъ тритцатаго
Марк: а. д. року Іисъ Христосъ? О: На Іорданѣ крещеніе ѿ Іоанна Крестителя пріялъ.

160. В. Про что? О: Не про то: якъ бы ему, безгрѣшному, и правдивому Бгу потребное было крещеніе; але абы дѣля насъ грѣшныхъ стую Тайну крещенія оустановилъ: воды тѣломъ своимъ святымъ ѡсвятилъ: и Троицу стую чудовно показалъ.

161. В. Что по крещеніи дѣлалъ Іисъ
Мад: д. в. Христосъ? О: Во пустыни постилъ за четыридесять дней, и ночей.

162. В. Про что Христосъ постилъ? О: Абы намъ грѣшнымъ прикладъ далъ до посту.

163. В. Что Іисъ Христосъ дѣлалъ чрезъ вшытко житіе свое на семъ свѣтѣ? знакоми-
Мад: а. кг. тѣже при концѣ? О: Проповѣдалъ Еvліе
— і. лє. црствія нбнагѡ: грѣшникѡвъ на покаяніе
— .і. є. взялъ, чуда чинилъ: бѣсы изгонялъ: недужныхъ

ныхъ ѡздравлѧлъ: мертвыхъ воскрешалъ: всѣмъ людемъ добро чинилъ.

164. В. Оувѣровали ли всѝ люди̇е во Іиса Хрта? и̑ е̑гѡ̀ проповѣдемъ? Ѿ: Нѣтъ: не всѝ; а̑ле найбарже Жиди безбожніи не вѣрили, и̑ и̑зъ заздрости оу̑бити е̑го̀ пожадали. Іѡан: а҃. аі҃. — ві҃. лз҃.

165. В. І҆акъ померъ Іисъ Хртосъ? Ѿ: Страсти ѡ̑крꙋтныѧ претерпѣлъ: кровь свою стѣйшꙋю и̑зліѧти далъ, и̑ на крⷭ҇тѣ ѿ жидѡвъ распѧтый померъ. Мад: кз҃. Мар: е҃.

166. В. Моглъ ли Хртосъ терпѣти, и̑ оу̑мрети? Ѿ: І҆акъ чл҃вѣкъ моглъ терпѣти, оу̑мрети; а̑ле не ꙗ̑къ Бгъ.

167. В. Многѡ ли терпѣлъ Іисъ Хртосъ? Ѿ: Многѡ, неисповѣдимѡ терпѣлъ, и̑ на дшѣ, и̑ на тѣлѣ, скорби, ганьбы, битѧ, раны, кровопролитіѧ, же ѿ ногъ до главы̀ небыло въ немъ цѣлости. Иса: а҃. ѕ҃.

168. В. Ѿ Когѡ̀ терпѣлъ? Ѿ: Найболше ѿ самыхъ тыхъ Жидѡвъ, котрымъ Ѻнъ многѡ добро чинилъ. Іѡа: еі҃. ка҃.

169. В. За кого̀ терпѣлъ Іисъ Хртосъ? Ѿ: Правдивый Бгъ и̑ члѡвѣкъ за своѐ створенѧ: невинный за насъ грѣшныхъ, и̑ за грѣхѝ наша терпѣлъ. а҃. Пет: е҃. ка҃. Иса: нг҃. а҃.

170.

Іѡан: еі. гі. Ефес: е. в. а. Пет: в. кд.

170. В. Про что̀ терпѣлъ? Ѡ҃: Про свою̀ къ на́мъ любо́вь самохо́тнѡ терпѣ́лъ: а҆бы̀ на́съ грѣ́шныхъ ѿку́пи́лъ и҆ свобо́ди́лъ ѿ грѣхѡ́въ, и҆ ѿ поги́бели пеке́лныѧ.

а. Пет: а. иі.

171. В. Гдѣ̀ на́съ ѿкупи́лъ І҆и҃съ Хр҃то́съ? и҆ чи́мъ? Ѡ҃: На кр҃тѣ̀ кро́вїю свое́ю пренай-дра́гшою ѿкупи́лъ на́съ.

Лук: кз. лд. Іѡан: иі. а.

172. В. Гдѣ̀ зача́лъ Хр҃то́съ стра́сти тер-пѣ́ти? Ѡ҃: Въ загра́дѣ Гефсима́нской при горѣ̀ Е҆леѡ́нской бли́зъ І҆ерусали́ма: бо и҆ Прароди́телїе на́ши А҆да́мъ, и҆ Е҆́ѵа во загра́-дѣ Ра́йской согрѣши́ли.

Мат: кз. еі.

173. В. Кто̀ Хр҃та̀ Жидѡ́мъ запрода́лъ? Ѡ҃: І҆у́да І҆скарїѡ́тскїй, оу҆чени́къ Хр҃то́въ за три́тцатъ сре́бреникѡвъ запрода́лъ.

Іѡан: ві. з.

174. В. Про что̀ І҆у́да на то̀ ѿважи́лсѧ? Ѡ҃: Про ску́пость, и҆ сребролю́бїе.

Мат: кз. е.

175. В. Что́ сѧ по се́мъ ста́ло І҆у́дѣ пре-да́телю? Ѡ҃: Ѿчаѧ́лъ ѿ свои́мъ сп҃се́нїи: са́мъ себѐ повѣ́силъ, и҆ на вѣ́ки поги́бъ.

Іѡан: ді. ві.

176. В. Кто̀ Хр҃та̀ ѡ҆су́ди́лъ на стра́сти и҆ на сме́рть? Ѡ҃: Пїла́тъ Понтї́йскїй Вла-сти́тель.

Мат: кз. иі. — — кд.

177. В. Про что̀? Ѡ҃: Про за́здрость, и҆ про затвердѣ́лую завзѧ́тость Жидо́вскую.

178.

178. В. Гдѣ Хртосъ страсти терпѣлъ? Ѿ: Во Іерусалимѣ мѣстѣ. Лук: гі. лг.

179. В. Гдѣ померъ? Ѿ: Близъ Іерусалима, на горѣ Голгоѳѣ, на кртѣ распятый межд двома разбойникома померъ. Мад: кз. лг. Лук: кг. лг.

180. В. Въ ꙗкій часъ распятый померъ Іисъ Хртосъ? Ѿ: Подъ часъ Пасхи Жидовскія, въ Пятокъ на полудне распятый, ѡ третой годинѣ померъ. Іоан: ді. лл. Мар: еі. мѕ.

181. В. Не вымстилался за то Хртосъ на своихъ непріятелехъ? Ѿ: Нѣтъ: але ищи на кртѣ молился за нихъ Бгу Оцу, абы имъ грѣхи ѿпустилъ. Лук: кг. лд.

182. В. Гдѣ были на той часъ Апли? и Прчтая два Марія? Ѿ: Апли про страхъ крылися, пречтаяже Бца при кртѣ жалоснѡ стояла съ стымъ Іѡанномъ Апломъ. Мад: кѕ. нѕ. Іоан: ді. кѕ.

183. В. Повинни ли есмѣ честовати кртъ Хртовъ? и про что? Ѿ: Такъ есть: повинни: бо Хртосъ кровію своею кртъ посвятилъ: на немъ насъ ѿкупилъ: его прославилъ: и намъ на знакъ спсенія ѡставилъ. Гала: е. лі. Прелл: лі. з. Иса: з. гі. а. Кор: а. иі.

184. В. Ꙗкъ будетъ честовати стый кртъ? Ѿ: Главу ѿкрывше, и склонивше предъ кртомъ: прекрестівся, и распятаго на немъ Іиса Хрта спомянувше, воздыхну! Ѱал: чи. е.

185.

185. В. На что напоминаетъ насъ крстъ
Мар: ї. лд. Хртовъ? Ѿ: Напоминаетъ насъ на то: абы есмє крстꙋ Хртовомꙋ терпеливѡ последовали: сегѡсветныѧ беды, тѧготы ѡхотнѡ съ Хртомъ претерпели; кедъ хощемъ Хртовы оученицы быти, и дшꙋ спасти.

186. В. Где сѧ поделъ Іисъ Хртосъ по
Мат: кз. з. Ефес: д. д. а. Пет: г. ді. смерти? Ѿ: Дша Хртова изышла въ Адъ, до ѡхлани къ стымъ Оцѡмъ, выслободити ихъ: теложе егѡ во гробъ положенно было.

187. В. Якъ долгѡ позосталъ Хртосъ
Лꙋк: кд. ка. а. Корд: еі. д. Мат: ві. лл. мертвый во гробе? Ѿ: До третѧгѡ днѧ; то есть, ѿ пѧтницы до неделе.

188. Чтоже третїй день по смерти въ не-
Мат: ки. — Марк: ѕі. Деѧн: в. лл. Іѡан: ї. кі. делю оучинилъ Гдь нашъ Іисъ Хртосъ? Ѿ: Воскресъ изъ гроба въ неделю.

189. В. Чїею силою воскресъ? Ѿ: Самъ своею силою, якъ Бгъ.

190. Про что Хртосъ воскресъ изъ мер-
Мат: ки. ѕ. Лꙋк: кд. ке. Филл: з. е. а. Кор: еі. лі. Филл: и. аі. твыхъ? Ѿ: Про то: абы наꙋкꙋ свою, и нашꙋ верꙋ, и надеждꙋ потвердилъ: же и мы воскреснꙋти маеме по смерти: Хртосъ воскресе изъ мертвыхъ смертїю смерть поправъ, и сꙋщымъ во гробе животъ даровавъ.

191. В. Якъ долгѡ по воскресенїи зосталъ
Деѧн: а. г. Хртосъ на семъ свете? Ѿ: За четыридесѧть дней.

192. В. Въ четыредесѧтный же день гдѣ сѧ подѣлъ? Ѿ: Вознесесѧ на нбо изъ горы Елеѡнскіѧ, и сѣлъ ѡдеснꙋю Бга Оца, то есть: на правицꙋ. Марк: ѕі. ді. Лꙋк: кд. на. Дѣан: а. д. Захар: ді. д.

193. В. Что то значитъ: ѡдеснꙋю Оца? а Бгъ Оцъ самый чистый Дхъ не маетъ правицы? Ѿ: То значитъ: же Хртосъ не токмѡ ꙗкъ Бгъ, але и ꙗкъ чловѣкъ въ великой власти, и славѣ есть и на нбѣ, и на земли. Мад: ки. иі. Ѱал: нѕ. ѕ. — рд. а. Ефес: а. ка. Евр: а. гі.

194. В. Есть ли Хртосъ и нынѣ на семъ свѣтѣ? Ѿ: Не токмѡ ꙗкъ Бгъ, але и такъ, ꙗкъ чловѣкъ съ тѣломъ, и съ дшою есть въ стѣйшой Еvхаристіи невидимѡ. Мад: ки. к.

195. В. Что намъ хосновалъ Іисъ Хртосъ чрезъ вознесеніе свое на нбо? Ѿ: Многѡ: бо разтворилъ намъ врата нбнаѧ, про грѣхъ затворенная: приꙋготовилъ намъ мѣсто оу домѣ Оца нбнагѡ: и послалъ намъ Оутѣшителѧ стаго Дха. Евр: ѕ. к.

196. В. Пріидетъ ли еще Іисъ Хртосъ на сей свѣтъ? Ѿ: Пріидетъ на концѣ свѣта, сꙋдити живыхъ, и мертвыхъ; когда людіе изъ гробѡвъ воскреснꙋтъ. Мад: ке. ла. Дѣан: а. аі. а. Петр: д. е. Іѡа: е. ке.

197.

197. В. Что̀ то̀ е҆́сть: живы́хъ? и҆ мі́р-
Дѣ҄а: к҃д. м҃і. твыхъ? Ѿ: То́ е҆́сть: Пра́ведныхъ, и҆ грѣ́ш-
ныхъ.

Мѳ҃: к҃е. — 198. В. Ꙗ҆́къ пріи́детъ сꙋди́ти? Ѿ: Съ
вели́кою сла́вою, грю́знѡ, и҆ стра́шнѡ пріи́-
детъ съ всѣ́ми нбⷭ҇ными ст҃ы́ми.

199. В. Что̀ бꙋ́детъ сꙋди́ти І҆и҃съ Хрⷭ҇то́съ
Ѵ҆ка: в҃і. д҃і. на сꙋдѣ̀? Ѿ: Всѣ́хъ люде́й до́брыѧ и҆ ѕлы́ѧ
а҃. Кор: д҃. е҃. мы́сли, слова̀, и҆ дѣла̀; знакоми́тѣже мило-
Мѳ҃: к҃е. л҃е. се́рдныѧ ᲂу҆чи́нкы бꙋ́детъ сꙋди́ти.

Рим: в҃. ѕ҃. 200. В. Про что̀ бꙋ́детъ сꙋди́ти? Ѿ: Про
в҃. Кор: е҃. і҃. то̀: а҆бы̀ ко́ждый чл҃вѣ́къ по свои́мъ заслꙋ-
гамъ пла́тню пріѧ́лъ: праве́дникъ цр҃тво
нбⷭ҇ное; а҆ грѣ́шникъ пе́кло вѣ́чное.

Мѳ҃: к҃д. л҃ѕ. 201. В. Колѝ бꙋ́детъ то́й сꙋ́дъ? Ѿ: То
незна́ти, то́кмѡ же на концѣ̀ свѣ́та бꙋ́детъ.

202. В. Про что̀ Бг҃ъ тото̀ не и҆зави́лъ?
Лꙋк: к҃а. л҃ѕ. Ѿ: Про то̀: а҆бы̀ е҆смѐ всегда̀ гото́ви бы́ли
на сꙋ́дъ Бж҃ій.

203. В. Что̀ дѣ́али А҆п҃ли Хрⷭ҇то́вы по воз-
Лꙋк: к҃д. м҃д. несе́ніи е҆гѡ̀? Ѿ: Ѿжида́ли ст҃а́го дх҃а пріѧ́ти
Дѣ҄: а҃. и҃. въ І҆ерꙋсали́мѣ; по се́мъ же проповѣ́дали
е҆ѵⷢ҇ліе.

204. В. Пріѧ́ли ли Ст҃а́го дх҃а А҆п҃ли? и҆
Дѣ҄: в҃. колѝ? Ѿ: Пріѧ́ли въ ѻ҆́гненныхъ а҆зы́цѣхъ
пѧт-

патдесѧтагѡ днѐ по воскресе́нїи Хрⷭ҇то́вомъ въ Недѣ́лю.

Глава̀ з҃.

Ѡ Бз҃ѣ Дс҃ѣ Просвѣти́телѣ.

205. В. Что̀ е҆́сть Дх҃ъ Ст҃ы́й? Ѿ: Е҆́сть тре́таѧ въ Тро́ицѣ ст҃о́й о҆со́ба, ко́траѧ по-хо́дитъ ѿ ѻ҆ц҃а̀, и҆ сн҃а, и҆ е҆́сть съ ѻ҆ц҃е́мъ, и҆ съ сн҃омъ е҆ди́нъ правди́вый Бг҃ъ. а҃. Ї҆ѡа: е҃. з҃.

206. В. Что̀ до́брагѡ на́мъ оу҆чини́лъ Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ы́й? Ѿ: Просвѣти́лъ на́съ Бг҃ъ Дх҃ъ Ст҃ый ла́скою свое́ю ст҃о́ю въ ст҃о́мъ креще́нїи. Тїт: г҃. е҃. а҃. Кор: ві. гі.

207. В. Ꙗ҆́къ на́съ просвѣти́лъ? Ѿ: Дш҃ꙋ на́шꙋ ѿ грѣхѡ́въ ѿчи́стилъ, и҆ ѡ҆свѧти́лъ, и҆ оу҆чини́лъ на́съ сн҃а́ми Бж҃їими, и҆ наслѣ́дни-ками цр҃ства н҃бнагѡ.

208. В. Кто̀ на́мъ заслꙋжи́лъ ла́скꙋ Бж҃їю? и҆ ꙗ҆́къ? Ѿ: Заслꙋжи́лъ на́мъ Ї҆и҃съ Хрⷭ҇то́съ чрезъ стра́сти, и҆ сме́рть свою̀. Рим: г҃. кд҃.

209. В. Е҆́сть ли потре́бнаѧ ла́ска Бж҃їѧ до спасе́нїѧ? Ѿ: Е҆́сть та́къ барзѡ̀ потре́бнаѧ, же безъ ла́ски Бж҃ой никто̀ спасе́нный бы́ти не мо́жетъ. Ѱал: лѕ҃. кг҃. Ї҆ѡа: ѕ҃. мд҃. в҃. Кор: г҃. е҃. Фїлїп: в҃. гі.

210.

210. В. Тажє всі́и ли Хртїане спасе́нніи бу́дутъ? Ѿ: Не всі́и, але то́кмѡ тї́и, ко́трїи ласку Бжїю не оутратятъ.

а. Цар: еі. бі. 211. В. Якъ ласка Бжая оутрачаєтся? Ѿ: Про тяжкїй грѣхъ смертный оутрачаєтся.

Лук: еі. к. 212. В. Можно ли оутраченную ласку Бжїю навернути? и якъ? Ѿ: Можно чрезъ стое покаянїє, єжели кто̀ правдивѡ покаєтся.

а. Кор: еі. і. в. Кор. ѕ. а. — з. а. Фїлїп: в. бі. 213. В. Что̀ пожадаєтъ ѿ насъ ласка Бжая Стагѡ Дха? Ѿ: Пожадаєтъ, абы̀ єсмѐ по Хртїански побожнѡ жили, и съ страхомъ спнїє наше дѣлали.

Їѡа: ді. кѕ. Фїлїп: в. г. а. Кор: ві. д. 214. В. Что̀ єщѐ добрагѡ намъ чинитъ Бгъ Дхъ Стый? Ѿ: Бгъ Дхъ Стый црковь Стую оуправляєтъ чрезъ наслѣдникѡвъ Апскихъ Єпкпѡвъ: разумъ нашъ ѡсвѣцяєтъ, и наўчаєтъ: волю нашу на доброє наклоняєтъ: и дары своя̀ стыя намъ раздаєтъ.

215. В. Что̀ єсть црковь? Ѿ: Црковь єсть собранїє Правовѣрныхъ Хртїанъ, котрїи въ єдной истинной вѣрѣ, и єдными тайнами живутъ подъ оуправленїемъ сщенноначалниковъ наслѣдникѡвъ Апскихъ.

Єфес: є. кг. 216. В. Ктожє єсть невидимая Глава̀ церкви? Ѿ: Єсть самъ Гдь нашъ Їисъ Хртосъ.

217.

217. В. Коли́кѡ? и҆ котрі́и сꙋ́ть ДА́РЫ ст҃а́гѡ дх҃а? Ѿ: Сꙋ́ть се́дмь: а҃. Премꙋ́дрость. Ис҃а: аі. в҃. в҃. Ра́зꙋмъ. г҃. Со́вѣтъ. д҃. Крѣ́пость. є҃. Ви́дѣніе. ѕ҃. Бл҃гоче́стіе. з҃. Стра́хъ Бж҃ій.

218. В. Коли́кѡ? и҆ ко́тріи сꙋ́ть ПЛО́ДЫ ст҃а́гѡ дх҃а? Ѿ: Сꙋ́ть де́вѧть: а҃. Любо́вь. в҃. Гал҃: є҃. кв. Радость. г҃. Ми́ръ. д҃. Долготерпѣ́ніе. є҃. Блა́гость. ѕ҃. Милосе́рдіе. з҃. Вѣ́ра. и҃. Кро́тость. ѳ҃. Воздержа́ніе.

219. В. Гдѣ̀ найбо́лше пріима́еме да́ры, и҆ пло́ды ст҃а́гѡ дх҃а? Ѿ: Во ст҃ы́хъ се́дмь Та́йнахъ Хр҃то́выхъ.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Ѡ

НАДЕЖДѢ

ГЛАВА А.

Ѡ Естествѣ Надежды.

1. В. Доситъ ли токмѡ вѣрити во Бга? Ѡ: Нѣтъ: не доситъ; але и надѣятися потребно на Бга, и оу Бга, и ѿ Бга.

Рим: е. е. — и. кд.

2. В. Что есть НАДЕЖДА? Ѡ: Есть даръ Бжїй, котрымъ чловѣкъ надѣется и ѡжидаетъ ѿ Бга то вшытко прїяти, что Бгъ ѡбѣщалъ.

Ψал: зі. и. — рзі. и. в. Пара: ѕі. з. Їерем: зі. е. а. Тім: в. зі. Числ: кг. д. Свр: в. і. Їерем: зі. з. Рим: г. д. — д. ка. Евр: і. кв.

3. В. На кого надѣятися маеме? Ѡ: На самаго Бга, а не на себѣ самихъ, а ни на жаднаго чловѣка, а ни на жадное створѣнѧ.

4. В. Про что на самаго Бга надѣятися? Ѡ: Про то: бо самъ Бгъ есть непохыбнѡ праведный, вѣрный и всѣхъ могущїи: всякъ же чловѣкъ ложь.

5.

5. В. Что̀ на́мъ Бг҃ъ ѡ̂бѣща́лъ? и̂ что̀ надѣ́емсѧ ѿ Бг҃а прїѧ́ти? Ѿ: Ѡ̂бѣща́лъ на́мъ, и̂ надѣ́емсѧ на се́мъ свѣ́тѣ прїѧ́ти ла́скꙋ Бж҃ꙋю, и̂ всѧ̀ ꙗ҄же ко сп҃нїю проше́нїѧ: на дрꙋго́мъ же свѣ́тѣ цр҃тво нб҃ное. Ри́мл: є҃. в҃. а҃. Кор: ѕ҃і. д҃і. в҃. Тїм: д҃. и҃.

6. В. Ꙗ҄ка́ѧ ма́етъ бы́ти Наде́жда на́ша? Ѿ: Ма́етъ бы́ти и̂зꙋпо́лнаѧ, непохи́бнаѧ, и̂ посто́ѧннаѧ а҆жъ до конца̀ житїѧ̀ на́шегѡ. Ѱал: л҃. к҃є.

7. В. Что̀ пра́витъ и̂зꙋпо́лнꙋю, и̂ непохи́бнꙋю наде́ждꙋ на́шꙋ? Ѿ: Пра́витъ правди́ваѧ вѣ́ра на́ша Православно-Хр҃тїа́нскаѧ, и̂ до́брыи оу҆чи́нки, то́ є̂сть побо́жное житїе̂ на́ше. Ѱал: л҃ѕ. г҃. Ри́мл: є҃. в҃. а҃. Кор: ѕ҃і. н҃и.

8. Та́же: на са́мꙋю то́кмѡ Вѣ́рꙋ не до́ситъ ли надѣ́ятисѧ ѿ сп҃нїи? Ѿ: Нѣ́тъ: не до́ситъ, безъ до́брыхъ бо оу҆чи́нкѡвъ поро́жнаѧ, и̂ похи́бнаѧ є̂сть Вѣ́ра, и̂ надѣ́ѧ ѿ сп҃нїи. Ѱал: л҃ѕ. г҃. — рл҃в. а҃і.

9. В. Ꙗ҄къ же на́мъ Бг҃ъ ѡ̂бѣща́лъ сп҃нїе? Ѿ: Та́къ ѡ̂бѣща́лъ, ке́дъ є̂мꙋ прїѧ́знѡ слꙋжи́ти, и̂ є̂гѡ̀ за́пѡвѣди держа́ти бꙋ́демъ. Втор: г҃. в҃і. в҃. Тїм: д҃. з҃.

10. В. Мо́жеме ли Бг҃ꙋ слꙋжи́ти? Ѿ: Съ є̂гѡ̀ свѧто́ю ла́скою, и̂ по́мощїю мо́жеме и̂ пови́ннїи є̂смѐ. Фїлїп: д҃. г҃і.

11. В. Что̀ хо́снꙋетъ на́мъ Наде́жда ѿ сп҃нїи? Ѿ: Мно́гѡ хо́снꙋетъ: Бо а҃: си́лꙋ,

и ѿхотꙋ намъ подаетъ измагатися до спнія.

в҃: Надѣя на Бга: радость и потѣхꙋ подаетъ сердцꙋ нашемꙋ во всякихъ скорбехъ.

12, В. До колѣ держати маетъ Надѣя
Кор: гі. гі наша? Ѿ: До смерти, по смерти же престанетъ и Вѣра, и Надежда: але любовь всегда и въ нбѣ позостанетъ.

13. В. Кто грѣшитъ противꙍ Надежды?
Ефес: л. д. Ѿ: Грѣшитъ а҃. той, кто не надѣется ѿ
Мад: кз. е. спнїи своемъ.

Ѳїр: е. е. в҃. Грѣшитъ: кто безмѣрнꙍ, и такъ
Рим: в. д. глꙋпꙍ надѣется, же и смѣлꙍ грѣшачи спнїе достанетъ.

14. В. Изъ чогꙍ познати Надѣю нашꙋ? Ѿ: Изъ млтвы.

ГЛАВА в҃.

Ѿ млтвѣ ѻбще.

15. В. Что то есть: молитися Бгꙋ?
а. Цар: а. гі. Ѿ: То есть: мысль и сердце къ Бгꙋ воз-
а. Кор: ді. еі. двигнꙋти, и съ Бгомъ бесѣдовати, или прошеній подобающихъ ꙋ Бга просити.

16. В. Что же мыслити маешь подъ часъ
Ѳїр: иі. кг. млтвы? Ѿ: То маю мыслити: же съ Бгомъ бе-

бесѣдꙋю, котрый при мнѣ єсть, и онъ млтвꙋ мою слꙋхаетъ.

17. В. Якъ легчайше то мыслити можешь? Ѿ: Такъ могꙋ: кедъ подъ часъ млтвы, вшитки сегосвѣтныѧ забави, и мыслы, и очи ѿвернꙋ, и токмѡ къ самомꙋ Бгꙋ ѿвернꙋ. Мѳ: ѕ. ѕ.

18. В. Таже: самыми токмѡ словами забавнаѧ млтва єсть ли пріемнаѧ Бгꙋ? Ѿ: Не єсть пріемнаѧ; але со словами и мысли, и срце соединити потребно во млтвѣ. а. Кор: ді. ді. Иса: кд. гі.

19. В. Єсть ли потребно молитисѧ Бгꙋ? Ѿ: Єсть потребно. Мѳ: з. з.

20. В. Про что? Ѿ: Бо Хртосъ приказалъ, и самъ наꙋчилъ насъ молитисѧ: мыже сами ѿ себе ничъ не маеме, але ѿ Бга вшытко ѿжидаеме.

21. В. Что ѿ Бга молити, и просити маеме? Ѿ: Найпервѣе то, что дши нашой, потомже что тѣлꙋ єсть потребное. Мѳ: ѕ. кг.

22. В. Можеме ли ѿ Бга сегосвѣтнаѧ добра: здравіе, честь, маетность просити? Ѿ: Можеме, але такъ, єже ли єсть во славꙋ Бжїю, и къ спнїю дши нашой.

23. В. За кого молитисѧ маешь чл҃къ? Ѿ: За всѣхъ людей; але знакомитѣ за Црѧ нашего, и за верхность ихъ дховнꙋю, такъ а. Тїм: в. а. Варꙋ: а. аі. а. Мак: ві. а.

и

и за свѣтскую: сіе бо добро, и пріятно предъ Спасителемъ нашимъ Богомъ.

24. В. Потребно ли молитися и за непріятелей нашихъ? О: Такъ есть: потребно; ибо Христосъ приказалъ, и самъ молился за своихъ непріятелей на крестѣ.

Мат: є. мд. Лук: ѕ. ки. Лук: кг. лд.

25. В. Свободно ли молитися и за мертвыхъ? О: Свободно: але токмо за тыхъ мертвыхъ, котріи на мытарствахъ до часу задержаннїи ожидаютъ блаженный покой, и царство небесное.

26. В. Где молитися маешь Богу? О: Хотъ где, на всякомъ мѣстѣ: але знакомитѣ въ церкви.

а. Тїм: в. и. а. Царт: и кд. в. Пара: з ві. а. Мар: з. лз. Псал: ки. в. — рлд. гі.

27. В. Про что знакомитѣ въ церкви?

О: а. Про то: бо церковь есть домъ Божїй, домъ молитвы, и тамъ въ церкви Іисусъ Христосъ пребываетъ во святѣйшой Евхаристїи на престолѣ.

Мат: ді. кг. — ка. гі. Марк: а. лє. Лук: ѕ. ві.

в. Про то: бо народная въ церкви молитва есть силнѣйшая, и Богу пріемнѣйшая.

Мат: иі. ді. Дѣя: д. м. — к. лѕ.

28. В. Якъ? стоячи ли? или приклякнувше Богу молитися маешь? О: Хотъ якъ; але токмо абы изъ щирагω и горячагω сердца побожно молитися; Богъ бо на сердце зритъ. Въ не-

г. Цар: и. кв. Псал: ѕ. з. — рлг. а. Дан: ѕ. і. Мат: кѕ. лд. в. Пара: в. гі.

недѣлюже стоѧчи молитисѧ, ѻбычай єсть: во памѧть Воскресенїѧ Хртоваго.]

29. В. Камω лицемъ ѡбернутисѧ подъ часъ млтвы належитъ по стародавнꙋ? Ѿ: Лицемъ ко Востокꙋ, то єсть: на выходъ солнца: за то й цркви наши такъ стоѧтъ лицемъ на выходъ солнца.

30. В. Про что подъ часъ млтвы ѡбертаешь лице ко Востокꙋ? Ѿ: На памѧть: же Востокъ назнаменꙋетъ Їиса Хрта: котрый на Востоцѣ родилсѧ: тамъ жилъ: Єѵлїе проповѣдалъ: померъ: воскресъ: вознесса на нбо: й ѿ Востока прїйдетъ на сꙋдъ: єщѐ й прародителїе наши на Востоцѣ въ Рай сотворенныи были. Зах: ѕ. ві. Варꙋ: є. є. Прем: ѕі. ки. Мад: кд. кз.

31. В. Что значитъ: коли кто подъ часъ молитвы въ грꙋди оударѧетсѧ? Ѿ: Значитъ сердечный жалъ за грѣхи. Лꙋк: иі. гі. — кг. ми.

32. В. Что значатъ поклоны въ церкви? Ѿ: Значатъ нижайшое смиренїе наше предъ Бгомъ ажъ до землй, говорѧчи: Бже млтивъ бꙋди мнѣ грѣшномꙋ. Быт: иі. в. Быт: лг. г. а. Пар: кд. к. в. Пар: з. г. Ψал: є. и. Мад: в. аі.

33. В. Про что подъ часъ млтвы рꙋки веднω складаешь? Ѿ: на знакъ: же й мысли й срце моѐ со млтвою такъ въ єдно соединити маю. Исх: зі. аі. а. Тім: в. и.

43.

Сїр: ле. зі. Ѱал: лг. ѕі. Мад: з з. Мар: аі. ка. Їwа: ѕі. ка. а. Їwа: е. аі.

34. В. Єсть ли Бгꙋ прїемнаа, и намъ хосновитаа мл҃тва наша? Ѿ: Мл҃тва ежели добраа, то Бгꙋ есть такъ прїемнаа, же вшытко ѿ Бга выпросити можетъ.

Їса: а. еі. При: ки. д. Їак: д. г. Мад: ѕ. е. — еі. и.

35. В. Про чтоже не всегда прїемлеме ѿ Бга что просиме? Ѿ: Про грѣхи наши; или бо не добрѣ просиме.

36. В. Чтоже потрѣбно до тогw: абы мл҃тва наша была добраа? Бгꙋ прїемнаа? и намъ хосновитаа?

Їwа: аі. гі. — ѕі. кг.

Ѿ: а. Потрѣбно есть: во имѧ Гда нашегw Їиса Хрта молитисѧ.

Мад: еі. ки. Мад: зі. к. Їак: а. ѕ.

в. Потрѣбно есть: съ чистою дшею, съ живою вѣрою, и съ надеждою, и съ любовїю молитисѧ.

Мад: еі. и. Ѱал: и. аі.

г. Потрѣбно есть: съ срчною, скрꙋхою, смиреннw, и побожнw мл҃тисѧ.

Быт: лв. кѕ. Мад: еі. кг. Лꙋк: аі. и.

д. Потрѣбно есть: постоѧннw и больше разъ молитисѧ.

Мад: кѕ. лд. Лꙋк: кв. лв.

е. Потрѣбно есть: въ мл҃твѣ волю свою съ Бжїею волею соединити.

Рим: и. кѕ. в. Кор: г. е.

37. В. Можеме ли мы сами ѿ себе своею силою добрѣ молитисѧ? Ѿ: Нѣтъ: Безъ ласки, и помощи стагw Дха не можеме.

38.

38. В. Якъ же бꙋдешь призывати ст҃агѡ дх҃а ласкꙋ, и помощь? Ѿ: На початкꙋ молитвы прекрестившеса, и рꙋки въ єднѡ сложивше: найперве зачнꙋ мл҃твꙋ: Цр҃ю нб҃ный оутѣшителю и проч: Ст҃ый бж҃е, и проч: Пр҃тая тр҃це, и проч:

39. В. Где са взало? и якъ са начало: Ст҃ый бж҃е, ст҃ый крѣпкїй, и проч? Ѿ: Почалоса давнѡ въ Константїнѣ-Градѣ, колиса земла трасла, тогда єдинъ младенецъ на нб҃о поднесенный, тамъ оучюлъ, и изнеслъ изъ нб҃а сїю мл҃твꙋ, и такъ людїе съ сею мл҃твою гнѣвъ Бж҃їй оублагали.

ГЛАВА Г.

Ѿ Молитвѣ Ѡсобнѡ.

§. I.

Ѿ Молитвѣ Гд҃ней.

40. В. Ѿкꙋдꙋ знаешь: что? и якъ Бг҃ꙋ молитиса потрѣбно? Ѿ: Знаю изъ мл҃твы Гд҃ныа; то єсть: изъ Ѻч҃е нашъ.

41. В. Кто наꙋчилъ сїю мл҃твꙋ: Ѻч҃е нашъ? Ѿ: Самъ Гдь нашъ Ї҃съ Хртосъ наꙋчилъ сїю мл҃твꙋ.

42.

42. В. Котра мл҃тва єсть Бг҃у найпріємнѣйшая? Ѿ: Ѻ҆ч҃е на́шъ.

Мат: ѕ.— 43. В. Про что̀? Ѿ: Про то̀: ѥбо сію мл҃тву са́мъ І҆и҃съ Хр҃то́съ научи́лъ, и҆ приказа́лъ.

44. В. Котра мл҃тва єсть найлѣпшая? и҆ про что̀? Ѿ: Та́къ же: Ѻ҆ч҃е на́шъ; про то̀: бо вшы́тко въ себѣ̀ ма́етъ, что̀ дш҃ѣ, и҆ тѣ́лу на́шему є҆сть потре́бное.

45. В. Коли́кѡ часте́й и҆лѝ про́сбы ма́етъ въ себѣ̀ мл҃тва: Ѻ҆ч҃е на́шъ? Ѿ: Се́дмь часте́й, и҆лѝ про́сбы.

46. В. Ꙗ҆́къ моли́шся мл҃тву: Ѻ҆ч҃е на́шъ? Ѿ: Та́къ молю́ся по ча́стемъ:

а҃. Ѻ҆́че на́шъ и҆́же є҆сѝ на небеса́хъ: да свати́тся и҆́мя твоѐ.

в҃. Да пріи́детъ црт҃віе твоѐ.

г҃. Да бу́детъ во́ля твоѧ̀, ꙗ҆́кѡ на не́си, и҆ на земли̇̀.

д҃. Хлѣ́бъ на́шъ насу́щный да́ждь на́мъ дне́сь.

є҃. И҆ ѡ҆ста́ви на́мъ до́лги на́ша, ꙗ҆́коже и҆ мы̀ ѡ҆ставля́емъ должникѡ́мъ на́шымъ.

ѕ҃. И҆ не введѝ на́съ во и҆скуше́ніе.

з҃. Но и҆зба́ви на́съ ѿ лука́вагѡ.

Ꙗ҆́кѡ

Ꙗкѡ твоє єсть цр҃тво, и сила, и слава во вѣки, аминь.

47. В. Єсть ли сїѧ слова млтва: Ѡч҃е нашъ! иже єси на небесѣхъ? Ѿ: Нѣтъ: не млтва; але токмѡ початокъ, и приготовленїе къ млтвѣ.

48. В. Про что сїѧ млтва начинаєтсѧ ѿ сегѡ слова: Ѡч҃е? Ѿ: Про то: абы єсмѣ со болшою любовїю, и надѣєю молилисѧ, ꙗкъ дѣти къ своємꙋ ѻц҃ꙋ. Римл: и. еі. Ѵса: ѯг. ѕі. Мат: ѕ. лв. Лꙋк: еі. иі.

49. В. Про что молимесѧ: Ѡч҃е нашъ? а не Ѻч҃е мой? Ѿ: Про то: абы єсмѣ памѧтали, же всѣ єдинаго Ѻц҃а маємъ Бг҃а: и за то: всѣ єсмы себѣ братїѧ, и сестры по Бз҃ѣ. а. Іѡа: г. а. Мал: в. і. Дѣѧ: л. лв. а. Кор: ві. гі.

50. В. Что паки изъ тогѡ? Ѿ: То: же єдинъ дрꙋгаго не потꙋплѧти, але въ любви жити, и єдинъ за дрꙋгаго, ꙗкъ за себе, молитисѧ повинни єсмѣ. Римл: ві. —

51. В. Про что Бг҃а называємъ: ѻц҃омъ? Ѿ: Про то: бо ѻнъ насъ створилъ: насъ ѿкꙋпилъ: за своихъ сн҃ѡвъ прїѧлъ: дш҃ꙋ нашꙋ во ст҃омъ крещенїи на новѡ народилъ: дозираєтъ и годꙋєтъ насъ ꙗкъ свои дѣти. Ѵса: ѯд. и.

52. В. Про что въ Ѻч҃е нашѣ кажетсѧ: иже єси на небесѣхъ? а Бг҃ъ всегдѡ на кождомъ мѣстѣ єсть? Ѿ: Про то: абы Ѵса: ли. лі. Ѱал: мл. а. — рк. а. — ркв. а

в. Пар: ѕ. ка. Філіп: г. к. в. Мак: г. лд. съ млтвою и̂ ѻ҆́чи, и̂ срце на́ше воздвигнули есме на нбо, где Бгъ видимѡ пребываетъ, и̂ ѻ̂чизни́на на́мъ зготовле́нна е҆сть.

53. в. Ко́тра въ ѻ҆́чѣ на́шѣ е҆сть пе́рвая Мад: ѕ. д. просва? Ѿ: Е҆сть сі́а: ДА СВЯТИТСЯ И҆́МЯ ТВОЀ.

Сїр: лѕ. е. — зі. и. Ѱал: ѻа. зі. — рві в. Іезек: лд. з. Мала: а. аі.

54. в. Что̀ та́мъ про́симе? Ѿ: Про́симе: а̂бы̀ всѝ лю́дїе Бга позна́ли, е̂мꙋ̀ слꙋжи́ли, и̂ стое и҆мя е̂гѡ̀ че́ствовали, и̂ святи́ли.

Ѱал: ѻѕ. д.

55. в. Кто̀ не святи́тъ и҆мя Бжїе? Ѿ: То́й кто̀ на даре́мнѡ бо́жится: и̂лѝ кто̀ проти́вѡ Бга ла́етъ: и̂лѝ кто̀ и҆мя Хртїа́нское напоро́жнѡ но́ситъ безъ до́брыхъ оу̂чи́нкѡвъ.

Мад: ѕ. і. Ѱал: кѕ. д. — лла. і. — ѻв. ке. — пг. а. Іѡа: ді. кг.

56. в. Что̀ въ дрꙋго́й про́сьбѣ про́симе: ДА ПРІИ҆ДЕТЪ ЦРТВІЕ ТВОЀ? Ѿ: Про́симе: а̂бы̀ на се́мъ свѣ́тѣ въ дшѣ на́шой Бгъ пребыва́лъ: а̂ по сме́рти на́съ къ себѣ̀ до црства нбнагѡ прїя́лъ.

57. в. Во ко́трой дшѣ Бгъ пребыва́етъ?

Е̂фес: в. кг. Ѱал: і. г. в. Пар: ѕ. ка. Мад: ки. к. Лꙋк: зі. ка. Іѡа: ді. кг. в. Кор: ѕ зі.

Ѿ: Во то́й дшѣ̀, ко́тра е҆сть безъ тя́жкагѡ грѣха̀, и̂ побо́жнѡ живе́тъ.

58. в. Гдѣ̀ знакоми́тѣ е҆сть црствїе Бжїе? Ѿ: Е҆сть на нбѣ: е҆сть во Правосла́вной цркви.

59.

59. В. Гдѣ маетъ діаволъ своѐ цр҃тво? ѾТ: Іѡа: гі. кз.
Во пеклѣ, и во грѣшной дш҃ѣ.

60. В. Якъ можно цр҃твіе нб҃ное достати?
ѾТ: Ежели волю Бж҃їю исполниме, и запо- Мѳ: з. ка.
веди егѡ подержиме, такъ можно. Лѹк: і. кз.

61. В. Что въ третой просбѣ просиме: ДА
БУДЕТЪ ВОЛЯ ТВОЯ, ЯКШ НА НЕ-
БЕСЕХЪ И НА ЗЕМЛИ? ѾТ: Просиме ѿ Мѳ: ѕ. і.
Бг҃а помощь: абы волю Бж҃їю есмѐ испол- Ѱал: лд. д.
няли такъ, якъ ст҃іи на нб҃ѣ; а не нашѹ а., Мак: г. кз.
волю.

62. В. Кто исполняетъ волю Бж҃їю? ѾТ: Іѡа: еі. і.
Той кто заповѣди Бж҃їя держитъ, и сегѡ-
свѣтныя бѣды терпѣливѡ износитъ.

63. В. Есть ли воля наша сама въ себѣ Сїр: еі. ді.
свободная и на доброе, и на злое? ѾТ: Есть — ла. аі.
свободна: бо иначе а ни жадныя заслѹги
бы оу Бг҃а не имѣла, а ни кары.

64. В. Что чинити потребно, когда кого в. Пар: кг. ві.
сегѡсвѣтніи бѣды притискаютъ? ѾТ: Терпѣли- Іерем: і. кд.
вѡ износити, и къ Бг҃ѹ воздыхнѹти потреб- Лѹк: кв. мв.
но тыми словами: ДА БУДЕТЪ ВОЛЯ а. Пет: в. ка.
ТВОЯ!

65. В. Что въ четвертой просбѣ просиме:
ХЛЕБЪ НАШЪ НАСУЩНЫЙ ДАЖДЬ
НАМЪ ДНЕСЬ? ѾТ: Просиме ѿ Бг҃а двоя- Евр: і. лѕ.
кій Мѳ: ѕ. аі.

кій хлѣбъ: єдинъ дшевный, а дргій тѣлесный.

66. В. Котрій єсть хлѣбъ дшевный? Ѿ: Єсть ласка Бжаѧ: єсть слово Бжїє: знакомитѣже єсть: причастїє стѣйшыѧ єѵхаристїи тѣла, и крове Хртовагѡ.

Мѳ: д. д. Іѡа: ѕ. на.

67. В. Про что сїѧ тры називаются хлѣбомъ дшевнымъ? Ѿ: Про то: бо ꙗкъ тѣло хлѣбомъ, такъ дша ласкою Бжїею, словомъ Бжїимъ, и стѣйшою Єѵхаристїею животится.

68. В. Что просиме чрезъ хлѣбъ тѣлесный? Ѿ: То вшитко просиме: что тѣлу на пожитокъ єсть потребное; то єсть: ꙗсти пити и ѡдѣватися.

а. Тім: ѕ. и.

69. В. Про что самагѡ токмѡ хлѣба просиме? Ѿ: Абы єсмѣ памятали: не богатства, а ни роскошы пожадати, але токмѡ что єсть потребное, ꙗкъ хлѣбъ.

При: л. и.

70. В. Про что просиме: НАШЪ? Ѿ: Абы чужїй не пожадати; але свой правдивый ѹживати.

При: зі. а. — к. зі.

71. В. Про что доложенно єсть сїє слово: ДНЕСЬ? Ѿ: Абы безмѣрнѡ не старатися на долгїй часъ ꙗкъ Єѵлскїй Богачъ, але каждоденнѡ просити ѿ Бга, и надѣятися.

Гал: лд. иі. — на. кг. Мѳ: ѕ. лд. Лук: ві. ді. Іак: д. ді. а. Пет: є. з.

72.

72. В. Потрѣбно ли при млтвѣ изъмагатися и робити на хлѣбъ? Ѿ: Такъ есть: потрѣбно; бо лѣнивство есть грѣхъ: и кромѣ роботы лѣниваго члвѣка Бгъ чудовнѡ не будетъ годовати, и писано есть, аще кто не хощетъ дѣлати, ниже да ястъ. Быт: г. ді. Іова: є. з. Пр: ѕ. в. — ки. ді. Сір: лг. к. г. Цр: з. ѕ. в. Сол: г. і.

73. В. Что въ пятой просьбѣ просиме: И ѡставѝ нам долги наша якоже и мы ѡставляемъ должникѡмъ нашымъ? Ѿ: Просиме ѿ Бга ѿпущеніе грѣхѡвъ. Мѳ: ѕ. ві. Іса: ма. кв. а. Іѡа: а. д.

74. В. Про что грѣхи называются долги наша? Ѿ: Про то: бо за грѣхи должни есме каятися, и кару терпѣти.

75. В. Якія кары Бгъ допущаетъ на люди за грѣхи? Ѿ: На семъ свѣтѣ: гладъ, моръ, войну, и вшелякія бѣды, хвороты, и шкоды: а на другомъ свѣтѣ вѣчную, или дочасную кару. Лев: кз. — Втор: ки — г. Цр: кд. ті. Ѱал: лз. а. — пи. лг. Іезек: є. ві.

76. В. Про что докладаеме сія слова: Якоже и мы ѡставляемъ должникѡмъ нашымъ? Ѿ: Про то: абы и мы ѿпустили гнѣвникѡмъ, и непріятелемъ нашымъ; бо кедъ мы не ѿпущаемъ, а ни Бгъ намъ не ѿпуститъ грѣхи наша. Сір: ки. в. Мѳ: ѕ. ді.

77. В. Хоснуетъ ли млтва: Отче нашъ, коли кто гнѣвникови своему не отпущаетъ? О: Нѣтъ: не хоснуетъ; але еще самъ на себѣ Бга проситъ: абы и Бгъ такъ ему не отпустилъ грѣхи, якъ онъ своему гнѣвникови не отпущаетъ.

Сир: ки. а. Мад: ѕ. еі.

78. В. Чтоже маешь чинити съ гнѣвникомъ, абы млтва твоя Отче нашъ была хосновитая? О: Маю якъ найскорей помиритися, и ему отпустити, и добро чинити.

Сир: ки. ѕ. Мад: е. ка. Лук: ѕ. лз. Ѱал: лѕ. и. При: ке. кв. Рим: ві. аі. — — к.

79. В. Про что? О: Едно про Бга, бо Бгъ приказуетъ, другоже и самъ про себѣ; бо до толѣ а ни мнѣ Бгъ грѣхи моя не отпуститъ.

а. Сол: е. еі. Мар: аі. ке.

80. В. Якій есть знакъ: же ся не гнѣваешь и же отпустилъ есь гнѣвникови? О: Есть знакъ: ежели на срцы такъ ему, якъ самъ себѣ добро пожадаю, и съ нимъ бесѣдую.

Лук: ѕ. ла.

81. В. Что въ шестой просьбѣ просиме: И не введи насъ во искушеніе? О: Просиме от Бга помощь противо непрія-
телей

Мад: ѕ. гі. — кѕ. ма.

телей дш҃евныхъ: абы есмѐ не впали до грѣха̀.

82. В. Колико? и̂ ко̀трїи сꙋ́ть непрїѧтелїе дш҃евнїи? Ѿ: Сꙋ́ть три̂: свѣ́тъ, дїа́волъ, и̂ тѣ́ло. а҃. Пет: е҃. и҃. а҃. Їѡа: в҃. ѕі. в҃. Кор: ві. з҃. Рим: з҃. кг҃.

83. В. Е҆сть ли грѣ́хъ са́мое и̂скꙋше́нїе на грѣ́хъ? Ѿ: Нѣ́тъ: то́кмѡ абы̀ есмѐ са́ми не допꙋща́лисѧ до и̂скꙋше́нїѧ, и̂ е́жели неспо-дѣва́ннѡ на на́съ прїи́детъ, да бысмѐ ѿвер-гнꙋли, и̂ премогли̂: та́къ е́щѐ за́слꙋга оу̂ Бг҃а. Їак: а҃. ві. а҃. Пет: а҃. з҃.

84. В. что́же чини́ти потрі́бно: коли̂ не-сподѣва́ннѡ и̂скꙋше́нїе напастꙋ́етъ на грѣ́хъ? Ѿ: Потре́бно ѿ ѕла́гѡ ѿве́рнꙋти мы́сли к Бг҃ꙋ: варова́тисѧ ѿ прилежи̂тости: па́мѧтати на четы́ри рѣ́чи послѣ́днаѧ: и̂ до мл҃твы сѧ да́ти. Ѱал: ѕі. л҃. — кд҃. еі. Їѡв: ла. а҃. При: ѕ҃. кз҃. Сїр: кг҃. л҃. Мад: д҃. і҃.

85. В. И̂скꙋша́етъ ли Бг҃ъ чл҃ове́ка? Ѿ: На грѣ́хъ ни́гда нѣ́тъ: а̂ле коли̂ сегѡсвѣ́т-ныѧ бѣды̀ на чл҃овѣ́ка допꙋща́етъ, тогда̀ и̂скꙋша́етъ, то́ е́сть про́бꙋетъ е҆го̀ въ е҆гѡ̀ постоѧ́нствѣ. Втор: гі. г҃. При: зі. г҃. Сїр: в҃. е҃. — еі. ві. Прем: г҃. е҃. Їак: а҃. гі.

86. В. Что̀ въ се́дмой про́зьбѣ про́симе: НО И̂ЗБА́ВИ НА́СЪ Ѿ ЛꙊКА́ВАГѠ? Ѿ: Про́симе: абы̀ на́съ Бг҃ъ заварова́лъ ѿ всѧ́-кагѡ дш҃евнагѡ и̂ тѣле́снагѡ ѕла́гѡ. Мад: ѕ҃. гі.

87. В. Что̀ є̂сть дꙋше́вное зло̀? Ѿ: Є̂сть грѣ́хъ, и̂ поги́бель вѣ́чнаѧ.

Оі҆р: л҃д. л҃в. 88. В. Что̀ є̂сть тѣле́сное зло̀? Ѿ: Сꙋ́ть сегѡсвѣ́тніѧ ка́ры за грѣхѝ: бѣдѝ, хворо́ти, и̂ всѧ́кое нещастѧ: найбо́лшіѧ же сꙋ́ть сїѧ̀ трѝ Бж҃їѧ ка́ры: гла́дъ, мо́ръ и̂ войнѧ̀.

Прем: в҃і. в҃. Быт: м҃в. к҃а. При: з҃і. г҃. Оі҆р: в҃. є҃. Іерем: л҃. л҃і. в. Мак: ѕ҃. в҃і. Евр: в҃і. ѕ҃. 79. В. Про что̀ допꙋща́етъ Бг҃ъ бѣдѝ на лю́ди? Ѿ: Ѕлы́мъ дѣлѧ̀ ка́ры за грѣхѝ: до́брымже дѣлѧ̀ бо́лшыѧ за́слꙋги оу̂ Бг҃а.

І҆ѡва а҃. к҃а. — в҃. і҃. Іерем: і҃. к҃д. а. Пет: в҃. к҃а. 90. В. Что́же чини́ти потрі́бно в̂ сегѡсвѣ́тныхъ тѧ́жестехъ? Ѿ: Терпѣли́вѡ и̂зноси́ти.

Ѱал: к҃в. д҃. Мад: і҃ к҃в. 91. В. Ꙗ̂кій пожи́токъ є̂сть и̂зъ терпѣ́нїѧ? Ѿ: За претерпѣ́нїе доста́етъ чл҃овѣ́къ ѿ Бг҃а въ нб҃ѣ сла́вꙋ вѣ́чнꙋю.

Іак: а҃. в҃і. Рим: и҃. з҃і. в. Кор: д҃. з҃і. Мад: ѕ҃. г҃і. 92. В. Что̀ зна́чатъ коне́чнаѧ сло́ва: Ꙗ̂КѠ ТВОЁ Є̂СТЬ ЦР҃ТВО и̂ про́ч:? Ѿ: Зна́чатъ вѣ́рꙋ, и̂ надѣ́ю млт҃вы на́шеѧ: же что̀ про́симе, то̀ и̂ прїѧ́ти ѿ всѣхмогꙋ́щагѡ, и̂ доброгли́вагѡ Бг҃а вѣ́рꙋемъ, и̂ надѣ́емсѧ.

Ѱал: о҃а. д҃і. 93. В. Что̀ зна́читъ коне́чное сло́во: А̂МИ́НЬ? Ѿ: Толкѡ̀ зна́читъ, ꙗ̂къ бы рѣ́клъ: та́къ є̂сть, и̂лѝ: та́къ на́й бꙋ́детъ!

А̂ми́нь:

Амінь: есть потвержденіе вѣры, и надежды нашеѧ.

§. II.

Ѡ млтвѣ Бгородичной.

94. В. Кого по Бзѣ найпервѣе чествовати маешь на нбѣ? Ѡ: Прстую дв҃у Бцу Марію.

95. В. Про что? Ѡ: Бо она есть Мати Бжаѧ Іиса Хртова, и наша Мати пренайстѣйшаѧ. Лук: аі. кз. Фал: ме. е. Пѣсн: в. в.

96. В. Когда прстаѧ два Бца Марія сталаса Мати наша? а мы дѣти еѧ? Ѡ: При Крестѣ и смерти Хртовой: коли Хртосъ Маріи Матери своей Іωанна Апла поручилъ за сна: Іωаннови же Марію за Матерь. Іωан: ді. кз.

97. В. Якъ маешь чествовати прстую Бцу? Ѡ: Кождоденнω по Бзѣ призывати Бцу на помощь: во нарочитыѧ праздники набоженство, и своимъ часомъ стую исповѣдь, и причастіе ѿправлѧти: еще же: и цнотамъ еѧ послѣдовати маю.

98. В. Котра млтва прстой двѣ Бцѣ есть найпріемнѣйшаѧ? Ѡ: Есть сіѧ: БЦЕ ДВО РАДУЙСѦ и прωч:

99. В. Колико частей имеетъ? Ѿ: Три части.

100. В. Якъ молишся Бцѣ Дѣвѣ по частехъ?

Ѿ: а҃. Бце дво радуйся благодатная Маріе Гдь съ тобою, благословенна ты въ женахъ.

в҃. И благословенъ плодъ чрева твоегѡ̀.

г҃. Якѡ Спаса родила еси дшъ нашыхъ.

101. В. Кто научилъ сію мтву? Ѿ: Изъ едныя части научилъ: стый Архангелъ Гавріилъ: изъ другія части: стая Елисавета во стомъ Еvлїи: изъ третыя же части: стая Мати цркова доложила.

Лук: а. —

102. В. Котріи суть знатнѣйшія цноты пртыя двы, въ котрыхъ ей послѣдовати маешь? Ѿ: Въ смиреніи, въ послушаніи, въ терпѣливости, и въ чистотѣ.

103. В. Кого по пртой Бцѣ знакомитѣ чествовати будешь? Ѿ: Стаго Аггла Хранителя моего, и того стаго, котрагѡ имя ношу, и прочіихъ стыхъ.

§. III.

§. III.

Ѡ млтвѣ ранной и вечерной

104. В. Коли Бгу молитися маешь? Ѡ: Всегда: але знакомитѣ рано, и вечеръ; таже предъ ядѣнїемъ, и по ядѣнїи, еще же: предъ начинанїемъ, и по скончанїи всякагѡ дѣла. Лук: иі. а. а. Сол: є. зі. а. Кор: і. ла. Іѡва г. ка а. Тїм: д. є. Псал: нд. иі. Дан: ѕ. і. Марк: а. лє. Ефес: ѕ. иі.

105. В. Якѡ можешь всегда молитися Бгу? Ѡ: Такъ могу: ежели въ ласцѣ Бжой пребывше, ранѡ на цѣлый день доброе намѣренїе учиню.

106. В. Якое намѣренїе маешь ранѡ учинити? Ѡ: маю себе Бгу порyчити съ дшею и съ тѣломъ на цѣлый день, и вшытки мысли, слова, и дѣла моя во славу Бжїю, и во спнїе дши моея Бгу порyчити.

107. В. Что хоснуетъ такое раное доброе намѣренїе? Ѡ: Бгъ на мѣсто всегдайшой млтвы прїиметъ чрезъ цѣлый день мысли, слова, и дѣла моя, кромѣ грѣха.

108. В. Про что ранѡ Бгу молитися маешь? Ѡ: Бгу подяковати маю: же мя изъ ноши на день освѣтилъ, и просити ѿ негѡ ласку: абы мя безъ грѣха пожити сподобилъ, и блгословилъ.

109.

109. В. Якже будешь рано молитися Богу? и яко намерение учинишь на целый день? О: Рано от сна пробудившеся, найпервее прекрещуся, и къ Богу воздыхну: по семъ же безъ всякаго празнословія облекшеся, умывшеся, и причесавшеся честно, и всякую забаву отложивше, на особномъ месте на коленахъ, или стоячи побожно такъ начинаю.

Молитва Ранная.

Во имя Отца ✠, и Сына ✠, и Святаго Духа ✠, аминь г:

Боже милостивъ буди мне грешному г:

Слава тебе Господи Боже мой, и творче, яко сподобилъ мя еси преити настоящую нощь безъ напасти противнаго ми врага. Благодарю тебе творцу, и избавителю моему въ Троице святей Богу единому: Отцу, и Сыну, и святому Духу, ныне и присно, и во веки вековъ, аминь.

Молитвъ ради пречистыя твоея Матере, и всехъ святыхъ: Господи Iисусе Христе Боже нашъ помилуй мя грешнаго.

Слава тебе Боже нашъ, слава тебе.

Црю

Црю нбный — Стый Бже г҃: — Слава — и нн҃ѣ: — Прест҃аѧ Троице: — Гдⷭи помилѹй г҃: Слава — и нн҃ѣ — Ѻ҆́че нашъ — Гдⷭи помилѹй в҃і. Слава — и нн҃ѣ — Прїидите поклонимсѧ г҃: Помилѹй мѧ Бже — Вѣрѹю во единаго Бга — Ѿслави, ѿстави — Бце дв҃о — Подъ твою милость — Преславнаѧ приснодв҃о — Оупованїе намъ есть — — Зри въ Бѹкварѣ. По семже:

Молитва къ ст҃омѹ Аг҃лѹ Хранителю.

Стый Аг҃ле Хранителю мой! покрый мѧ крылама твоима днесь, и на всѧкъ день и нощь, и сохрани мѧ ѿ всѧкагѡ дшевнагѡ и тѣлеснагѡ ѕла, и настави мѧ на пѹть правый: мыслити, глаголати, и творити волю Бжїю во всѧ дни живота моегѡ! помози ми подъ кровомъ крылѹ твоею день и нощь Бгѹ моемѹ бл҃гоговѣннѡ пожити, бл҃гоѹтѣшнѡ спочити, и съ тобою радостнѡ къ Бгѹ Спасителю моемѹ доспѣти; во црствїе нбное. Аминь.

Мо-

Молитва намѣренїя.

Ѽ Вседержителю нб҃а и землѝ Гд҃и Бж҃е мой! Бл҃годарю тѧ, и тебѣ славȣ, честь, и поклоненїе воздаю ѿ всегѡ̀ ср҃ца моегѡ̀; ꙗкѡ сподобилъ мѧ̀ есѝ преитѝ прешлȣю нощь, и ѡсвѣтилъ мѧ̀ есѝ на днешнїй день, за еже врȣчаю самаго себѐ тебѣ Гдȣ Бг҃ȣ моемȣ̀, дш҃ȣ, и тѣло моѐ, и всѧ̀ мысли, слова̀, и дѣла̀ моѧ̀ во честь, и во славȣ твою ст҃ȣю, и во сп҃нїе дш҃ы моеѧ̀, и молю тѧ со всѣми ст҃ыми твоими ѿ Всемогȣщїй, и многомилостивый Гд҃и Бж҃е мой: прїимѝ мѧ̀ въ рȣцѣ твоѝ, и бл҃гослови мѧ ✠ бл҃гословенїемъ твоимъ ст҃ымъ: бл҃гословѝ ✠ и на пȣть спасенїѧ направи мысли, слова, и дѣла̀ моѧ̀: покрый мѧ̀ ѿ всѣхъ видимыхъ, и невидимыхъ врагѡвъ, и сподоби мѧ̀ въ день сей безъ грѣха̀ щастливѡ пожити, и волю твою̀ ст҃ȣю всегда̀ исполнѧти: ꙗкѡ подобаетъ тебѣ всѧкаѧ слава, честь, и поклоненїе Оц҃ȣ ✠, и Сн҃ȣ ✠, и ст҃омȣ Дх҃ȣ ✠, нн҃ѣ и присно, и во вѣки вѣкѡвъ, Аминь.

Достойно есть, ꙗкѡ воистиннȣ — Слава — и нн҃ѣ — Гд҃и помилȣй г҃: Гд҃и бл҃гословѝ:

Млтвъ

Млтвъ ради пречтыѧ — во имѧ оца ✠ и сна ✠, и стагѡ дха ✠, аминь. г҃:

110. В. Какъ можно намѣреніе сіе чрезъ день и болше разъ ѡбновити? Ѿ: Можно ежели чрезъ день и болше разъ къ Бгу воздыхну, и на ранѣшнюю млтву ѡпамятаюся.

Молитва предъ обѣдомъ.

111. В. Что будешь млитися предъ обѣдомъ? Ѿ: Прекртившеся помолюся ОЧЕ НАШЪ. По семуже: Слава — и нн҃ѣ — Гди помилуй г҃: Гди блгослови:

Гди Іисе Хрте Бже нашъ блгослови намъ ястіе, и питіе сіе млтвами пречтыѧ твоеѧ матере, и всѣхъ стыхъ твоихъ: яко блгословенъ еси во вѣки, аминь. Во имѧ оца ✠, и сна ✠, и стагѡ дха ✠, аминь.

Благодареніе по обѣдѣ.

112. В. Что будешь молитися по обѣдѣ? Ѿ: Прекртившеся, такъ молю ся:

Блгодаримъ тѧ Хрте Бже нашъ, якѡ насытилъ еси насъ земныхъ твоихъ благъ, не лиши насъ и нбнагѡ твоегѡ цртвіѧ, но якѡ посредѣ учениковъ твоихъ пришелъ

еси

еси Спсе миръ дая имъ, пріиди къ намъ, и спаси насъ.

Слава — и нынѣ — Гди помилуй г: Гди благослови: Млтвъ ради — и прочая:

Млтва предъ вечерею.

113. В. Что будешь молитися предъ вечерею? О: Прекрестившеся, такъ молюся:

Ядятъ убозіи, и насытятся, и восхвалятъ Гда взыскающіи его, жива будутъ срца ихъ во вѣкъ вѣка. Слава — и нынѣ — и прочая: яко предъ обѣдомъ.

Благодареніе по вечери.

114. В. Что будешь молитися по вечерѣ? О: Прекрестившеся, такъ молюся:

Возвеселилъ ны еси Гди въ твореніихъ твоихъ, и въ дѣлѣхъ руку твоею возрадуемся: знаменася на насъ свѣтъ лица твоего Гди, далъ еси веселіе въ срцѣ моемъ, отъ плода пшеницы, віна, и елеа своего умножишася, въ мирѣ вкупѣ усну, и почію, яко ты Гди единаго на упованіи вселилъ мя еси.

Слава

Сла́ва — и̂ нн҃ѣ — и̂ про́ч: ꙗ̆коже по ѻ̂бѣ́дѣ.

Моли́тва вече́рнаѧ.

115. В. Про что̀ ввечерь ма́ешь моли́тисѧ Бг҃ꙋ? Ѿ: Вве́черь ма́ю бл҃годари́ти Бг҃ꙋ за пре́шли де́нь, и̂ перепроси́ти Бг҃а жа́лостнѡ за грѣхѝ моѧ̀, и̂ проси́ти ѿ негѡ̀ поко́йнꙋю но́щь.

116. В. Ꙗ̆кже бꙋ́дешь ве́черь моли́тисѧ Бг҃ꙋ? Ѿ: По ве́чери предъ лѣга́нїемъ та́къ помолю́сѧ Бг҃ꙋ:

Во и̂мѧ ѻ̂ц҃а̀ ✠, и̂ сн҃а ✠, и̂ ст҃а́гѡ дх҃а ✠, а̂ми́нь. г҃:

Бж҃е ми́лостивъ бꙋ́ди мнѣ̀ грѣ́шномꙋ. г҃: Мл҃твъ ра́ди пречт҃ыѧ — Сла́ва тебѣ̀ Бж҃е на́шъ — Цр҃ю̀ нбн҃ый: и̂ про́ч: ꙗ̆коже ра́нѡ кромѣ̀ намѣре́нїѧ, на є̂гѡ́же мѣ́сто:

Мл҃тва на со́нъ грѧдꙋ́щихъ.

Ѿ Всеми́лостивый Гд҃и Бж҃е мо́й! Бл҃года́рю̀ тѧ, хвалю̀ и̂ просла́влю ѿ всегѡ̀ ср҃ца моегѡ̀ за всѧ̑ бл҃га́ѧ твоѧ̀, и̂ за пре́шлый де́нь се́й, въ не́мже всѧ̑, ꙗ̆же дѣ́ломъ, сло́вомъ, и̂ помышле́нїемъ согрѣши́хъ предъ тобо́ю,

сми-

смиренно молю тя, остави, и прости мнѣ вся прегрѣшенія моя; каю бо ся, и жалую сердечно за то, же я многогрѣшный тебѣ добротливаго Бога моего образилъ, и прогнѣвалъ есмь на себѣ: ненавижду грѣховное прешлое житіе мое: хощу, и обѣщаю съ помощію твоею полѣпшатися: но молю тя сердечно о Всемогій Господи Боже мой! подаждь мнѣ въ сію нощь покой душѣ, и тѣлу моему, и сохрани мя от всякаго душевнаго, и тѣлеснаго зла, яко да въ мирѣ лягу, оуснѹ, и спочину, и заѹтра востану въ честь, и въ славу твою, и въ спасеніе души моея: за молитвами, и покровеніемъ пречистыя девы Богородицы Маріи, и святаго Ангела Хранителя моего, и всѣхъ святыхъ твоихъ. Аминь.

Достойно есть — и прочч: якоже рано.

117. В. Какъ молишся Богу къ сну лѣгаючи? О: Крестившеся знакомъ святаго креста, такъ реку: Огради мя Господи ☩, силою честнаго, и животворящаго креста ☩, и тѣмъ сохрани мя от всякаго зла ☩.

118. В. Какъ помолишся Богу к сну лягнувше? О: На постели лягнувше, реку:

Во имя твое Господи Іисусе Христе Боже мой, плотію распятый съ миромъ лягу, оуснѹ,

и

и҆ помощїю, ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆ди́наго на оу҆пова́нїе все-
ли́лъ мѧ̀ є҆сѝ.

119. В. Ка́кѡ воздохне́шь къ Бг҃у оу҆сну́-
ти хотѧ́чи? Ѿ: Та́къ воздохну̀:

Въ ру́цѣ твоѝ Гдⷭ҇и І҆и҃се Хрⷭ҇тѐ Бж҃е мо́й
предаю̀ ду́хъ мо́й: ты̀ мѧ̀ блг҃ослови̇̀: ты̀ мѧ̀
поми́луй, и҆ живо́тъ вѣ́чный да́руй мѝ.
А҆ми́нь.

Моли́тва предъ начина́нїемъ всѧ́-
кагѡ дѣ́ла.

120. В. Ка́кѡ призове́шь на по́мощь Бг҃а
предъ начина́нїемъ всѧ́кагѡ дѣ́ла? Ѿ: Къ Бг҃у Сїр: г҃і. ні҃.
воздохну́вше, та́къ призову̀: — л҃з. ӏ҃і.
Фїлїп: д҃. ѳ҃.

Ѻ҆ Всемогі́й Гдⷭ҇и І҆и҃се Хрⷭ҇тѐ Бж҃е мо́й! въ
че́сть, и҆ сла́ву твою̀, и҆ въ сп҃сні́е дш҃и̑ моеѧ̀
помози̇̀ мѝ дѣ́ло сїѐ бл҃гѡ нача́ти, и҆ скон-
ча́ти: Во и҆́мѧ ѻ҆ц҃а̀ ✠, и҆ сн҃а ✠, и҆ ст҃а́гѡ
ду́ха ✠, а҆ми́нь.

Мл҃тва по сконча́нїи всѧ́кагѡ дѣ́ла.

121. В. Ка́къ блг҃одари́шь Бг҃у по сконча́-
нїи всѧ́кагѡ дѣ́ла? Ѿ: Та́къ блг҃одарю̀:

Сла́ва тебѣ̀ Гдⷭ҇и Бж҃е мо́й за всѧ̑ блага̑ѧ
твоѧ̀, и҆ за сїѐ сконча́нное дѣ́ло: Бу́ди и҆́мѧ
Гдⷭ҇не блг҃осло́венно ѿ нн҃ѣ и҆ до вѣ́ка: Во и҆́мѧ
ѻ҆ц҃а̀ ✠, и҆ сн҃а ✠, и҆ ст҃а́гѡ ду́ха ✠, а҆ми́нь.

ЧА́СТЬ

ЧАСТЬ ТРЕТАЯ.

Ѿ

ЛЮБВИ.

ГЛАВА А.

Ѿ естестве любви.

1. В. Есть ли досить до спасенія верити и на-
Фил: ЛS. Г. деатися въ Бга? Ѿ: Нетъ: не доситъ, але
и любити Бга потребно, и ближнаго своего.
А. Іωа: Д. SІ. 2. В. Что есть любовь? Ѿ: Есть даръ
Рим: Е. Е. Бжій изъ которымъ человекъ Бга любитъ ѿ
всегω срца своегω на вшиткое створена;
ближнагоже такъ, якъ самаго себе.
А. Кор: SІ. КВ. 3. В. Любишь ли ты Бга? Ѿ: Люблю:
А. Іωа: Д. ДІ. и повиненъ есмь любити.
4. В. Про что любишь Бга? Ѿ: Про то
люблю: бо Бгъ есть неконечная доброта.

5.

5. В. Якъ повинни есме любити Бга?
ѠѢ: Ѡ всегѡ срца нашегѡ, ѡ всеѧ дшы, и Мад: ке. лз.
ѡ всехъ силъ надъ вшиткое створенѧ.

6. В. Что значитъ любити Бга ѠВСЕ- А. Кор: і. лд.
ГѠ СРЦА, Ѡ ВСЕѦ ДШЫ, И Ѡ
ВСЕХЪ СИЛЪ? ѠѢ: То значитъ: же
вшытки нашы мысли, слова, и дѣла къ
Бгꙋ ѡбернꙋти, и наставлѧти, и Бга съ дꙋ-
шею, и тѣломъ нашымъ любити повин-
ни есме.

7. В. Что значитъ: любити Бга НАДЪ
ВШЫТКОЕ СТВОРЕНѦ? ѠѢ: То зна- Быт: кв. ві.
читъ: же Бга лѣпше, и болше любити ма- Мад: і. лз.
ме, нежели самыхъ себе, или якое колвекъ Рим: и. ле.
створенѧ: и же раднѣе волѣеме вшытокъ Іѡа: ві кє.
сей свѣтъ оутратити, и оумрети, нежели А. Іѡа: в. еі.
Бга прогнѣвати грѣхомъ.

8. В. Кто правдивѡ любитъ Бга? ѠѢ: Той Іѡа: ді. ка.
любитъ Бга правдивѡ, кто запѡвѣди Бжїѧ ді. кд.
держитъ. А. Іѡа: в. е.

9. В. Кого по Бзѣ повинни есме любити?
ѠѢ: Ближнѧго нашего, такъ якъ самыхъ Іѡа: гі. лд.
себе. А. Іѡа: д. к.

10. В. Про что? ѠѢ: Про то: бо такъ
Бгъ приказалъ: а кто ближнѧго своего не
любитъ, той а ни самаго Бга не любитъ.

11.

Лук: ѕ. кз. — і. кд. Мад: е. мд. 11. В. Кто̀ є҆́сть ближній на́шъ? Ѿ: Є҆́сть ко́ждый чл҃овѣ́къ, хотѧ́й бы и҆ непрїѧтель на́шъ.

12. В. Что̀ зна́читъ люби́ти сама́го себѐ? Ѿ: То̀ зна́читъ: же ѡ҆ спасе́нїи дш҃ы своеѧ̀ найпе́рвѣе, по то́мже ѡ҆ здра́вїи, и҆ выживле́нїи тѣ́ла и҆змага́ти, и҆ оу҆силова́тисѧ.

13. В. Что̀ зна́читъ люби́ти ближнаго?

Лук: і. кз. а. Кор: гі. д. а. Іѡа: г. иі. Ѿ: То̀ зна́читъ: же ближнемꙋ и҆ срцемъ до́брѣ пожада́ти, и҆ дѣ́ломъ до́брѣ чини́ти.

14. В. Что̀ зна́читъ та́къ люби́ти ближна-

Мад: з. ві. а. Кор: ві. кѕ. — — гі. д. го ГАКЪ САМЪ СЕБѢ? Ѿ: То̀ зна́читъ: же что̀ са́мъ себѣ̀ не жада́ешь, а҆ ни дрꙋго́мꙋ не пожада́й, и҆ не чинѝ: а҆ что̀ са́мъ себѣ̀ пожада́ешь, то̀ и҆ дрꙋго́мꙋ пожада́й, и҆ чинѝ.

15. В. Є҆́сть ли любо́вь къ Бг҃ꙋ и҆ къ бли-

а. Кор: гі. — а. Іѡа: г. ді. жнемꙋ потре́бнаѧ до спнїѧ? Ѿ: Є҆́сть та́къ ба́рзѡ потре́бнаѧ, же безъ любвѐ къ Бг҃ꙋ, и҆ къ ближнемꙋ никто̀ разꙋ́менъ не мо́жетъ спасе́нъ бы́ти.

16. В. Є҆́сть ли нѣ́каѧ за́повѣдь Бж҃аѧ люби́ти Бг҃а, и҆ ближнаго своего̀? Ѿ: Сꙋ́ть двѣ̀ вели́кїѧ за́повѣди Бж҃їѧ:

Пе́рваѧ найбо́лшаѧ є҆́сть за́повѣдь сїѧ̀: ВОЗЛЮ́БИШИ ГД҃А БГ҃А ТВОЕГО̀ ВСѢ́МЪ

Се́рд-

СРЦЕМЪ ТВОИМЪ, И ВСЕЮ ДШЕЮ ТВОЕЮ, И ВСЕЮ МЫСЛІЮ ТВОЕЮ.

Другаяже заповѣдь сей подобная есть: ВОЗЛЮБИШИ ИСКРЕННЯГО ТВОЕГО, ЯКЪ САМЪ СЕБЕ. Мат: кв. лд.

17. В. Про что сіи двѣ заповѣди называются ВЕЛИКІЯ ЗАПОВѢДИ? ѿ: Про то: бо въ сихъ двохъ заповѣдехъ всѣ другія заповѣди, и пророцы заключаются.

18. В. Коли? и кто далъ сія двѣ заповѣди? ѿ: Во старомъ законѣ еще далъ Бгъ сія заповѣди людемъ Ісраилскимъ: Во новомъ же законѣ Іисъ Хртосъ потвердилъ. Втор: ѕ. е. Мат: кв.

19. В. Изъ чого познати любовь нашу къ Бгу? и къ ближнему? ѿ: Познати изъ десять Божіихъ заповѣдей, ежели ихъ належито подержиме. Іоа: еі. ді.

ГЛАВА В.

ѿ десятехъ Бжіихъ заповѣдехъ.

20. В. Изчисли десять Бжія заповѣди?

ѿ: а. Азъ есмь Гдь Бгъ твой, да не будутъ тебѣ Бзи иніи кромѣ мене.

в. Не призывай имя Гда Бга твоего на даремно.

г҃. Памятай, абысь день неделный святилъ.

д҃. Чти отца твоего и матерь твою, да благо ти будетъ, и долголетенъ будеши на земли.

е҃. Не убій.

ѕ҃. Не чужеложь.

з҃. Не укради.

и҃. Не будъ сведкомъ фалшивымъ противо ближнягω твоегω.

ѳ҃. Не пожадай жены ближнягω твоегω

і҃. Не пожадай а ни жадной вещи ближнягω твоегω.

21. В. Что на кратко стоитъ, и приказуется въ десять Божіихъ заповедехъ? Ѿ: Приказуется любовь къ Богу, и къ ближнему.

Мат: кв. л҃з. Рим: гі. и҃. Гал: е҃. ді.

22. В. Коли? кто? где? и чрезъ кого далъ десять заповеди Божія? Ѿ: Во старомъ законе, самъ Господь Богъ на горе Сүнайской чрезъ Мωүсеа далъ десять своя заповеди.

Исх: к҃.

23. В. Кому далъ? и на чомъ? Ѿ: Далъ людемъ Ісраилскимъ, и всемъ намъ на двохъ каменныхъ Таблицяхъ.

Исх: л҃а. и҃і.

24. В. Якъ были разделени десять заповеди Божія? Ѿ: На єдной таблице были

три

три за́пѡвѣди, ко́трїи надлежа́тъ до любви̇ Бж҃їѧ: на дрꙋго́йже та́блицѣ се́дмь, ко́трїи надлежа́тъ до̀ любви̇ ближнагѡ.

25. В. Съ ѧ̂ки́ми чꙋда́ми да́лъ Бг҃ъ своѧ̀ десѧть за́пѡвѣди? Ѿ: Страшнѡ да́лъ въ ѻ̂гни̇, въ гро́мѣ, въ блискавѣ́цѧхъ, и̂ въ гла́сѣ трꙋбнѣмъ. Исх: ѳ҃і.

26. В. Про что̀ та́къ стра́шнѡ, и̂ гро́знѡ да́лъ? Ѿ: На зна́къ: же стра́шный рахꙋ́нокъ на стра́шномъ сꙋдѣ̀ бꙋдетъ Бг҃ъ ѿ на́съ и̂збира́ти и̂зъ де́сѧть за́повѣдей Бж҃їихъ.

27. В. Мо́жетъ ли ко́ждый чл҃овѣ́къ за́пѡвѣди Бж҃їѧ подержа́ти? Ѿ: Ле́кѡ мо́жетъ съ по́мощїю Бж҃їею; во за́пѡвѣди Бж҃їѧ не та́жкїѧ сꙋ́ть. Втор: л҃. а҃і. Їезек: л҃ѕ. к҃з. Мад: аі. л҃. л҃. Їѡа: е҃. г҃. Фїлїп: в҃. г҃і.

28. В. Повиненъ ли ко́ждый чл҃овѣ́къ подержа́ти де́сѧть Бж҃їѧ за́пѡвѣди? Ѿ: Та́къ є̂сть: повиненъ ко́ждый подъ оу̂тра́тою сп҃нїѧ, та́къ: же хотѧ́й кто̀ є̂днꙋ престꙋпитъ, поги́бель себѣ̀ заслꙋжитъ. Ѱал: рі҃и. л҃. Мад: аі. з҃і. Їак: в҃. і҃.

29. В. Что̀ Бг҃ъ ѡ̂бѣцꙋетъ тымъ людемъ, ко́трїи подержа́тъ є̂гѡ̀ за́пѡвѣди? Ѿ: Ѡ̂бѣцꙋетъ бл҃гословенїе и̂ на се́мъ, и̂ на дрꙋго́мъ свѣтѣ. Лев: к҃ѕ. — Втор: к҃и. — При: г҃і. кв. Мала: в҃. —

30. В. Что̀ на проти́вѡ гро́зитъ Бг҃ъ престꙋпникомъ є̂гѡ̀ за́пѡвѣдей? Ѿ: Гро́зитъ про- Ѱал: рі҃и. ка. Лев: к҃ѕ. Втор: к҃и.

При: г҃ лг҃. Іере: аі҃. г҃. клѧтїе и на семъ, и на другомъ свѣтѣ, во вѣки.

31. В. Про что же не всѝ людїе заповѣди Бж҃їѧ держатъ? Ѿ: Не держатъ про свою злобу: предъ чл҃овѣкомъ бо есть животъ, и смерть, доброе, и злое: маетъ чл҃овѣкъ свободную волю, на котрую сторону хощетъ, волю свою наклонити можетъ.

Втор: аі҃. кв҃. — л҃. еі҃. При: д҃. кд҃. Сїр: еі҃. ді҃.

32. В. Что єдина кождаѧ заповѣдь Бж҃аѧ въ себѣ содержитъ? Ѿ: Єдина кождаѧ заповѣдь Бж҃аѧ изъ єдныѧ части приказуетъ добро чинити; изъ другїѧ же части заказуетъ зло не чинити.

§. I.

Перваѧ заповѣдь Бж҃аѧ.

Исх: к҃. в҃. Лев: ді҃. — Втор: иі҃. і҃. Исх: кв҃. иі҃. Сїр: лд҃. — Іере: і҃. в҃. Дѣѧ: ді҃. ді҃.

33. В. Что приказуетъ ПЕРВАѦ ЗАПОВѢДЬ БОЖАѦ? Ѿ: Приказуетъ: абы єднаго токмѡ Бг҃а вѣрити, на него надѣѧтисѧ, и єго надъ вшыткое створенѧ любити, єму служити, и кланѧтисѧ.

Втор: в҃. д҃. — гі҃. д҃. Ѱал: ѕа҃. и҃. Іудіф: и҃. к҃. Мл҃д: д҃. і҃.

34. В. Что заказуетъ перваѧ заповѣдь Божаѧ? Ѿ: Заказуетъ: абы болше бг҃ѡвъ не вѣрити: абы на ворожки, на баѧнѧ, на лѧки

лаки не допущатися; а ни снѡмъ, и гаданамъ людскимъ не вѣровати; бо то вшытко грѣхъ есть. Д. Цр: а. в. — — зі. зі.

35. В. Свободно ли есть нѣкоторыхъ стыхъ чествовати? и на помощь ихъ призывати? Ѿ: Есть свободно, и Бгу пріемно. Исх: лв. гі. Ѱал: рли. зі. — ри. а.

36. В. Про что? Ѿ: Про то: бо они сутъ пріятели Бжіи, и намъ оу Бга помощницы, и Бга чрезъ стыхъ прославлаеме. Быт: ми. ві. Г. Црт: аі. лд. Д. Цр: д. лд. Тов: ві. ві. Б. Мак: еі. ді.

37. В. Еднакѡ ли молимеса Бгу? и къ стымъ? Ѿ: Нѣтъ: не еднакѡ: бо Бга самаго простѡ, и найпервѣе молити, и просити маеме во всѣхъ потребахъ: стыхъ же токмѡ на помощь къ Бгу. Апок: е. и. Дан: г. ле.

38. В. Свободно ли есть образы стыя чествовати? Ѿ: Свободно есть: бо мы не самый образъ чествуеме, а ни его за Бга, или за стаго не оузнаваме; але самаго того чествуеме, кто на образѣ есть написанный. Исх: ке. ии. Числ: ка. иі. Г. Цр: ѕ. кд. Д. Цр: в. гі. — — гі. ка. Дан: е. еі. Гал: ѕ. ді.

39. В. Якій пожитокъ есть изъ образѡвъ стыхъ? Ѿ: Образы стыхъ возбуждаютъ насъ на болшую побожность, и показуютъ намъ прикладъ до побожнагѡ житія.

§. II.

§. II.

Втора́я запове́дь Б҃жая.

Исх: к҃. з҃. Лев: ѳі. ві. — кд. — Сі́р: кг. и҃. Ма҃: е҃. лд. Іак: е҃. ві. 40. В. Что̀ зака́зꙋетъ дрꙋга́я запове́дь Б҃жая? Ѿ: Зака́зꙋетъ: а҆бы̀ на даре́мнѡ, и҆лѝ фальши́вѡ не бо́житисѧ, не прися́гати: а҆ нѝ не ла́ѧти, а҆ ни не проклина́ти: бо грѣ́хъ є҆́сть.

Ѱал: рві. в҃. 41. В. Что̀ прика́зꙋетъ? Ѿ: Прика́зꙋетъ: а҆бы̀ и҆́мѧ Б҃жое, и҆ ст҃ыѧ рѣ́чи честовати.,

42. В. Кто̀ грѣши́тъ проти́вѡ дрꙋго́й запове́ди? Ѿ: Грѣши́тъ а҃. Кто̀ фальши́вѡ, и҆лѝ на даре́мнѡ бо́житсѧ. в҃. Кто̀ ла́етъ, проклина́етъ себѐ, и҆лѝ дрꙋга́го. г҃. Кто̀ прися́гꙋ свою̀ не поде́ржитъ. д҃. Кто̀ пріѧ́токъ сво́й, что̀ Бг҃ꙋ ѡ҆бѣца́лъ, престꙋ́питъ и҆ не и҆спо́лнитъ.

Лев: кд. ѕі. Втор: кг. кв. Еккл: е҃. д҃. Сі́р: кг. ві. Заха: е҃. г҃. Ма҃: кѕ. од. Дѣа: е҃. д҃. а҃. Тім: а҃. к҃.

43. В. Свобо́дно ли да колѝ побо́житисѧ, и҆лѝ присѧгнꙋ́тисѧ? Ѿ: Свобо́дно; а҆́ле трѝ рѣ́чи до тогѡ̀ сꙋ́ть потре́бніи:

а҃. А҆бы̀ ПО ПРА́ВДѢ, и҆ на и҆́стѣ зна́ти, же та́къ є҆́сть.

в҃. А҆бы̀ И҆ СЪ РАЗСꙊ́ДКОМЪ присѧгнꙋ́тисѧ, то́ є҆сть: не ле́гкѡ, и҆ не на ѧ҆кꙋ́юко́левекъ дꙋрни́цꙋ.

г҃.

г҃. Абы̀ ЗА ПРА́ВДꙊ, то́ е̑сть: за свобо́днꙋю ре́чь присѧгнꙋтисѧ: бо кто̀ бы̀ побо́жилсѧ грѣши́ти, на при́кладъ: оу̑би́ти, и̑лѝ оу̑кра́днꙋти, такова́ѧ прися́га ни́чъ не стои́тъ. Марк: ѕ҃. кѕ҃. Дѣѧ: кг҃. ві҃.

44. В. Свобо́дно ли бы̀ присѧгнꙋ̑тисѧ фалши́вѡ, а̑бы̀ себѣ̀, и̑лѝ дрꙋга́го заваровати ѿ бѣ́ды, и̑лѝ ѿ шко́ды? Ѿ: Нѣ́тъ: нигда̀ не сво́бодно фалши́вѡ присѧга́ти; бо бо́лше е̑сть Бг҃ъ, не́жели чл҃овѣ́къ: и̑ не сво́бодно е̑сть чини́ти ѕло́е, же бы̀ слѣ́довало до́брое. Рим: г҃. и҃.

45. В. Е̑сть ли грѣ́хъ ла́ѧти, и̑ проклина́ти сама́го себѣ̀, и̑лѝ бли́жнаго, и̑лѝ маржи́нꙋ: грома́ми, дїа́волами, и̑лѝ и̑наче? Ѿ: Грѣ́хъ е̑сть. Сїр: ка҃. л҃. — кг҃. ді҃. Кол: и҃. и҃.

46. В. Комꙋ̀ шко́дитъ ла́ѧна, и̑лѝ прокли́нана? Ѿ? Шко́дитъ найбо́лше самомꙋ̀ томꙋ̀, кто̀ ла́етъ, и̑лѝ проклина́етъ, ꙗ̑къ бы̀ камѣ́нѧ на нб҃о мета́лъ, ко́трое е̑мꙋ̀ на главꙋ̀ па́даетъ, и̑ дш҃ѣ̀ е̑гѡ̀ шко́дитъ. Быт: ві҃. г҃. Їꙋдїѳ: д҃. і҃ѕ Прї: кѕ҃. б҃. Сїр: ка҃. л҃.

47. В. Свобо́дно ли е̑сть прїѧтокъ предъ Бго́мъ оу̑чини́ти на по́сты? и̑лѝ на ѿпꙋ̀сты? и̑лѝ на и̑ншое? Ѿ: Съ разсꙋ́дкомъ, а̑ найлѣ́пше съ пора́дою о҃ца̀ дх҃о́внагѡ сво́бодно е̑сть. А̑ле лѣ́пше е̑сть прїѧтокъ не ѡ̑бѣца́ти, Ѣкл: г҃. л҃.

ти,

ти, и҆ бе́зъ ѡ҆бѣ́тницы оу҆чини́ти, не́жели прїѡбѣца́вше не и҆спо́лнити.

48. В. Что́же по ѡ҆бѣ́тницѣ чини́ти потре́бно? Ѿ: Ꙗ҆́къ найскорѣ́е и҆спо́лнити ѡ҆бѣ́тницꙋ.

Чи́сл: л҃. г҃. Втор: кг҃. ка҃. Е҆ккл: е҃. г҃.

§. III.

Тре́тїа за́повѣдь Бж҃їа.

49. В. Что̀ прика́зꙋетъ ТРЕ́ТЇА ЗА́ПОВѢДЬ БЖ҃ЇА? Ѿ: Прика́зꙋетъ: а҆́ще де́нь недѣ́лный ст҃и́ти.

И҆сх: к҃. ѳ҃. — лѧ҃. дї҃.

50. В. Ко́трый де́нь въ ста́ромъ зако́нѣ прика́занно было̀ ст҃и́ти? Ѿ: Сꙋббѡ́тꙋ: на па́маткꙋ, же Бг҃ъ за ше́сть дне́й свѣ́тъ сотвори́лъ, и҆ во седмы́й де́нь, во сꙋббѡ́тꙋ престалъ, бл҃гослови́лъ, и҆ ѡ҆свѧти́лъ е҆го̀.

Быт: в҃. в҃.

51. В. Кто̀? и҆ про что̀ на мѣ́сто сꙋббѡ́ты оу҆станови́лъ НЕДѢ́ЛЮ ст҃и́ти? Ѿ: Оу҆станови́ли А҆п҃ли на па́маткꙋ: же Гд҃ь на́шъ І҆и҃съ Хр҃то́съ во недѣ́лю воскре́съ и҆зъ ме́ртвыхъ.

52. В. Ꙗ҆́къ принадлежи́тъ де́нь недѣ́лный ст҃и́ти? Ѿ: Преста́нꙋти ѿ робо́ты, и҆ набоже́нство ѿправлѧ́ти принадлежи́тъ.

32.

53. В. Что̀ заказѹетъ третаѧ заповѣдь Бж҃аѧ? Ѿ: Заказѹетъ не токмѡ роботѹ, але и всѧкаѧ таковаѧ дѣла̀, и забавы, котріѧ ѿ набоженства ѿвергаютъ. Числ: еі. лє.

54. В. Кто̀ грѣшитъ противѡ третой заповѣди Бж҃ой?

Ѿ: а҃. Грѣшитъ, кто̀ робитъ въ недѣлю, илѝ розказѹетъ робити.

в҃. Грѣшитъ: кто̀ слѹжбѹ Бж҃їю, и набоженство про лѣнивство, илѝ про свою̀ забавѹ, илѝ про панство пропѹститъ.

г҃. Грѣшитъ: кто̀ цѣлый день недѣлный во играхъ, илѝ во коргелствѣ, илѝ во корчмахъ погѹблѧетъ: колѝ бы̀ Бг҃ѹ найлѣпше слѹжити. Лѹк: ѕ. д.

§. IV.

Четвертаѧ заповѣдь Бж҃аѧ.

55. В. Что̀ приказѹетъ четвертаѧ заповѣдь Бж҃аѧ? Ѿ: Приказѹетъ: абы̀ дѣти, сн҃ове, и двицы своихъ родителей, о҃ца̀, и матерь чествовали. Исх: к. ві. Сїр: г. — з. кд. Мат: еі. д. Ефес: ѕ. в.

56. В. Ꙗкъ маешь о҃ца̀, и матерь чествовати? Ѿ: Маю о҃ца̀, и матерь любити: слѹхати: и по можности моей спомагати. г. Цр҃т: в. д. Тов: д. — При: кг. кв. Сїр: г. — Ефес: ѕ. а.

57.

57. В. Что заказуетъ четвертая заповѣдь Божая? О: Заказуетъ: абы дѣти оца своего, и матерь не безчестили: противо волѣ ихъ не чинили: не вадилися, не лаяли, не высмѣвали, а ни жаднымъ способомъ не потупляли ихъ, и не смутили.

Коло: г. к. Тов: д. г. При: кв. кг. — кн. кд.

58. В. Что обѣцуетъ Богъ дѣтемъ, котріи оца, и матерь чествуютъ? О: Обѣцуетъ Богъ благословеніе свое, и долгое житіе: якъ благословилъ Богъ во старомъ законѣ Ісаака, Іакова, и дванатцятъ сыновъ Іаковловыхъ.

Втор: к. ві. — ка. иі. — е. ѕі. При: а. з. Сір: г. д. з.

59. В. Что грозитъ Богъ нечестивымъ дѣтемъ? О: Грозитъ проклятіе, и кару на семъ и на другомъ свѣтѣ: за то во старомъ законѣ проклятый былъ Хамъ, же оца своего Ноя высмѣялъ.

Быт: д. ке. Лев: к. д. Исх: ка. ѕі. Втор: ка. ка. — кз. ѕі. При: д. кѕ. — к. к. — л. зі.

60. В. Кто грѣшитъ противо сея заповѣди?

О: а. Грѣшатъ таковіи дѣти, котріи непослушніи суть своимъ родителемъ.

Сір: г. ѕі.

в. Котріи вадятся со своими родителми: нечестно имъ говорятъ: до гнѣву ихъ приводятъ.

г.

г҃. Котріи потуплаютъ, высмѣваютъ родителей своихъ, и҆бо потребахъ ѿставлаютъ и҆хъ безъ помощи.

61. В. Самыхъ ли токмѡ родителей приказуетъ Бгъ чествовати въ четвертой заповѣди? ѾО: Нѣтъ: не самыхъ токмѡ родителей, але и҆ всакую старшину, и҆ верхность, ꙗ҆къ духовную, такъ и҆ свѣтскую. а҃. Тім: є҃. а҃. д҃. Цр҃т: в҃. кд҃. Лев: ді҃. лв҃. Ѱал: ра҃. еі҃. Сір: и҃. з҃. а҃. Пет: в҃. гі҃. —— є҃. є҃. Рим: гі҃. а҃. Тіт: г҃. а҃.

62. В. Кого разумѣешь чрезъ старшину, и҆ верхность духовную, и҆ свѣтскую? ѾО: Разумѣю сщенниковъ, црей, пановъ, и҆ кождаго старшаго.

63. В. Про что повинни є҆смѐ чествовати сщенниковъ? ѾО: Про то: бо ѻ҆ни суть намѣстницы Бж҃іи, и҆ наши духовніи ѻ҆цы. И҆сх: ѳі҃. ді҃. Втор: кд҃. и҃. г҃. Цр҃т: гі҃. д҃. Сір: з҃. лд҃. Лук: і҃. ѕі҃.

64. В. Про что сщенницы называются ѻ҆цы духовніи? ѾО: Про то: бо ѻ҆ни насъ ведлугъ дшы родатъ въ стомъ крещеніи, и҆ годуютъ насъ стыми тайнами, знакомитѣже: Є҆ѵхаристіею, и҆ словомъ Бж҃іимъ. а҃. Тім: є҃. ѕі҃. а҃. Сол: є҃. ві҃. Євр: гі҃. зі҃. а҃. Кор: д҃. єі҃.

65. В. Ꙗ҆къ маеме чествовати духовныхъ ѻ҆цевъ? ѾО: Маеме смиреніе, любовь, послушаніе, и҆ должнѡсти безъ ропотанія, и҆ безъ ѿговары пріазнѡ духовнымъ ѻ҆цемъ воздавати.

66. В. Про что повинни є҆смѐ Царѧ чествовати? ѾО: Про то: бо црь ѿ Бга є҆сть первый, и҆ найболшый на семъ свѣтѣ поста- При: и҃. єі҃. Рим: гі҃. а҃.

влен-

вленный Властитель, и Правитель: а кто власти цр҃вой противится, той Бг҃у противится.

67. В. Якъ маеме чествовати цр҃а? О҃: Маеме за цр҃а Бг҃у молитися: волю и росказы его охотно исполняти: данъ воздавати: и противо неприятелей всею силою, хотяй и животомъ нашымъ заступати.

Вар: а. аі. При: кд. ка.

68. В. Кто такъ приказуетъ цр҃а чествовати? О҃: Самъ Гдь нашъ Іисъ Хр҃тосъ такъ приказуетъ, и чрезъ ст҃ыхъ Ап҃ловъ научаетъ.

Мад: кв. ка. Воздадите яже кесарева, кесареви, и яже Бж҃іа, Бг҃ови.

а. Пет: в. зі. Бг҃а бойтеся: цр҃а чтите.

а. Тім: в. а. Творите мл҃твы, мл҃еніа, прошеніа, бл҃годареніа за вся чл҃овѣки: за цр҃а, и за всѣхъ, иже во власти суть: Сіе бо добро, и пріятно предъ Сп҃телемъ нашимъ Бг҃омъ.

69. В. Про что повинни есме пановъ, и вѣрхность свѣтскую честовати? О҃: Про то: бо всякая власть ѿ Бг҃а есть: Бг҃ъ властемъ повиноватися приказуетъ: а кто власти противится, той Бг҃у противится.

Іис: ві. и. — кв. ки. а. Цар: и. з. Рим: гі. —

70. В. Якъ маеме пановъ, и вѣрхность свѣтскую чествовати? О҃: Маеме Бг҃а молити якъ за цр҃а, такъ и за пановъ, и за вѣрхность

ность свѣтскꙋю: послꙋшнїи и҆̑мъ бы́ти, и҆̑ должнωсти вѣрнω воздава́ти: та́къ бо прика́зꙋетъ пи́смо ст҃ое:

Е҆̑мꙋже оу҆ро́къ, оу҆ро́къ: а҆̑ е҆̑мꙋже да́нъ, да́нъ: а҆̑ е҆̑мꙋже стра́хъ, стра́хъ: и҆̑ е҆̑мꙋже че́сть, че́сть. Рим: гі. з҃.

71. В. Что̀ пови́нни слꙋги̇̀, и҆̑ слꙋжни́цы къ свои́мъ господа́ремъ? и҆ наёмницы къ свои́мъ нанима́телемъ? Ѡ: Пови́нни слꙋги̇̀, и҆̑ слꙋжни́цы и҆̑ наёмницы господа́ремъ свои́мъ че́сть воздава́ти: послꙋшнїи, и҆̑ вѣрнїи и҆̑мъ бы́ти: прїя́знω слꙋжи́ти: и҆ ѿ шко́ды и҆̑хъ варова́ти. а҃. Тїм: ѕ҃. а҃. Ефес: ѕ҃. е҃. Колос: г҃ ке. Тїт: в҃ д҃. Быт: ла. м҃. а҃. Пет: в҃. иі.

72. В. Пови́ненъ ли е҆̑сь старши́нꙋ тогда̀ послꙋха́ти, коли́ бы ты̀ на грѣхъ розка́зовали? Ѡ: Нѣтъ: не пови́неенъ: бо бо́льша е҆̑сть пови́нность Бг҃а послꙋха́ти, не́жели чл҃овѣ́ка, и҆̑ ра́днѣе во́лѣю оу҆мре́ти, не́жели Бг҃а на себѐ прогнѣва́ти. Быт: лд. д҃. Дан: гі. кг. Дѣя: е҃. кд.

73. В. Что̀ пови́нни роди́телїе къ свои́мъ дѣтемъ? Ѡ: а҃. Пови́нни и҆̑хъ годова́ти до и҆̑хъ во́зрастꙋ. Быт: иі. дї. Втор: д҃. д҃. — ai. дї. а҃. Цр: г҃. гі.

в҃. Пови́нни дѣти своѧ̀ въ наꙋцѣ Хрⷭ҇тїанской побо́жнω вынаꙋча́ти слова́ми, и҆̑ до́брыми прикладами на до́брое притѣга́ти ѿ ма́лости. Тов: д҃. — При: гі. ке. — дї. иі. — кг. гі. — кд. зі.

г҃.

Сїр: з. ке. — л. — — лв. ді. в. Мак: ѕ. кг. Дїа: гі. г. Ефес: ѕ. д. а. Тїм: є. и. Коло: г. кл.

г҃. Повинни ѿ всѧкагѡ дшевнагѡ, и тѣлеснагѡ ѕла̀, то̀ єсть: ѿ грѣха̀, ѿ ѕлагѡ товариства, ѿ нещастѧ ѿвертати и вароваи дѣти своѧ: непослꙋшныѧ же подъ мѣрꙋ покарати повинни; але не съ проклѧтїемъ.

74. В. Что̀ повинни Господари къ своимъ слꙋгѡмъ, и слꙋжницамъ?

Ефес: ѕ. д. Коло: д. а. а. Тїм: є. и.

Ѡ: а҃. Повинни господари челѧдъ свою дозирати: абы не токмѡ имъ самымъ, але и Бгꙋ прїѧзнѡ слꙋжили, и на ѕлыѧ пꙋти не распꙋщалисѧ.

в҃. Повинни платню ихъ вѣрнѡ и неѿкладнѡ выплатити: бо̀ оудержанїе платнѣ єсть грѣхъ до нба вопїющїй.

§. V.

Патаѧ заповѣдь Бжаѧ.

Исх: к. гі. Быт: д: ді. — д. є. г. Ца: ка ді. Премд: ві. гі.

75. В. Что̀ заказꙋетъ пѧтаѧ заповѣдь бжаѧ? Ѡ: Заказꙋетъ: абы никого̀ не оубити: а ни себѐ самаго, а ни дрꙋгаго: а ни на тѣлѣ, а ни на дшѣ.

76. В. Кромѣ оубитїѧ, что̀ єщѐ заказꙋетъ?

Быт: гі. и. Втор: кз. кд.

Ѡ: Заказꙋетъ єщѐ: абы а ни себѣ самомꙋ, а ни дрꙋгомꙋ въ здравїи не пошкодити: не

не битисѧ съ дрѹгимъ, а҆ ни не поранити никогѡ̀.

77. В. Что̀ е҆щѐ болше? Ѿ: Е҆щѐ заказѹетъ: а҆бы̀ а҆ ни не гнѣватисѧ на дрѹгаго: а҆ ни не пожадати смерть дрѹгомѹ, и҆лѝ самомѹ себѣ̀, а҆ ни ничъ ѕлое. Быт: мд. з. Ефес: д. кз. Коло: г. и. Мад: е. кв. Гала: е. кѳ.

78. В. Что̀ приказѹетъ пѧтаѧ заповѣдь Бжаѧ? Ѿ: Приказѹетъ: а҆бы̀ животъ, и҆ здравїе, ѧ҆къ своѐ, такъ и҆ ближнѧгѡ своегѡ̀ заваровати, и҆ съ кождымъ въ покой, и҆ въ любви жити. а. Пет: г. и. Римл: ві. иі. Тїт: г. в.

79. В. Что̀ повиненъ той, кто̀ дрѹгомѹ зашкодилъ во здравїи? Ѿ: Повиненъ по можности своей здравїе е҆мѹ навернѹти, и҆ шкодѹ про нездравїе наградити.

80. В. Что̀ повиненъ, е҆жели кто̀ гнѣваетсѧ на дрѹгаго? Ѿ: Повиненъ помиритисѧ: и҆зъ срца е҆мѹ̀ ѿпѹстити, и҆ добро чинити: Хртосъ такъ приказѹетъ. Мад: е. мд. Лѹк: ѕ. кз. Римл: ві. к.

81. В. Кто̀ оу҆бываетъ на дшѣ̀ дрѹгаго? Ѿ? Той оу҆биваетъ на дшѣ, кто̀ до грѣхà тѧжкаго приведетъ дрѹгаго: грѣхъ той называетсѧ: СОБЛАЗНЪ. г. Цр: ді. ѕі. Мар: д. мв. Римл: ді. — а. Кор: и. ві.

82. В. Что̀ повиненъ чинити той, кто̀ дрѹгаго до грѣхѹ̀ привѣлъ? Ѿ: Повиненъ

е҆гò

єго̀ ꙗ҆́къ найскорѣ́е ѿ грѣха̀ ѿвернꙋ́ти, а҆бы̀ на є҆гѡ̀ дꙋ́шꙋ не погибнꙋлъ.

Вал: зі. ли. Римл: бі. д. Евр: і. л. 83. В. Свобо́дно ли вымсти́тися на непрїа́телѣ? Ѿ: Нѣтъ: бо Бг҃ъ стра́шнѡ зака́зꙋетъ, и҆ ѿмще́нїе себѣ̀ заде́ржꙋетъ.

§. VI.

Шеста́а за́повѣдь Бж҃аѧ.

Исх: к. ді. Лев: к. і. д. Кор: ѕ. иі. При: є. При: ѕ. кд. Тов: д. бі. Малх: г. є. Римл: и. гі.

84. В. Что̀ зака́зꙋетъ ШЕСТАѦ ЗА́ПОВѢДЬ БЖ҃ІѦ? Ѿ: Зака́зꙋетъ чꙋжело́жство, и҆ вся́кꙋю нечистотꙋ̀ тѣле́снꙋю, и҆ то̀ вшы́тко зака́зꙋетъ, что̀ до грѣхꙋ̀ тѣле́снагѡ приво́дитъ.

При: з. Сїр: д. Вал: зі. кз. Тов: г. ді.

85. В. Что̀ приво́дитъ до грѣхꙋ̀ тѣле́снагѡ? Ѿ: Ѕло́е товари́ство, ганбли́вое позира́нѧ, мыслѣ́нѧ, спѣ́ванѧ, говорѣ́нѧ, доты-ка́нѧ: то̀ вшы́тко грѣхъ є҆́сть.

Быт: лд. бі. Сїр: лб. бі.

86. В. Что́же на противѡ тогѡ̀ чини́ти потре́бно? Ѿ: Варова́тисѧ потре́бно ѿ товари́ства ѕла́гѡ, ꙗ҆́къ ѿ га́да ꙗ҆довитагѡ, и҆ ѕлы́хъ мыслей, слѡ́въ и҆ дѣ́лъ.

При: є. к. і. Сол: д. г.

87. В. Что̀ прика́зꙋетъ шеста́а за́повѣдь? Ѿ: Прика́зꙋетъ чистотꙋ̀ ꙗ҆́къ на тѣ́лѣ, та́къ и҆ на дꙋшѣ̀.

§. VII.

§. VII.

Седмая заповѣдь Бж҃ая.

88. В. Что заказуетъ седмая заповѣдь Бж҃ая? Ѿ: Заказуетъ: абы ничъ людское не украсти: жадную шкоду, и кривду другому не учинити. Исх: к. еі. Лев: ді. — Исх: кг. и. При: к. і. — ка. ѕ.

89. В. Что приказуетъ? Ѿ: Приказуетъ: абы чужое навернути, и шкоду, или кривду наградити: бо до толѣ не ѿпуститса грѣхъ, доколѣ не навернетса шкода. Мат: ді. ні. Мар: і. ді. Тов: в. гі. Исх: кв. — а. Цар: еі. г. Лук: ді. и.

90. В. Свободно ли есть: краденное купити? или за даръ пріяти? или у себѣ задержати? Ѿ: Нѣтъ: не свободно: бо участникомъ, и сумѣстникомъ будешь чужаго грѣха. Рим: гі. з. Сір: л. ле. При: кд. ка.

91. В. Что чинити маешь, ежели что людское найдешь? Ѿ: Дознаватиса, и чіе есть, тому навернути маю.

92. В. Кто грѣшитъ противо седмой заповѣди? Ѿ: Многіи грѣшатъ, але знакомитѣ:

а. Грѣшатъ дѣти, котріи ѿ своихъ Родителей крадутъ.

в҃. Слуги, и служницы, котрїи чтоколвекъ господарское потаемнѡ роздаютъ, или себѣ берутъ.

г҃. Пастырїе, котрїи на лукахъ, на нивахъ, или въ лѣсахъ шкоду чинатъ.

д҃. Наемницы, котрїи непрїазнѡ, и не по правдѣ робатъ.

Сїр: кз҃. в҃. е҃. Ремеселницы, купцы, котрїи в роботѣ, въ куплѣ или в продажѣ, или въ мѣрѣ кламлютъ.

ѕ҃. Грѣшитъ, кто за долгъ великую лихву изтѣгаетъ.

§. VIII.

Осмаа заповѣдь Бж҃аа.

Исх: к҃. ѕі҃. — кг҃. а҃. г҃. Цар: ка҃. гі҃. При: ді҃. е҃. Дан: гі҃. — Лев: ді҃. аі҃. Ѱал: аг҃. ді҃. При: а҃. ка҃. Іак: д҃. аі҃. Мас: з҃. а҃. — аі҃. иі҃.

93. В. Что заказуетъ Осмаа заповѣдь божаа? Ѿ: Заказуетъ: абы не свѣдчити фалшивѡ ни на кого: а ни за никого.

94. В. Что еще болше заказуетъ? Ѿ: Абы не цыганити, не ѡсуждати, а ни не ѡклеветати, или ѡгварати никого.

Лук: ѕ҃. лз҃. Рим: в҃. а҃. При: к҃. гі҃. Ефес: а҃. ке҃.

95. В. Что приказуетъ осмаа заповѣдь Бж҃аа? Ѿ: Приказуетъ едно то: абы правду всегда говорити; другоеже то: абы честь другому навернути.

96.

96. В. Кто̀ цыга́нитъ? Ѿ: То́й цыга́нитъ, кто̀ не та́къ говори́тъ, ꙗ҆́къ мы́слитъ. Быт: л҃з. л҃в. Дан: г҃і. — Ѱал: є҃. з҃.

67. В. Е҆́сть ли цыга́нство грѣ́хъ? Ѿ: Та́къ е҆́сть: вся́ка непра́вда грѣ́хъ е҆́сть; а҆ наипа́че ке́дъ на шко́дꙋ дрꙋго́мꙋ е҆́сть. Прем: а҃. а҃і. Быт: л҃д. д҃і. При: к҃і. к҃в. Ѱал: а҃і. л҃. Сїр: к҃и. е҃і. Рим: в҃. а҃. Лꙋк: ѕ҃. л҃з.

98. В. Е҆́сть ли грѣ́хъ посꙋди́ти са́мѡ въ себѣ̀ дрꙋга́го? Ѿ: Е҆́сть грѣ́хъ: бо кто̀ дрꙋга́го сꙋди́тъ, Бг҃ъ е҆го̀ сꙋди́ти бꙋ́детъ. Мат: з҃. а҃. Їак: д҃. в҃і. Рим: а҃і. д҃. Лꙋк: з҃. л҃г.

99. В. Что̀ е҆́сть клевета̀, и҆лѝ ѡ҆гва́ра? Ѿ: Е҆́сть таки́й грѣ́хъ: колѝ кто̀ проти́вѡ че́сти дрꙋга́гѡ да что̀ потае́мное говори́тъ; хотя́й бы̀ то и҆ пра́вда была̀. Сїр: д҃і. і҃. Ѱал: н҃ѕ. е҃. При: к҃ѕ. к҃а.

100. В. Е҆́сть ли клевета̀, и҆лѝ ѡ҆гва́ра ве́лїкїй грѣ́хъ? Ѿ: Е҆́сть бо́лшїй грѣ́хъ, не́жели краде́жа: бо че́сть бо́лше сто́итъ, не́жели бога́тства. Ѱал: м҃д. к҃. При: к҃в. а҃. Сїр: к҃и. — Їак: г҃. — Їак: д҃. а҃і.

101. В. Что̀ до́лженъ клеве́тникъ, колѝ дрꙋго́мꙋ че́сти ѹ҆́рвалъ? Ѿ: До́лженъ е҆мꙋ̀ че́сть предъ тымѝ людмѝ наверн꙽ꙋти, предъ ко́трыми е҆мꙋ̀ че́сть ѹ҆́рвалъ.

102. В. Свобо́дно ли клеве́тника слꙋ́хати? Ѿ: Не свобо́дно: а҆́ле напомянꙋ́ти е҆го̀, и҆лѝ ѡ҆ста́вити потре́бно: а҆бы̀ ѿ клеветы̀ преста́лъ. Ѱал: ѳ҃. е҃. а҃. Кор: е҃і. а҃г. Ѱал: а҃и. в҃.

§. IX.

Девятая заповедь Бжая.

103. В. Что заказуетъ девятая заповедь Божая? Ѿ: Заказуетъ: абы жену чужую, или мужа чужаго на грехъ не пожадати.

Исх: к. зі. Мад: е. ки. Дан: гі. і. Римл: в. ві.

104. В. Что приказуетъ? Ѿ: Приказуетъ: абы не токмѡ ѿ самагѡ чужоложства але и ѿ пожадливости, и ѿ мысли на грехъ телесный вароватися, и чистымъ быти.

Гала: е. кд.

105. В. Что Бгъ ѡбецуетъ чистотнымъ людемъ? Ѿ: Блаженніи чистіи срцемъ, якѡ тіи Бга оузрятъ.

Мад: е. и.

106. В. Єсть ли самая мысль греховна, єжели не учинишь злое? Ѿ: Єжели самохотнѡ мыслію, и забавляюся во злой мысли, или пожадаю оучинити, тогда и самая мысль, и пожадливость грехъ єсть.

Прем: а. г. Мад: еі. ді. Іак: а. еі.

§. X.

Десятая заповедь Бжая.

107. В. Что заказуетъ десятая заповедь Божая? Ѿ: Заказуетъ: абы ничъ а ни найменшое людско, не пожадати.

Исх: к. зі. Ѳіѳ: иі. л. Иса: е. и. а. Тім: в. д.

108.

108. В. Что̀ прика́зꙋетъ? Ѿ: Прика́зꙋетъ: а̂бы̀ сѧ ко́ждый чл҃овѣкъ своимъ заходи́лъ. Ѱал: л҃ѕ. ѕ҃і. При: е҃і. ѕ҃і. — — к҃д. Лꙋк: г҃. д҃і.

Глава̀ г҃.

Ѿ пѧте́хъ за́повѣдехъ цр҃ко́вныхъ.

109. В. Кромѣ̀ десѧть за́повѣдей Бж҃їихъ, сꙋ́ть ли и̂ и̂нїѧ за́пѡвѣди, ко́трыѧ пови́нни є̂смѐ держа́ти? Ѿ: Сꙋ́ть за́пѡвѣди цр҃ко́внїѧ.

110. В. Про что̀ пови́нни є̂смѐ за́пѡвѣди цр҃ко́вныѧ держа́ти? Ѿ: Про то̀: ко цр҃ковь є҆́сть ма́ти на́ша дх҃о́внаѧ, и̂ Хр҃то́съ прика́зꙋетъ цр҃ковь слꙋ́хати. Мат: и҃і. з҃і. Лꙋк: і҃. ѕ҃і. Євр: г҃і. з҃і.

111. В. Гдѣ̀ на́съ цр҃ковь ст҃а́ѧ породи́ла? и̂ чи́мъ на́съ годꙋ́етъ? Ѿ: Породи́ла на́съ въ ст҃о́мъ крещѐнїи, и̂ годꙋ́етъ на́съ ст҃ы́ми та́йнами, и̂ сло́вомъ Бж҃їимъ чрезъ ѻ҆ц҃ѡ́въ дх҃о́вныхъ.

112. В. Коли́кѡ? и̂ ко́трїѧ сꙋ́ть за́пѡвѣди цр҃ко́внїѧ? Ѿ: Сꙋ́ть пѧ́ть знатнѣ́йшїѧ:

а҃. Дни̇ ст҃о́чныѧ ст҃и́ти.

в҃. В̓ нд҃ѣлю, и̂ Ст҃о слꙋ́жбꙋ Бж҃ꙋю слꙋ́хати.

г҃. Прика́занныѧ посты̀ пости́ти.

д҃. Ка́ждогѡ ро́кꙋ и̂сповѣ́датисѧ, и̂ причасти́тисѧ.

є҃. Во поста́хъ не сва́дбовати.

ѕ. I.

§. I.

Первая заповѣдь црковная.

113. В. Что приказꙋетъ первая заповѣдь црковная? Ѿ: Приказꙋетъ: абы дни стточныя нарочитыя стити; то есть: ѿ роботы престати, и набоженство ѿправляти.

Исх: є. а. — бі. — — кг. ді. г. Цар: и. зє.

114. В. Якое набоженство маешь ѿправляти въ дни стточныя? Ѿ: Якъ въ нд҃ѣлю, такъ и въ дни стточныя маю слꙋхати слꙋжбꙋ Божꙋю, и наказъ црковный: еще же и на оутреню, и на вечерню не лѣноватися: и дома во побожныхъ бесѣдахъ пребыти.

115. В. Кто оустановилъ дни стточныя? Ѿ: Изъ части Апли; изъ частиже стая мати црковь оустановила.

§. II.

Вторая заповѣдь црковная.

116. В. Что приказꙋетъ вторая заповѣдь црковная? Ѿ: Приказꙋетъ: абы въ нд҃ѣлю и въ день стточный веседенный стꙋю лїтꙋргїю, то есть: слꙋжбꙋ Бж҃їю слꙋхати.

117. В. Грѣшитъ ли, Кто про лѣнивство, или про свою забавꙋ не слꙋхаетъ слꙋжбꙋ Бж҃ꙋю в нд҃ѣлю,

или

йли в дєнь ст҃очный? Ѿ: Такъ єсть: грѣшитъ смертєлнѡ: й великая небл҃годарность єсть: чрезъ тыждень робити; Бг҃ꙋже а ни єдинъ дєнь въ тыждни прїязнѡ не послꙋжити.

118. В. Не доситъ ли: самꙋю токмѡ оутреннюю, йли вечерню слꙋхати? Ѿ: Нѣтъ: не доситъ, але слꙋжбꙋ Бж҃ꙋю повиненъ кождый слꙋхати. Кромѣ тогѡ єднакожь: не лѣноватися й на оутреню, й на вечерню до цр҃кви приходити: лѣнивство бо до хвалы Бж҃їя грѣхъ єсть.

119. В. Про чтоже єсть ОУТРЕНЯ, Й ВЕЧЕРНЯ? Ѿ: Оутреня, й вечерня єсть а҃. Пар: кг. л҃.
ѿ початкꙋ Хр҃тїанства дѣла болшагѡ набо- Иса: кѕ. д҃.
женства Православнагѡ народа, котрый мно- Лꙋк: а҃. і҃.
— в҃. ві҃.
гѡ разъ ѿ вечера й чрезъ цѣлꙋю нощь въ Дѣя: г҃. а҃.
Лꙋк: в҃. ві҃.
болшыя праздники всенощнѡ оу цр҃кви въ набоженствѣ пребывалъ.

120. В. Коли повинни дѣти подъ грѣхомъ слꙋжбꙋ Бж҃ꙋю слꙋхати? Ѿ: Тогда по- Ѱал: и҃. г҃.
— рві҃. а҃.
винни, коли оужє способнїи сꙋть къ ст҃ой — рл҃и. ві҃.
йсповѣди; але лѣпше єсть ѿ малости дѣти Пал: Іер: г҃. кз҃.
до цр҃кви призвычаевати: якъ ст҃ый Самꙋилъ ѿ дѣтинства: якъ прест҃ая Два Бц҃а ѿ трехъ лѣтъ.

121. В. Котрїи людїе сꙋть свободнїи ѿ слꙋханѧ слꙋжбы Бж҃їѧ? Ѿ: Свободнїи сꙋть, котрыхъ хворота, или великаѧ, и неѿложнаѧ нꙋжда вытовлѧетъ: но єднакожь и тїи подъ часъ слꙋжбы Бж҃їѧ ср҃це, намѣренїе, и побожность свою къ Бг҃ꙋ, и къ цр҃кви возбꙋдити имѣютъ. Марк: в҃. кз҃.

Ѡ Лїтꙋргїи С҃тоѝ.

122. Что сѧ дѣетъ въ С҃той Лїтꙋргїи или въ слꙋжбѣ Бж҃ой? Ѿ: Во слꙋжбѣ Бж҃ой самъ Гд҃ь нашъ Іи҃съ Хр҃тосъ въ Єѵхаристїи рꙋками сщ҃енническими приноситсѧ въ жертвꙋ безкровнꙋю Бг҃ꙋ за всѣхъ Православныхъ Хр҃тїанъ живыхъ, и мертвыхъ.

123. В. Єсть ли правдивѡ Гд҃ь нашъ Іи҃съ Хр҃тосъ въ цр҃кви подъ слꙋжбою Бж҃їею? Ѿ: Такъ єсть: правдивѡ тамъ єсть на пр҃толѣ живый Гд҃ь Бг҃ъ нашъ Іи҃съ Хр҃тосъ въ ст҃ѣйшой Єѵхаристїи. г҃. Цар: и҃. гі. Іса: и. д. Ієзек: лз. кз. Ѱал: рлѕ. гі.

124. В. Ꙗкъ же сѧ справовати маешь подъ часъ слꙋжбы Бж҃їѧ въ цр҃кви? Ѿ: Такъ со страхомъ и побожнѡ, ꙗкъ предъ самымъ Гд҃емъ Бг҃омъ Іи҃съ Хр҃томъ. Мад: кв. ві. а. Кор: ді. ке.

125. В. Кто? и коли оустановилъ Лїтꙋргїю, или слꙋжбꙋ Бж҃їю? Ѿ: Оустановилъ самъ Лꙋк: кв. ді. а. Кор: кг. аі. Ефес: є. в.

Гд҃ь

Гдь нашъ Іисъ Хртосъ предъ смертїю своею на тайной вечерѣ.

126. В. Про что Хртосъ оустановилъ слꙋжбꙋ Божꙋю? Ѿ: Оустановилъ

а. На памятку страстей, и смерти своея. Лꙋк: кв. ѳ. ді. а. Кор: аі. с. кѕ.

б. Про великꙋю свою къ намъ любовь, абы съ нами въ Еѵхаристїи пребывалъ до скончанія сегѡ свѣта.

г. Дѣля нашегѡ дшевнагѡ пожиткꙋ.

127. В. Коликѡ и котрїя сꙋть знакомитнѣйшія части слꙋжбы Бжїя? Ѿ: Сꙋть четыри сїя: а. Аплъ, и Еѵлїе. в. Приносъ г. Ѡсвященїе тѣла, и крове Гда нашегѡ Іиса Хрта. д. Причастїе.

128. В. Якъ повиненъ есь слꙋжбꙋ Бжꙋю слꙋхати? Ѿ: Повиненъ есмь ЦѢЛꙊ и ПОБОЖНѠ слꙋхати слꙋжбꙋ Бжꙋю.

129. В. Что то есть: ЦѢЛꙊ слꙋжбꙋ Бжꙋю слꙋхати? Ѿ: То есть: повиненъ есмь ѿ початкꙋ до конца слꙋжбꙋ Бжꙋю выслꙋхати: бо кто хотяй еднꙋ токмѡ часть слꙋжбы Бжїя ѿставитъ въ день нделный, или сточный, той грѣшитъ.

130. В. Что то есть ПОБОЖНѠ слꙋжбꙋ Бжꙋю слꙋхати? Ѿ: То есть: тѣломъ, и съ Быт: кн, зі.

дшею

Іеꙁ: г. е. дꙋшею такъ смиренно, со страхомъ, и со
Іса: Нав: е. еі. вѣрою предстоѧти и прислꙋховатисѧ маю,
Ѱал: е. и. ѩкъ предъ самымъ притомнымъ Гдемъ Бо-
Ѡкле: д. зі. гомъ Іисъ Хртомъ.

131. В. Что надлежитъ до той побожно-
Лꙋк: иі. гі. сти? Ѿ: То надлежитъ: абы въ цркви подъ слꙋжбою Божіею воздержати очи ѿ разꙁиранѧ: ѧзыкъ ѿ свѣтскихъ бесѣдъ: раꙁꙋмъ ѿ забавныхъ, и домашныхъ мыслей; але на самꙋю токмо слꙋжбы Бжіѧ ѿправꙋ тихо оуваговати, и Бгꙋ пріѧзно слꙋжити.

132. В. Исполнѧютъ ли заповѣдь црковнꙋю котріи не скоро приходѧтъ на слꙋжбꙋ Бжꙋю или предъ часомъ ѿходѧтъ? или ѿколо цркве разꙁираючи поставкꙋютъ? или за домовство размышлѧютъ? или бесѣды, и смѣхы творѧтъ? или иначе нечестно справꙋютсѧ
в. Цар: ѕ. з. въ цркви? Ѿ: Нѣтъ: не исполнѧютъ
Іерем: з. аі. заповѣдь црковнꙋю: слꙋжбꙋ Бжꙋю не слꙋха-
Іеꙁек: е. аі. ютъ: Бга на себе прогнѣваютъ: и въ болшимъ
Мал: ка. ві. грѣхомъ изъ цркве ѿходѧтъ.
Ѱал: ог. з.

133. В. Комꙋ хосенꙋетъ слꙋжба Бжаѧ? Ѿ:
в. Мак: ві. мг. Цѣломꙋ свѣтꙋ, и всѣмъ Православнымъ Хртіаномъ живымъ, и мертвымъ: а знакомитѣ тымъ, котріи притомніи побожно слꙋжбꙋ Бжꙋю слꙋхаютъ.

134.

134. В. Єсть ли хвалителное, и пожиточное дѣло въ нашомъ набоженствѣ своимъ матернымъ ѧзыкомъ службу Бжую слухати? Ѿ: Такъ єсть: воистинну хвалителное, и пожиточное дѣло: бо въ нашомъ набоженствѣ не токмо слухати, и видѣти, але и разумѣти возможно службу Бжую, котра дѣлѧ народа ѿправлѧетсѧ. а. Кор: ді. ѕі.

135. В. Что воспоминаетъ, и показуетъ намъ служба Бжаѧ? Ѿ: Воспоминаетъ, и показуетъ намъ житїе, страсти, смерть, воскрнїе, вознесенїе, и второе пришествїе Їисъ Хртово Ѱал: рлг. в. Апок: є. и.

136. В. Что воспоминаетъ ОДЕЖДА сщенническаѧ въ службѣ Бжой? Ѿ: Споминаетъ Одежду Хртовую за живота, и при смерти єгѡ.

137. В. Про что бываетъ КАДИЛО въ црквн? Ѿ: На знакъ, и дѣлѧ напоминанїѧ: же и млтва наша маетъ горѣ къ Бгу подноситисѧ ѿ горѧщагѡ срца, ѧкъ кадило.

138. В. Про что СВѢЧКИ горѧтъ въ црквн? Ѿ: На знакъ, и дѣлѧ напоминанїѧ: же и срце наше въ набоженствѣ маетъ къ Бгу горѣти съ живою вѣрою, съ надеждою, и съ любовїю.

139.

139. В. Что ѹвагова́ти потрѣбно, когда̀ д҃жки два КРЫЛОСЫ спѣва́ютъ? Ѿ: Въ єднѡ̀ приспѣвова́ти, и҆ ѹвагова́ти потрѣбно: же ꙗ҆къ А҆́ггели на нб҃ѣ, такъ и҆ мы̀ лю́дїе на землѝ Бг҃а ма́еме хвали́ти и҆ прославлѧ́ти.

140. В. Что напомина́ютъ на́съ частокра́тнаѧ сло́ва: МИРОМЪ ГД҃Ꙋ ПОМО́ЛИМСѦ? Ѿ: Напомина́ютъ: а҆бы̀ не въ гнѣвѣ, а҆́ле въ ла́сцѣ Бж҃ой, и҆ ближнагѡ, є҆ди́ными ѹ҆стꙑ̀, и҆ є҆ди́нымъ срцемъ въ всѧ́кихъ потрѣбахъ Бг҃ꙋ моли́тисѧ.
в. Мак: и҃. к҃д.
Іѡа: д҃і. к҃з.
в. Кор: є҃. и҃і.

141. В. Про что̀ то́лкѡ ра́зы: ГД҃И ПОМИ́ЛꙊЙ? и҆ ПОДА́Й ГД҃И? Ѿ: Кто̀ мно́гѡ потрѣбꙋетъ, мно́гѡ проси́ти до́лженъ є҆́сть: мы́же не то́кмѡ за себѐ, а҆́ле и҆ за мно́гихъ мно́гѡ потрѣбꙋемъ, и҆ про́симе: ГД҃И ПОМИ́ЛꙊЙ! ПОДА́Й ГД҃И!
Ѱал: р҃кв. г҃.
Вар: г҃. в҃.

142. В. Ѿкꙋдꙋ наꙋча́емесѧ сїю̀ частокра́тнꙋю млтвꙋ: Гди помилꙋй? и҆ пода́й гди? Ѿ: И҆зъ пи́сма с҃тагѡ, и҆ и҆зъ ѡ҆бы́чаю первонача́льныхъ Хртїа́нъ.
Сїр: л҃ѕ. г҃і.
Мад: д҃. к҃з.
Мад: є҃і. к҃в.
Мад: з҃і. є҃і.

143. В. Что̀ зна́чит ВОХО́Д съ Є҆ѴЛЇЕМЪ? Ѿ: Зна́читъ прихо́дъ и҆зъ Нб҃а на се́й свѣтъ Іи҃съ Хрто́въ.

144. В. Что̀ напомина́ютъ на́съ слава̀: ПРЕМꙊДРОСТЬ ПРОСТЫ̀? Ѿ: Напомина́-
ютъ

ютъ: абы̀ слꙋжбꙋ Бж҃ꙋю не лѣнивѡ, и҆ не заспа́лѡ, а҆ле ѡ҆хотнѡ, и҆ про́стѡ стоѧ́чи слꙋхати, и҆ ꙋ҆ва́говати.

145. В. Что̀ зна́читъ сі҆е сло́во: А҆ллилꙋі҆а? Ѿ: Сі҆е сло́во жидо́вское по на́шомꙋ ѧ҆зы́кꙋ зна́читъ: ХВАЛИ́ТЕ ГДⷭ҇А!

146. В. Что̀ ма́ешь ꙋ҆ваговати подъ ча́съ А҆пⷭ҇ла? и҆ Е҆ѵⷢ҇лі҆ѧ? Ѿ: На тогда̀ воста́вше, и҆ прекрⷭ҇ти́вшесѧ ма́ю на слова̀ ст҃а́ѧ прислꙋхова́тисѧ, и҆ до срⷣца та́къ прі҆има́ти, ꙗ҆къ бы са́мі҆и А҆пⷭ҇ли, и҆лѝ са́мъ І҆и҃съ навча́лъ.

147. В. Что̀ напомина́етъ на́съ пѣ́снь: И҆̓же херꙋви́ми? Ѿ: Напомина́етъ на́съ: же на мѣ́сто нбⷭ҇ныхъ Херꙋви́мѡвъ А҆́гглѡвъ, мы̀ лю́ді҆е на землѝ хва́лиме Бг҃а въ Тро́йцѣ, и҆ готꙋ́имесѧ прі҆ѧ́ти І҆и҃са Хрⷭ҇та̀ на престо́лѣ въ ст҃ѣ́йшой Е҆ѵхари́сті҆и.

148. В. Что̀ зна́читъ ПЕРЕНО́СЪ съ вели́кимъ вохо́домъ по пѣсни Херꙋви́мской? Ѿ: Е҆дно̀ зна́читъ вохо́дъ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́въ до І҆ерꙋсали́ма на цвѣ́тнꙋю недѣ́лю: дрꙋго́еже зна́читъ прихо́дъ І҆и҃съ Хрⷭ҇то́въ на стра́шный сꙋдъ. Маѳ: ка.

149. В. Что̀ чини́ти потре́бно подъ ча́съ перено́са? Ѿ: Главꙋ̀ и҆зклони́вше съ мл҃твами Лꙋк: кг, мв.

сщ҃е́н-

сщ҃енническими Бг҃ꙋ себѣ ѡ҆бѣровати и҆ мл҃итисѧ потрѣбно; говорѧчи: ПОМѦНИ МѦ ГД҃И Е҆ГДА ПРІИДЕШИ ВЪ ЦР҃ТВІИ ТВОЕМЪ.

150. В. Что̀ ма́ешь чини́ти подъ ча́съ: Вѣрꙋю? Ѿ Маю и҆сповѣдати Вѣрꙋю:

151. В. Что̀ оу҆ваговати потрѣбно подъ
Иса: ѕ. г. ча́съ пѣсни: СТ҃Ъ! СТ҃Ъ! СТ҃Ъ? Ѿ: Оу҆ваговати: же та́къ А҆гг҃ли на нб҃ѣ прославлѧютъ є҆ди́наго Бг҃а въ Тро́йцѣ: та́къ и҆ дѣти жидо́вски прославлѧ́ли І҆и҃са Хр҃та̀ приходѧщаго до І҆ерꙋсали́ма: та́къ и҆ мы̀ прославлѧ́ти є҆го̀ ма́еме приходѧщаго къ на́мъ въ Е҆ѵхари́стїю.

152. В. Что̀ чини́ти ма́ешь подъ ча́съ ѡ҆свѧщенїѧ на слова̀: ПРІИМИТЕ ЯДИТЕ и҆ про́ч: Ѿ: Тогда̀ ни́зкѡ а҆жъ к землѝ поклони́тисѧ, и҆ привита́ти ма́ю І҆и҃са Хр҃та̀, ко́трїй въ то́й ча́съ прихо́дитъ и҆зъ нб҃а на зе́млю междꙋ̀ на́съ на пр҃то́лъ до Е҆ѵхари́стїи, заспѣва́вше: А҆МИНЬ.

Иох: к. кд.
— ке. и.
в. Пар: кд. кд.

153. В. Что́же ты̀ вѣрꙋешь бы́ти на пр҃то́лѣ по ѡ҆свѧщенїи? Ѿ: Вѣрꙋю: и҆́стиннѡ та́мъ бы́ти сама́го, жива́го, и҆ правди́ваго Гд҃а Бг҃а, и҆ сп҃са на́шего І҆и҃са Хр҃та̀ въ Е҆ѵхари́сти.

154. В. Та́же: въ цр҃кви та́къ ма́ешь предстоѧ́ти, ꙗ҆́къ бы̀ е҆́сь былъ предъ сами́мъ Бг҃омъ

на

на нб҃ѣ? Ѿ: Воистиннꙋ такъ ємь повиненъ съ страхомъ, и съ побожностїю въ цр҃кви предстоѧти. а. Кор: ді. кѕ. Гал: чв. є.

155. В. Что напоминаетъ насъ пѣснь: ДОСТОЙНО ЄСТЬ? Ѿ: Напоминаетъ подѧковати Пр҃той дв҃ѣ Бц҃ѣ Марїи, же намъ таковаго сн҃а породила, котрагѡ слꙋжба Бж҃аѧ стоитъ, помолившесѧ: Бц҃е Дв҃о и прѡч: Лꙋк: аі. кз.

156. В. Что чинити бꙋдешь подъ часъ мл҃твы Гд҃ней ѺЧ҃Е НАШЪ? Ѿ: Тогда сложивше рꙋцѣ, побожнѡ съ всѣми людми приспѣвовати бꙋдꙋ тꙋюжде мл҃твꙋ Гд҃ню: ѺЧ҃Е НАШЪ, и прѡч: Рим: єі. ѕ.

157. В. Что чинити маешь по ВОНМЕМЪ! СТАНЕМЪ! СТЫМЪ? Ѿ: Тогда низкѡ поклонившесѧ, возбꙋдити маю въ себѣ къ Бг҃ꙋ вѣрꙋ, надеждꙋ, и любовь, и жалъ за грѣхи ꙋчинити, и причастїѧ пожадати.

158. В. Что на СО СТРАХОМЪ БЖЇИМЪ? Ѿ: Тогда то маю чинити, что бы ємъ чинилъ предъ самымъ Ӏис҃ъ Хр҃томъ; то єсть: маю низкѡ къ земли поклонитисѧ, и бл҃гословенїе ѿ Хр҃та просити. Лев: ді. л. Ӏѡан: д. лк.

159. В. Что напоминаютъ насъ слова, когда чꙋеме спѣвати: СЕБРЕТОХОМЪ ВЕРꙊ

ЙСТИН-

Іоа: л. ла. Ѝстиннꙋю, и прѡч:? Ѿ: Напомнаютъ
Ефес: д. ді. насъ: же не маеме дрꙋгꙋю чꙋждꙋю вѣрꙋ вы-
а. Кор: ѕі. гі. глѧдовати, и пріимати; але истиннꙋю на-
в. Кор: ѕ. — шꙋ православнꙋю, и спасителнꙋю вѣрꙋ съ
а. Тіт: ѕ. ві. подѧкованіемъ Бгꙋ ажъ до смерти непремѣн-
Римл: ві. в. нѡ подержати повинни есмѐ.

160. В. Что̀ значитъ ѿходъ сщенника ѿ Прстола къ жертвеннику? Ѿ: Значитъ вознесеніе Хртово на нбо, и по семꙋ второе егѡ̀ на сꙋдъ пришествіе.

161. В. Что̀ напоминаютъ насъ слова̀:
Іоа: гі. л. Съ миромъ изыдемъ? Ѿ: То напоминаютъ: же до толѣ, то̀ есть: до конца̀ слꙋжбы Бжїѧ не свободно ѿходити изъ цркви безъ блгословенія: ꙗкъ ѿишолъ Іꙋда изъ тайной вечерѣ.

162. В. Про что̀ раздаетсѧ ДОРА̀? Ѿ: Про то̀: абы людіе, котріи причаститисѧ не могли, хотай токмѡ изъ слꙋжебнагѡ блгословеннагѡ хлѣба оучастниками были ласки Бжїѧ.

163. В. Что̀ значитъ конечное БЛАГО-
Лꙋк: кд. на. словеніе слꙋжителѧ? Ѿ: Значитъ блгосло-
Дѣѧ: Нач: кв. ѕ. веніе Хртово на Апслы своѧ̀ подъ часъ вознесенія егѡ̀ на нбо.

164.

164. В. Кромѣ̀ слꙋ́жбы Бж҃їѧ є҆́сть ли потребно и҆ наказъ цр҃ковный слꙋхати? Ѿ: Такъ є҆сть: потребно. Мад: ѓі. д҃. Їѡа: и҃. м҃з.

165. В. Про что̀? Ѿ: Про то̀: бо сло́во Бж҃їе є҆́сть хлѣ́бъ дш҃е́вный, ко́трымъ дш҃а̀ на́ша живо́тится. Мад: д҃. д҃.

166. В. Ꙗ҆́къ ма́єшь на́казъ, то́ є҆́сть: сло́во Бж҃їе слꙋхати? Ѿ: Та́къ ма́ю слꙋхати, и҆ прїима́ти, ꙗ҆́къ бы са́мъ Гдь Бг҃ъ чре́зъ своего̀ намѣ́стника наказовалъ. Ис: к҃д. з҃. Їс: На҃: к҃д. к҃д.

167. В. Что̀ ма́єшь по на́казѣ чини́ти? Ѿ: Ма́ю сло́ва Бж҃аѧ до́брѣ себѣ̀ запамѧта́ти, дома̀ прогвари́ти, и҆ ве́длꙋгъ на́казꙋ побо́жнѡ по Хрті́ански жи́ти. Мад: з҃. к҃д. Лꙋк: и҃. ѕ҃і. Лꙋк: а҃і. к҃и. Їак: а҃. к҃є. Рим: в҃. г҃і.

§. III.

Тре́тѧѧ за́повѣдь цр҃ко́внаѧ.

168. В. Что̀ прика́зꙋетъ ТРЕ́ТѦѦ ЗА́ПОВѢДЬ ЦР҃КО́ВНАѦ? Ѿ: Прика́зꙋетъ посты̀ ѹ҆стано́вле́нныѧ по́стити. Мар: в҃. к҃.

169. В. Что̀ то̀ є҆́сть: ПО́СТИТИ? Ѿ? Правди́вѡ по́стити, то̀ зна́читъ: же не то́кмѡ ѿ мѧ́са, молока̀, ма́сла, сы́ра и҆ прѡ́ч: ма́стныхъ воздержа́тисѧ; а҆́ле и҆ по́стное ꙗ҆де́нїе подъ мѣ́рꙋ, то́ є҆́сть: є҆ди́нъ ра́зъ то́кмѡ на де́нь до сы́тости ѹ҆жива́ти. Ѱал: р҃и. к҃д.

170. В. Что̀ є҆щѐ къ посту потрє́бно є҆́сть: а҆бы̀ Бг҃у пріє́мный бы́лъ? Ѿ: ВЪ ПОСТѢ̀ найба́рже потрє́бно є҆́сть ѿ грѣхѡ́въ воздержа́тисѧ; є҆щѐ же и҆ мл҃твы, и҆ ми́лостыню прибольша́ти.

Тов: в҃і. и҃. Иса: н҃и. — Іѡн: г҃. и҃. Мат: ѕ҃і. к҃а.

171. В. Про что̀ є҆́сть оу҆становлє́нный по́стъ? Ѿ: Про то̀: а҆бы̀ тѣ́ло за грѣхѝ покутова́ло, и҆ Бг҃а оу҆блага́ло.

172. В. Кто̀ повиненъ по́стити? Ѿ: Кто го́денъ грѣши́ти, то́й пови́ненъ и҆ по́стити.

173. В. Сꙋть ли и҆ мє́ншїи посты̀? Ѿ: Сꙋть: Колѝ то́кмѡ ѿ ма́стнагѡ ꙗ҆дє́нїѧ є҆́сть воздержа́нїє; по́стноєже и҆ бо́лше ра́зъ на де́нь оу҆жива́ти свобо́дно.

174. В. Велїѡра́кїй сꙋ́ть постѝ? Ѿ: Сꙋть тро́ѧки: є҆ди́нїи сꙋ́ть ро́чнїи: дрꙋгі́и седми́чнїи: трє́тїи же пра́зничнїи.

175. В. Коли́кѡ? и҆ ко́трїи сꙋ́ть РО́ЧНЇИ ПОСТЫ̀? Ѿ: Сꙋть четы́ри: є҆ди́нъ є҆́сть Рождества̀: дрꙋгі́й є҆́сть вели́кїй, и҆лѝ четыридеса́тница: трє́тїй ст҃ы́хъ А҆п҃лъ Петра̀, и҆ Па́ѵла, и҆на́че: Петро́вка: четвє́ртый Бг҃оро́диченъ.

176. В. Кто̀ оу҆станови́лъ сі́и ро́чныи постѝ? Ѿ: Четыридеса́тницꙋ оу҆станови́ли

А҆п҃ли

А҃пли по Прикла́дꙋ Хр҃то́вомꙋ: дрꙋгїѧ же три посты̀ ст҃а́ѧ ма́ти цр҃ковь.

177. В. Про что̀ є҆́сть РОЖДЕСТВА̀ ПО́СТЪ? Ѿ: Є҆́сть на па́мѧть, и҆ за подѧ́кованѧ Рождества̀ І҆и҃съ Хр҃то́вагѡ.

178. В. Про что̀ є҆́сть ЧЕТЫРИДЕСѦ́ТНИЦЯ? Ѿ: Є҆́сть на па́мѧть Хр҃то́вагѡ за четыридє́сѧть дне́й, и҆ но́щей поста̀, и҆ дѣлѧ̀ лѣ́пшагѡ къ пасха́лной и҆сповѣ́ди, и҆ къ прича́стїю приготовле́нїѧ, и҆ покаѧ́нїѧ. Мѳ҃д: д҃. в҃.

179. В. Про что̀ четыридеса́тница называ́етсѧ ВЕЛИ́КІЙ ПО́СТЪ? Ѿ: Не та́къ про то̀, же є҆́сть до́лгїй, ѧ҆́къ про то̀: же твердѣ́йше каждоде́ннѡ (кромѣ̀ сꙋббѡ́тъ, и҆ недѣ́лъ:) ра́зъ то́кмѡ на де́нь насы́тившесѧ, подержа́тисѧ ма́етъ.

180. В. Про что̀ є҆́сть ПЕТРО́ВКА? Ѿ: Є҆́сть за подѧ́кованѧ прїѧ́тагѡ ст҃а́гѡ дх҃а, и҆ въ че́сть ст҃ы́хъ А҃пѡлъ.

181. В. Про что̀ є҆́сть по́стъ БГОРО́ДИЧЕНЪ? Ѿ: Є҆́сть въ че́сть оу҆спе́нїѧ Пр҃тыѧ Бц҃ы, и҆ за по́мощь є҆ѧ̀ оу҆ сн҃а своегѡ̀ І҆и҃са Хр҃та̀.

182. В. Коли́кѡ? и҆ котрїи сꙋ́ть посты̀ СЕДМИ́ЧНЇИ? Ѿ: Сꙋ́ть два̀: среда̀, и҆ пѧ́токъ. но сїи посты̀ сꙋ́ть то́кмѡ ВОЗДЕРЖА́НЇЕ ѿ ма́стнагѡ ѣ҆дла.

183. В. Якъ давный есть постъ въ Среду? и въ Пятокъ? Ѿ: Есть ѿ початку Хртіанства, ѿ стыхъ Аплъ.

184. В. Про что постъ въ Среду? Ѿ: Про то: во въ среду оурадилися жиди Хрта оубити: и тогда Іуда продалъ Хрта.

Мѳд: д. еі. 185. В. Про что постъ въ Пятокъ? Ѿ: Бо въ пятокъ Хртосъ многѡ терпѣлъ, и на крте распятый померъ за насъ грѣшныхъ.

186. В. Суть ли да когда свободніи, или посполитіи на мястное ядѣніе среды и пятки? Ѿ: Суть; изъ изволенія стыя цркве.

а. Когда въ среду, или въ пятокъ есть Рождество Хртово.

в. Посполитіи суть среду, и пятки по Рождествѣ Хртовѣмъ до навечерія Бгоявленія.

г. На самое Бгоявленіе.

д. Во седмицу по ндѣлѣ Мытаря, и Фарисея.

е. Во седмицу сырную на бѣлѡ.

ѕ. Въ седмицу по Воскрніи Хртовомъ.

з. Во седмицу по сошествіи С. дха.

187. В. Коликѡ? и котріи суть посты праздничніи? Ѿ: Суть четыри:

а.

а҃. Во навечеріе Бг҃оявленія.
в҃. Во великую субботу.
г҃. На усѣкновеніе главы Іоанна Кр҃тителя.
д҃. На воздвиженіе чт҃наго Кр҃та.

§. IV.

Четвертая заповѣдь црковная.

188. В. Что приказуетъ ЧЕТВЕРТАЯ ЗАПОВѢДЬ ЦРКОВНАЯ? ѠТ: Приказуетъ: абы кождагѡ року исповѣдатися, и причаститися.

189. В. Коликѡ разы въ роцѣ исповѣдатися и причаститися? ѠТ: У насъ въ Восточной црквн Бгобойніи Хртіане четыри разы, въ четыри рочніи посты исповѣдатися, и причаститися звыкли.

190. В. Грѣшитъ ли, кто принайменѣе разъ в роцѣ не исповѣдается и не причаститса? ѠТ: Такъ єсть: грѣшитъ, и малѡ стоитъ ѡ дшѣ своей.

191. В. Кто? и когда исповѣдатися повиненъ єсть? ѠТ: Кождый грѣшникъ, якъ скорѡ почуетъ себѣ быти въ тяжкомъ грѣсѣ, до разъ неѿкладнѡ исповѣдатися, и съ Бгомъ помиритися повиненъ єсть. Ѡтв: Е. Н.

192. В. Таже не доситъ ли на єдну токмѡ исповѣдь чрезъ рокъ ѿпущатися? ѠТ: Нѣтъ,

не

не доситъ, страшно є҆сть: не знаетъ бо чл҃овѣкъ часъ смерти своеѧ̀.

193. В. Коли̇̀ дѣти повинни и҆сповѣдатисѧ? Ѿ: Коли̇̀ до разꙋмꙋ приходѧтъ: же оу҆жѐ знаютъ доброе ѿ ѕлагѡ разлꙋчити.

194. В. Что̀ первѣе повинни наꙋчитисѧ, и҆ знати? Ѿ: Наꙋкꙋ Хр҇тїанскꙋю.

§. V.

Пѧтаѧ заповѣдь цр҃ковнаѧ.

195. В. Что̀ заказꙋетъ: ПѦТАѦ ЗАПОВѢДЬ ЦР҃КОВНАѦ? Ѿ: Заказꙋетъ: а҆бы̀ въ четыри рочныѧ посты̀ не свадбовати.

ЧАСТЬ

ЧА́СТЬ ЧЕТВЕ́РТАѦ

Ѿ

СЕ́ДМЬ

ТА́ЙНАХЪ ХР͠ТО́ВЫХЪ.

ГЛАВА̀ а҃.

Ѿ Та́йнахъ ѻ҆́бще.

1. В. Что̀ є҆́сть ТА́ЙНА? Ѿ: Та́йна є҆́сть зна́къ ви́димый неви́димыѧ ла́ски Бж҃їѧ, ѿ Хр͠та̀ оу҆стано́вле́нный дѣла̀ на́шегѡ сп҃нїѧ.

2. В. Кто̀ оу҆станови́лъ Та́йны? Ѿ: Са́мъ Гд҇ь на́шъ І҆и҃съ Хр͠то́съ.

3. В. Про что̀? Ѿ: Про̀ сп҃нїе дш҃ы на́шеѧ, а҆бы̀ чре́зъ ст҃ыѧ Та́йны ла́ску Бж҃ую є҆смѐ прїима́ли.

4. В. Ѩ҆ка́же по́лза є҆́сть и҆зъ ст҃ыхъ Та́йнъ? Ѿ: Та́йны пода́ютъ на́мъ ла́ску Бж҃ую на дш҃у на́шу.

5.

5. В. Ѿ кого̀ ма́ютъ таково́ю си́лꙋ та́йны? Ѿ: Ма́ютъ ѿ Хрⷭ҇та̀ Спⷭ҇ителѧ, и҆ ѿ стра́стей, и҆ заслꙋ́гъ є҆гѡ̀.

6. В. Ко́ждый ли чл҃овѣ́къ пріима́етъ ла́скꙋ Бж҃ꙋю и҆зъ ст҃ы́хъ та́йнъ? Ѿ: Не ко́ждый, а҆́ле то́кмѡ то́й, кто́ сѧ до́брѣ проготовитъ къ пріѧ́тію ст҃ы́хъ та́йнъ; безъ до́брагѡ бо приготовле́нїѧ бо́лшый грѣ́хъ є҆́сть, ко́трый грѣ́хъ называ́етсѧ: СВѦТОКРА́ДСТВО.

а҃. Кор: л҃а. Евр: є҃. д҃. 7. В. Кто̀ мо́жетъ слꙋ́жити, и҆лѝ подава́ти ст҃ы̑ѧ та́йны? Ѿ: Ѡ҆бычайнѡ сщ҃е́нникъ, то̀ є҆́сть: є҆пⷭ҇къ, и҆лѝ і҆ере́й.

8. В. Коли́кѡ и҆ ко́трїѧ сꙋ́ть та́йны? Ѿ: А҆ ни ме́нше, а҆ ни бо́лше, то́кмѡ се́дмь сꙋ́ть та́йны Хрⷭ҇то́выѧ но́вагѡ зако́на:

а҃. Крещє́нїе.

в҃. Мѵропомаза́нїе.

г҃. Є҆ѵхари́стїѧ, то́ є҆сть: тѣ́ло, и҆ кро́вь Гдⷭ҇нѧ подъ ви́дами хлѣ́ба, и҆ вїна̀.

д҃. Покаѧ́нїе.

є҃. Сщ҃е́нство.

ѕ҃. Млⷭ҇же́нство.

з҃. Є҆леопомаза́нїе.

9. В. Мо́жно ли всѝ та́йны бо́лше ра́зъ за живота̀ пріима́ти? Ѿ: Трѝ та́йны: Кре-

щє́нїе

щенїе, Муропомазанїе, и Свщенство не можно, токмѡ єдинъ разъ прїати.

10. В. Про что? Ѿ: Про то: бо Характиръ, то єсть: печатъ незмазателную выражаютъ на дшѣ.

11. В. Колкѡ? и котрїа сꙋть тайны свободныя и болше разъ прїимати? Ѿ: Сꙋть Четыри: Єvхаристїа: Покаанїе: Малженство: и Єлеопомазанїе.

ГЛАВА В.

Ѿ Тайнахъ Особнѡ.

§. I.

Ѿ Тайнѣ Крещенїа.

12. В. Что єсть крещенїе? Ѿ: Єсть первая, и найпотребнѣйшая такая тайна, въ котрой чловѣкъ ѡ грѣха первороднагѡ: (и ѿ иншыхъ єже ли предъ крещенїемъ оучинилъ) ѡчищаєтся на дшѣ, и якъ бы на новѡ родится. Дѣан: в. ли. Д. Цр: є. ді. Іѡа: г. г.

13. В. Про что крещенїе называєтся Первая тайна? Ѿ: Про то: бо безъ крещенїа жаднꙋю тайнꙋ прїати не можно: крещенїе

єсть

є҆́сть две́рь до Хрⷭ҇тїа́нской цр҃кви, и҆ къ дрꙋги́мъ та́йнамъ.

14. В. Є҆́сть ли потре́бное до сп҃нїѧ кре-

Ї҆ѡа: г҃. є҃. ще́нїе? Ѿ: Є҆́сть найпотребнѣ́йшое ко́ждомꙋ чловѣ́кꙋ, и҆ ма́лымъ дѣ́темъ на толикѡ, же безъ креще́нїѧ никто̀ не мо́жетъ спасе́нъ бы́ти.

15. В. Не до́ситъ ли сꙋ́ть са́мїѧ моли́твины? Ѿ: Нѣ́тъ, не до́ситъ: бо моли́твины сꙋ́ть то́кмѡ пригото̀вле́нїе къ креще́нїю.

16. В. Когда̀ ма́ется новорожде́нная дѣ́ти́на ѡ҆крести́ти? Ѿ: Неѿкла́днѡ по нарожде́нїи, а҆бы̀ безъ креще́нїѧ не поме́рла, и҆ не поги́бла.

17. В. Кто̀ мо́жетъ крести́ти? Ѿ: О҆бы́чайнѡ сщ҃е́нникъ: бо на́глойже сме́ртелной нꙋждѣ, є҆́жели сщ҃е́нника не є҆́сть, тогда̀ кто́колвекъ мо́жетъ крести́ти, є҆́жели зна́етъ.

18. В. Что̀ повиненъ то́й чини́ти, кто̀ крести́тъ?

Ѿ: а҃. Пови́ненъ намѣре́нїе оу҆чини́ти; то̀ є҆́сть: ѿпамята́тисѧ, же по оу҆станове́нїю І҆и҃съ Хрⷭ҇то́вомꙋ хо́щетъ крести́ти.

в҃. Пови́ненъ во́дꙋ натꙋра́лнꙋю и҆зли́вати на тѣ́ло крещае́магѡ.

г҃.

г҃. Въ той часъ, коли водꙋ изливаетъ, повиненъ разомъ и слова сїѧ говорити: КРЕЩАЕТСѦ РАБЪ БЖЇЙ (п: р: Ішаннъ или Раба Бжїѧ Марїа:) ВО ИМѦ ОЦА ✠, И СНА ✠, И СТАГѠ ДХА ✠, АМИНЬ. Мат: ки. ді.

19. В. Якъ приготовитисѧ повиненъ дорослый чловѣкъ къ прїатїю крещенїѧ? Ѿ: Предъ крещенїемъ повиненъ добрѣ въ наꙋцѣ Хртїанской вынаꙋчитисѧ, и вѣрити; таже и за оучинковыѧ своѧ грѣхи жаловати повиненъ.

20. В. Якїй пожитокъ есть изъ тайны крещенїѧ?

Ѿ: а҃. Тайна крещенїѧ грѣхъ первородный, и иншыѧ грѣхи, ежели кто предъ крещенїемъ согрѣшилъ, ѡчищаетъ на дшѣ, и всѧкꙋ карꙋ за грѣхи ѿпꙋщаетъ такъ: же кто по крещенїи доразъ оумираетъ, прѧмѡ до неба достꙋпаетъ. Дѣа: кв. ѕі. Тїт: г. е. Гала: г. кз. а. Пет: г. ка. а. Кор: в. аі. Іѡа: е. ві.

в҃. Тайна крещенїѧ Хртїанами, и снами Бжїими, и наслѣдниками цртвїѧ нбнагѡ насъ оучинѧетъ.

г҃. Тайна крещенїѧ ХАРАКТИРЪ, то есть: печать Хртїанскꙋю на дшѣ незмазателнѡ выражаетъ.

21.

21. В. Ꙗкаѧ єсть повинность крстнагѡ ѻца, и матере къ своей крстной детинѣ?

Ѿ: а. Въ недостаткꙋ властнагѡ своегѡ ѻца и матере, повиненъ крстный ѻцъ, и мати крстнꙋю свою детинꙋ въ Хрстїанствѣ вынаꙋчати, и спомагати.

в. Крстнїи ѻцы и матеры не могꙋтъ а ни съ своими крстными детми, а ни съ ихъ родителми млженство прїати.

22. В. Ꙗкаѧ тайна дораз по крещенїи оу насъ во Восточной црькви подаватисѧ звыкла? Ѿ: Тайна Мѵропомазанїѧ.

Ѿ Тайнѣ Мѵропомазанїѧ.

в. Кор: а. ка. Деѧн: и. зі. 23. В. Что єсть МѴРОПОМАЗАНІЄ? Ѿ: Єсть такаѧ тайна, въ котрой чловѣкъ ѡкрещенный прїимаетъ ласкꙋ Бжꙋю стагѡ дха, абы верꙋ Православно-Хрстїанскꙋю моцнѣйше подержалъ, и по Хрстїански жилъ.

24. В. Кто можетъ подавати тайнꙋ Мѵропомазанїѧ? Ѿ: Оу насъ во Восточной црькви можетъ кождый Свщенникъ Іерей: во западной же црькви самъ токмѡ Єппкъ.

§. III.

§. III.

Ѿ Тайнѣ Ѵ҆ѵхаристїи.

25. В. Что̀ є҆сть Є҆ѴХАРИСТЇА? Ѿ: Є҆сть найбо́лшаѧ такаѧ та́йна, въ ко́трой є҆сть са́мъ Гдь Бгъ на́шъ Ї҆ис҃ъ Хрто́съ, и҆ живо́е тѣ́ло, и҆ кро́вь є҆гѡ̀ подъ ви́дами хлѣ́ба и҆ вїна̀. Ї҆ѡа: ѕ҃. н҃а. Мѳ: к҃ѕ. к҃ѕ. а҃. Кор: ї҃. ѕ҃ї. — — а҃ї. —

26. В. Про что̀ Ѵ҆ѵхари́стїа є҆сть НАЙБО́ЛШАѦ та́йна? Ѿ: Про то̀: бо не то́кмѡ ла́скꙋ Бж҃ꙋю, ꙗ҆къ дрꙋгїѧ та́йны, а҆ле и҆ сама́го Гд҃а Бг҃а Ї҆ис҃а Хрт҃а̀ на́мъ преподае́тъ, и҆ пренайсвѧтѣ́йшое тѣ́ло, и҆ кро́вь є҆гѡ̀.

27. В. Когда̀? и҆ гдѣ́ сѧ во́змѣтъ Ї҆ис҃ъ Хрто́съ въ Ѵ҆ѵхари́стїи? Ѿ: Во с҃той Лїтꙋргі́и, подъ ча́съ ѡ҆свѧщє́нїѧ си́лою Бж҃їею хлѣ́бъ, и҆ вїно̀ премѣнѧ́етсѧ на тѣ́ло, и҆ кро́вь Ї҆ис҃ъ Хрто́вꙋю.

28. В. Ꙗ҆кꙋ́юже че́сть пови́ненъ є҆сь воздава́ти с҃тѣ́йшой Ѵ҆ѵхари́стїи? Ѿ: Такꙋю че́сть, ꙗ҆къ самомꙋ̀ Гдꙋ Бгꙋ Ї҆исꙋ Хртꙋ̀, ко́трый та́мъ є҆сть прито́мный во с҃тѣ́йшой Ѵ҆ѵхари́стїи. Ї҆ѡа: д҃. л҃и. Ѱал: к҃а. л҃.

29. В. Кто̀? и҆ когда̀ ᲂу҆станови́лъ та́йнꙋ Ѵ҆ѵхари́стїи? Ѿ: Са́мъ Гдь на́шъ Ї҆ис҃ъ Хрто́съ ᲂу҆станови́лъ на та́йной ве́черѣ. а҃. Кор: а҃ї. к҃г.

30.

Мат: кв. кв. 30. В. Якъ оустановилъ? Ѿ: Хлѣбъ во тѣло, а вїно во кровь свою пременилъ, и приказалъ: ПРІИМИТЕ ЯДИТЕ СІЕ, ЕСТЬ ТѢЛО МОЕ: и прѡч: ПІЙТЕ Ѿ НЕѦ ВСИ СІѦ ЕСТЬ КРОВЬ МОѦ: и прѡч: СІЕ ТВОРИТЕ ВО МОЕ ВОСПОМИНАНІЕ.

31. В. Про что? Ѿ: Про великую свою къ намъ любовь: абы дша наша стѣйшою Еvхаристїею животиласѧ.

32. В. Кто можетъ слѹжити таинѹ Еvха-

а. Кор: аі. кд. рїстїи? Ѿ: Сщенникъ, Хртовъ намѣстникъ.

33. В. Повиненъ ли кождый чловѣкъ при-

Іwа: ѕ. нг. чащатисѧ стѣйшой Еvхаристїи? Ѿ: Такъ есть: повиненъ кождый разѹмный причащатисѧ; самъ во Хртосъ такъ приказѹетъ: Аще не снѣсте плоти сна чловѣческагѡ, и не пїете крове егѡ, живота не имате въ себѣ.

34. В. Когда повинни есмѣ причащатисѧ? Ѿ: Кождагѡ рокѹ и болше разъ: а знакомитѣ при смерти на пѹть вѣчный.

Іwа: ѕ. на.
— — нѕ.
35. В. Что намъ подаетъ Еvхаристїа? Ѿ: Подаетъ намъ самаго Гда Бга Іиса Хрта, пренайстѣйшое егѡ тѣло, и кровь, и многїѧ стыѧ егѡ ласки, котрыми дша наша ѿ Хрта животитсѧ.

36.

36. В. Ко́ждый ли чл҃овѣ́къ и҆зъ прича́стїѧ Ѥ҆ѵхари́стїи прїима́етъ ла́ск8 Бж҃8ю? Ѿ: Не ко́ждый, но то́кмѡ то́й, кто̀ до́брѣ приготова́етсѧ къ прича́стїю: а҆ кто̀ не до́брѣ, и҆ не досто́йнѡ приготовле́нный причаща́етсѧ, то́й стра́шный с8дъ и҆ поги́бель себѣ̀ прїе́млетъ, подо́бный І҆8дѣ̀ преда́телю, и҆ м8чи́телемъ Хр҃то́вымъ. Мад: к҃в. в҃і. а. Кор: а҃і. к҃з. Лев: к҃в. г҃.

Ѿ Прича́стїи.

37. В. Что̀ чини́ти потре́бно, є҆́жели досто́йнѡ ст҃ѣ́йшей Ѥ҆ѵхари́стїи причасти́тисѧ хо́щешь? Ѿ: Потре́бно до́брѣ, и҆ належи́тъ къ прича́стїю приготови́тисѧ.

38. В. Ꙗ҆́кое приготовле́нїе є҆́сть потре́бное къ прича́стїю ст҃ѣ́йшїѧ Ѥ҆ѵхари́стїи? Ѿ: Двоѧ́кое є҆́сть потре́бное предъ прича́стїемъ приготовле́нїе: є҆дно̀ и҆зъ ча́сти дш҃ы̀: др8го́еже и҆зъ ча́сти тѣ́ла.

39. В. Ꙗ҆́къ предъ прича́стїемъ приготови́тисѧ ма́ешь и҆зъ ча́сти дш҃ы? Ѿ: Предъ Прича́стїемъ ма́ю чи́стое дш҃е́вное с8млѣ́нїе и҆мѣ́ти; то́ є҆́сть: пра́вдивѡ покаѧ́тисѧ, и҆сповѣ́датисѧ, и҆ дш҃8 ѿ грѣхѡ́въ ѡ҆чи́стити; є҆щеже: є҆́жели кто̀ вражд8́етъ на а. Кор: а҃і. к҃и Мад: є҃. к҃г

мѧ̀,

ма̀, съ нимъ помиритися, и̂ такѡ по семꙋ побожнѡ къ причастїю приступати могꙋ.

40. В. Грѣшитъ ли є҆жели кто̀ въ грѣсѣ

а. Кор: аі. кд. Мад: кв. ві. тяжкомъ приступаетъ къ причастїю? Ѿ: Смертелнѡ грѣшитъ грѣхомъ святокрадства, и̂ ꙗ҆къ І҆ꙋда Хртовъ предатель страшный сꙋдъ, и̂ погибель себѣ ꙗ҆стъ, и̂ пїетъ въ причастїи.

41. В. Ꙗ҆кою ПОБОЖНОСТЇЮ приступати

Мад: и. и. маешь къ причастїю? Ѿ: Со такою, ꙗ҆къ къ самомꙋ Гдꙋ Бгꙋ, и̂ Спстелю І҆исꙋ Хртꙋ; то̀ є҆сть: съ страхомъ Бжїимъ, съ живою вѣрою, надеждою, и̂ съ горливою любовїю къ Бгꙋ, и̂ къ ближнемꙋ.

42. В. Ꙗ҆къ бꙋдешь и̂сполняти сїю побожность предъ причастїемъ? Ѿ: Ѿ вечера наченше Бгꙋ прїязнѡ, и̂ смиреннѡ молитися: три добродѣтели: ВѢРЫ: НАДЕЖДЫ: и̂ ЛЮБВЕ частѡ прогваряти: ЖАЛЬ сердчный за грѣхи въ себѣ возбꙋждати, и̂ такъ съ чистою дшею великаго гостя І҆иса Хрта въ Є҆ѵхаристїи прїяти срдчнѡ пожадати бꙋдꙋ.

43. В. Ꙗ҆къ приготовитися маешь И҆ЗЪ ЧАСТИ ТѢЛА? Ѿ: Маю постный быти ѿ полꙋнощи до причастїя ничогѡ не покꙋшавше: таже: честнѡ ѡ҆блечися, оумыти, и̂

при-

причеща́ти, но въ та́жкой хворо́тѣ свобо́дно и҆ непо́стномꙋ прича́щатисѧ.

44. В. Что̀ чини́ти ма́етъ подъ ча́съ са́магѡ прича́стїѧ, когда̀ свѧ́щенникъ гласи́тъ: Съ стра́хомъ Бж҃їимъ? Ѿ: Тогда̀, и҆лѝ є҆щѐ скоре́й присту́пивше бли́же, и҆ на колѣ́на приклѧкнꙋ́вше, прекрⷭ҇ти́вшесѧ, и҆ рꙋ́ки сложи́вше, смире́нно мо́лютсѧ съ свѧ́щенникомъ та́кѡ:

Мл҃тва предъ прича́стїемъ

Вѣ́рꙋю Гд҇и, и҆ и҆сповѣ́дꙋю, ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ вои́стиннꙋ Хрⷭ҇то́съ сн҃ъ Бг҃а жива́гѡ, прише́дый въ мі́ръ грѣ́шныѧ спастѝ, ѿ ни́хже пе́рвый є҆́смь а҆́зъ.

Ве́чери твоеѧ̀ та́йныѧ дне́сь сн҃е Бж҃їй прича́стника мѧ̀ прїимѝ: не бо̀ врагѡ́мъ твои́мъ та́йнꙋ пові́мъ, ни лобза́нїѧ тебѣ̀ да́мъ ꙗ҆́кѡ Ї꙼ꙋда, но ꙗ҆́кѡ разбо́йникъ и҆сповѣ́даю тѧ:

Помѧни́ мѧ Гд҇и, є҆гда̀ прїи́деши въ црⷭ҇твїи твое́мъ.

Помѧни́ мѧ Вл҃ко, є҆гда̀ прїи́деши въ црⷭ҇твїи твое́мъ.

Помѧни́ мѧ ст҃ы́й, е҆гда̀ прїи́деши въ црⷭ҇твїи твое́мъ.

Да не въ сꙋ́дъ, и҆лѝ въ ѡ҆сꙋжде́нїе бꙋ́детъ мнѣ̀ прича́стїе ст҃ы́хъ твои́хъ та́инъ Гдⷭ҇и, но во и҆сцѣле́нїе дш҃ы̀, и҆ тѣ́ла.

Вѣ́рꙋю бо и҆ и҆сповѣ́дꙋю, ꙗ҆́кѡ сїѐ, е҆́же прїе́млю, вои́стиннꙋ е҆́сть и҆́стинное са́мое пречи́стое тѣ́ло твоѐ, и҆ и҆́стиннаѧ са́маѧ животворѧ́щаѧ кро́вь твоѧ̀, ꙗ҆̀же молю́сѧ, сподо́би мѧ̀ досто́йнѡ прїѧ́ти во ѡ҆ставле́нїе всѣ́хъ грѣхѡ́въ мои́хъ, и҆ во жи́знь вѣ́чнꙋю, а҆ми́нь.

45. В. Что̀ да́лѣй по сїй млⷭ҇твѣ̀ чини́ти? Ѿ: Три̑ покло́ны оу҆чини́ти, по се́мꙋже: къ само́мꙋ прича́стїю смире́ннѡ за рѧ́домъ приствпа́ти, рꙋ́ки на пе́рси сложи́ти, оу҆ста̀ че́стнѡ раствори́ти, и҆ ст҃ѣ́йшꙋю Е҆ѵхари́стїю побо́жнѡ прїѧ́ти, и҆ промкнꙋ́ти, по се́мꙋже доры̀ закꙋси́ти потре́бно.

І҆ѡа: ѕ. н҃ѕ. 46. В. Что̀ прїима́ешь въ прича́стїи ст҃ѣ́йшиѧ Е҆ѵхари́стїи? Ѿ: Прїима́ю живо́е тѣ́ло и҆ кро́вь Гдⷭ҇а Бг҃а, и҆ Сп҃са на́шегѡ І҆и҃са Хрⷭ҇та̀.

47.

47. В. Есть ли тамъ хлѣбъ, и вїно въ стѣйшой Еѵхаристїи? О: Нѣтъ, не есть, токмѡ такъ ся видитъ: але есть воистинну правдивый Гдь Бгъ Іисъ Хртосъ съ тѣломъ и съ кровїю живый, и правдивый той Бгъ, который есть на нбѣ, токмѡ же его не видно въ той малои крыхтотцѣ по: крытаго.

48. В. Что чинити маешь по причястїи? О: Не доразъ изъ цркви изыти, але низкѡ поклонившися смиреннѡ маю привитати прїятаго Іиса Хрта, ему подяковати, и себѣ съ дшею и тѣломъ ему поручити, и горливѡ помолитися: абы мя во своей стой ласцѣ подержалъ, и во всѣхъ дшевныхъ, и тѣлесныхъ потребахъ помощникъ, и покровитель былъ.

49. В. Что по семъ дома по причястїи памятати маешь? О: Маю памятати на стую мою исповѣдь, и на причястїе, воздержатися ѿ празднословїя, и измагатися побожнѣйше жити во любви съ Бгомъ, и съ ближнимъ.

§. IV.

Ѿ Тайнѣ Покаянїя.

Дѣя: г. ді. 50. В. Что єсть покаяніє? Ѿ: Єсть такая тайна, въ котрой грѣшный чловѣкъ, єжели правдивѡ покаєтся, прїимаєтъ ѿ Бга чрезъ сщенника ѿпущенїє грѣхѡвъ по крещенїи учиненыхъ.

51. В. Єсть ли покаянїє потрѣбноє до спнїя? Ѿ: Грѣшникѡмъ всѣмъ, котрїи по
Лук: гі. г.
Іез: иг. — крещенїи тяжкѡ согрѣшили, єсть такъ потрєбноє, же без покаянїя жадный грѣшникъ не можетъ быти спасенъ.

52. В. Когда маєтъ грѣшникъ покаянїє чинити? и прїимати?

Сир: є. и. Ѿ: а. Неѿкладнѡ по грѣсѣ, якъ скорѡ познаєтъ себе быти въ тяжкомъ грѣсѣ.

в: Когда хощетъ иншую далкую тайну прїимати.

г. Изъ приказаня црковнагѡ повиненъ кождагѡ року.

д. Знакомитѣ въ тяжкой хворотѣ.

53. В. Про что неѿкладнѡ якъ найскорѣй грѣшникъ покаянїє чинити, и прїимати повиненъ?

Ѿ.

Ѿ: а҃. Про то̀: бо доко́лѣ є҆́сть въ тя́жкомъ грѣсѣ̀, дото́лѣ є҆́сть гнѣ́вникомъ Бж҃їимъ, и҆ бли́зкѡ є҆́сть поги́бели. При: а҃. к҃а. Сїр: є҃. и҃.

в҃. Про то̀: бо что̀ да́лей покая́нїе ѿклада́ется, то го́рше грѣ́хъ закореня́ется.

54. В. Про что̀ въ тя́жкой хворо́тѣ грѣ́шникъ покая́нїе чини́ти, и҆ прїима́ти пови́ненъ? Ѿ: Про то̀: бо на сме́рть, и҆ на стра́шный сꙋдъ Бж҃їй памята́ти пови́ненъ: а҆ по сме́рти не є҆́сть покая́нїя.

55. В. Кто̀ ма́етъ вла́сть та́йнꙋ покая́нїя подава́ти? Ѿ: Са́мїи то́кмѡ сщ҃е́нницы ма́ютъ сїю̀ вла́сть ѿ Хрⷭ҇та̀, ко́трымъ рече́нно є҆́сть: И҆́МЖЕ ѠПꙊСТИ́ТЕ ГРѢХЍ, ѠПꙊСТЯ́ТСЯ И҆́МЪ. Мѳ҃: и҃і. и҃і. Їѡа: к҃ к҃в.

56. В. Я҆кі́й хосе́нъ є҆́сть и҆зъ та́йны покая́нїя? Ѿ: И҆зъ та́йны покая́нїя грѣ́шный чл҃овѣ́къ ѿпꙋще́нїе грѣхѡ́въ, ла́скꙋ Бж҃їю, и҆ поко́й на свое́й дш҃ѣ̀ прїима́етъ, и҆ ка́ра вѣ́чная за грѣхѝ є҆мꙋ̀ ѿпꙋща́ется. Лꙋк: е҃і. — Їез: и҃і. к҃а. И҆са: н҃е. з҃. Прем: а҃і. к҃д. Їѡа: г҃. і҃.

57. В. Я҆кі́и грѣхѝ ѿпꙋща́ются въ та́йнѣ покая́нїя? Ѿ: Оу҆чи́нковїи вся́кїи и҆ вели́кїи, и҆ ма́лїи, є҆́жели кто̀ правди́вѡ пока́ется.

58. В. Въ чо́мъ залежи́тъ правди́вое покая́нїе? Ѿ: Въ то́мъ залежи́тъ: а҆бы̀ грѣ́шникъ грѣхѝ свої̀ позна́лъ: се́рдечнѡ ѿпла́калъ: прїя́знѡ выисповѣ́далъ: за грѣхѝ пока́товался, И҆са: н҃е. з҃. Їак: д҃. з҃.

валcя,

валса, и полепшалса: иначе бо покаяние фалшивое есть.

59. В. Колико частий мает тайна покаяния? О: Три части: а. Жаль сердечный за грехи. в. Исповедь. г. Покута за грехи.

О Исповеди.

60. В. Про что людие ходят на святую
Мат: 18. 15. Лук: 17. 3. 1. Иоан: 1. 9. исповедь? О: Про то: абы себе пред священником наместником Божиим о своих грехах жалостно оскаржили, и отпущение грехов от Бога чрез священника приняли.

61. В. Кождый ли человек на исповеди достает от Бога отпущение грехов? О: Не кождый, але токмо той, кто правдиво, добре, и належите святую исповедь отправит.

62. В. Что же до того потребно, абы кто правдиво, добре, и належите святую исповедь отправилъ? О: Пять части суть потребнии, из нихже есть:

а. Рахунок сумленя о грехах.
в. Жаль сердечный за грехи.
г. Приобецание полепшания житиа.
д. Исповедь сама.
е. Покута за грехи.

63.

63. В. Котрая єсть ПЕРВАЯ ЧАСТЬ исповѣди? Ѿ: Єсть РАХУНОКЪ, или испытаніе совѣсти ѡ грѣхахъ.

64. В. Чтоже НАЙПЕРВѢЕ маєшь чинити, коли на исповѣдь готовитися хощешь? Ѿ:
Предъ исповѣдїю принаймнѣе єднымъ днемъ Ѵал: н. є.
помолюся прїязнѡ Бгꙋ ѡ помощѣ: абы про- — ѻѕ. з.
свѣтилъ разꙋмъ, и памѧть мою на позна- — ѯі. кд.
ніе всѣхъ грѣхѡвъ моихъ: по семꙋже вшыт- — рні. нд.
ки мои грѣхи ѿ послѣдной исповѣди изпаматовати, и израховати начнꙋ, и себѣ зазначꙋ.

65. В. Что возмешь до Рахꙋнкꙋ? Ѿ: Вшытки грѣшныя моя мысли, слова, и ꙋчинки со своими ѡколичностями: что? гдѣ? якъ? и коликѡ разы согрѣшилъ єсмь? мыслячи: говорячи: и дѣлаючи: то вшытко до рахꙋнкꙋ возмꙋ, и зазначꙋ себѣ до исповѣди.

66. В. Якъ легше до Рахꙋнкꙋ грѣхи изпаматати можно? Ѿ: Такъ можно: єжели за рядомъ: по десять Бжїихъ заповѣдехъ: по пять заповѣдехъ црковныхъ: по седмь грѣхахъ головныхъ: по девять грѣхахъ чꙋжыхъ, и по иншыхъ повинностехъ моихъ раздꙋмовати, и раховати бꙋдꙋ.

67.

67. В. Досить ли есть самыя токмw грѣхи израховати безъ личбы? и безъ околичностій? О: Нѣтъ, не доситъ: але и личбу, или число грѣхwвъ: коликw разы? и wколичности таковыя, которїя, оуболшаютъ, или оуменшаютъ грѣхъ израховати, и зазначити потребно на исповѣдь.

68. В. Что повѣшь, ежели число дакотрагw грѣха не знаешь? О: Тогда повѣмъ: коликw разы чрезъ мѣсяцъ? или чрезъ тыждень? колѣю болше повѣсти: или повѣмъ: же многw разы.

69. В. Можно ли рахунокъ сей на самого Оца духовнаго изпытати: абы онъ самъ на исповѣди грѣхи добѣдовалъся? О: Нѣтъ не можно: бо исповѣдникъ Оцъ духовный самъ о себѣ житїе нашое не знаетъ, і легкw про нашу недбалость грѣхи по исповѣди на дшѣ нашой wстанутъ.

70. В. Кто легше, и лѣпше приготовитися может на сей рахунокъ къ исповѣди? О: Кто частѣйше чрезъ рокъ исповѣдается, и и кто каждоденнw ввечеръ сумлѣня свое изпытуетъ.

71

71. В. Ко́трая є́сть дру́гая ча́сть и́сповѣди? Ѿ: Є́сть жа́лъ срⷣчный, или скрꙋха за грѣхи̑.

72. В. Что́жъ дру́гоє ма́єшь чини́ти по рахꙋнкови предъ и́сповѣдїю? Ѿ: Ма́ю жа́лъ срⷣчный за грѣхи̑ ꙋчини́ти; срⷣчнѡ жа́ловати, и҆ ѡ҆пла́кати вшы́тки грѣхи̑ своѧ̀, же є́смь Бг҃а доброти́ваго ѡ҆брази́лъ, и҆ прогнѣ́валъ на себѐ.

Іѡ҃і: в. ві. Ѵал: ла. а. а. Взⷣ: д. ѕ.

73. В. Что̀ є҆щѐ къ томꙋ̀ жа́лю срⷣчномꙋ доложи́ти потрѣ́бно? Ѿ: Потре́бно вшы́тки грѣхи̑ прешла́гѡ житїѧ̀ своегѡ̀ и҆зненави́дѣти.

74. В. Доси́тъ ли є́сть: са́мыми то́кмѡ ꙋстна́ми каза́ти: жа́лꙋю за грѣхи̑? Ѿ: Нѣ́тъ, не доситъ, такі́й жа́лъ ничъ не сто́итъ, поро́жный є́сть: а҆́ле потре́бно ѿ сама́гѡ срⷣца правди́вѡ жа́ловати, и҆ срⷣчнѡ ѿпла́кати вшытки грѣхи̑ своѧ̀.

Іерем: д. і. в. Кор: з. і. Ѵал: н. ді. Іак: д. д. Ѵал: ѕ. з. — рні. рлѕ.

75. В. Є́сть ли потре́бный жа́лъ срⷣчный до и́сповѣди? Ѿ: Є́сть та́къ ба́рзѡ потре́бный, же бе́зъ жа́лю срⷣчнагѡ и́сповѣдь, и҆ са́мое покая́нїе ні́чъ не сто́итъ; а҆́ле є҆щѐ на бо́лшый грѣ́хъ є́сть.

76.

76. В. Велѣоракій єсть той жаль, или скрѹха грѣшная за грѣхи? Ѡ: Єсть двоякій: изѹполный, и неизѹполный.

Ѵал: лѧ. а. 77. В. Что єсть скрѹха или ЖАЛЪ ИЗѸПОЛНЫЙ? Ѡ? Єсть той жаль, коли жалѹю за то єдине, же Бга добротливаго и любимаго єсмь ѡбразилъ, и прогнѣвалъ на себе: а не за то, же єсмь нбо оутратилъ, и пекло заслѹжилъ.

78. В. Что єсть ЖАЛЪ НЕИЗѸПОЛНЫЙ? Ѡ: Єсть той, коли кто жалѹетъ за то: же про грѣхи нбо оутратилъ, и пекло заслѹжилъ; оба два добріи; но жаль изѹполный єсть лѣпшый.

79. В. Котрая єсть ТРЕТАЯ ЧАСТЬ исповѣди? Ѡ: Єсть ПРІѠБѢЦАНІЕ полѣпшанія житія.

80. В. Чтоже по жалѣ грѣшномъ ТРЕТОЕ бѹдешь чинити? Ѡ: Пріѡбѣцаюся твердѡ предъ Бгомъ: же хощѹ полѣпшатися, и раднѣе волѣю оумрети, нежели самохотнѡ на грѣхъ ѿважитися.

Ѵал: ли. а.
— лд. и.
— н. бі.
Із: ні. кі.
Рим: ѕ. бі.
а. Мак: а. зг.
Єфес: д. кв.

81. В. Изъ чогѡ познати правдивое, и истинное пріѡбѣцаніе? Ѡ: Познати изъ полѣпшанія житія; то єсть: єжели грѣшникъ по исповѣди ѿ грѣхѡвъ, и ѿ ѡколичностей грѣ-

Мад: є. кд.
Рим: ѕ. ѕ.

грѣхо́вныхъ ва́руетсѧ, и҆ что̀ предъ Бг҃омъ пріѡбѣща́лъ подержа́ти оу҆си́луетсѧ.

82. В. Потре́бно ли предъ и҆́сповѣдїю не то́кмѡ ЖАЛЪ срдчный, и҆ ПРІѠБѢЩЕНІЕ полѣпша́нїѧ житїѧ̀; а҆́ле и҆ ДОБРОДѢТЕЛИ ВѢРЫ: НАДЕ́ЖДЫ: и҆ ЛЮБВЍ помоли́тисѧ? Ѿ: Та́къ є҆́сть: потре́бно ꙗ҆́къ найлѣ́пше.

83. В. Ꙗ҆́къ бꙋдешь ДОБРОДѢТЕЛИ: ВѢ́РЫ: НАДЕ́ЖДЫ: ЛЮБВЍ: и҆ скрꙋхꙋ срдчнꙋю, то́ є҆сть: ЖАЛЪ И҆ЗꙊПО́ЛНЫЙ за грѣхѝ: и҆ ПРІѠБѢЩЕ́НІЕ полѣпша́нїѧ житїѧ̀ моли́тисѧ? Ѿ: По гото́вомъ рахꙋнкови грѣхѡ́въ: прикла́кнꙋвше на колѣ́на, ча́стѡ ꙗ҆́къ до́ма, та́къ и҆ въ цр҃кви предъ и҆́сповѣдїю, и҆ по и҆́сповѣди: предъ прича́стїемъ, и҆ по прича́стїи смире́ннѡ, и҆ побо́жнѡ та́къ моли́тисѧ бꙋдꙋ:

Добродѣтель Вѣ́ры.

Вѣ́рꙋю Гд҃и Бж҃е мо́й, и҆ и҆сповѣ́дꙋю: же ты̀ є҆си въ трїе́хъ ѻ҆со́бахъ є҆ди́нъ Бг҃ъ. Вѣ́рꙋю: же дрꙋга́ѧ во тро́йцѣ ст҃о́й ѻ҆со́ба с҃нъ Бж҃їй ста́лсѧ чл҃овѣ́комъ, и҆ народи́лсѧ и҆зъ прст҃ы́ѧ Дв҃ы Бц҃ы Марі́и, и҆ поме́ръ на кр҃тѣ̀ за на́съ грѣ́шныхъ. Вѣ́рꙋю: же то́йже с҃нъ Бж҃їй Гдь на́шъ І҆и҃съ Хр҃то́съ є҆́сть пра́ведный сꙋдїѧ̀, ко́трый пра́ведникомъ

цр҃тво

црство нбное даруетъ, а грешниковъ пекломъ вечнымъ караетъ. Верую: же дша наша есть безсмертная, и ласка Бжая есть намъ потребная до спнія. Таже: Верую то вшытко, что Бгъ ѡзнаимилъ, и стая православная Вера и мати црковь научаетъ, и приказуетъ веровати, и въ сей православной вере моей жити и оумирати хощу. Сіяже вся про то верую, бо ты самъ Гди Бже мой такъ ѡзнаимилъ, и приказалъ есь вечная правдо! и неконечная мудросте! оутверди мя ѡ Гди въ православной сей вере моей! аминь.

Добродетель Надежды.

Маю надею въ млосердіи твоемъ млтивый Гди Бже мой: же ми ѿпустишь вся грехи моя, и пріимешь мя на ласку твою стую, и до цртвія нбнагѡ. Сеже, и вшытко, что дше, и телу моему есть потребное, про то надеюся на тебе, и ѿ тебе Бга моегѡ пріяти, бо ты самъ ѡбещалъ еси верный, справедливый, и всехмогущій Бже мой! на тя Гди оуповахъ, да не постыждуся въ веки.

До-

Добродѣтель Любвѐ.

Люблю та ѡ добротливый Гди Бже мой! ѡ всегѡ срца моегѡ, ѡ всеа дши моеа, и ѡ всѣхъ силъ моихъ про твою великую доброту. Вй Гди! ты вѣси, ꙗкѡ люблю та! про котрую любовь, и доброту твою ѡтпущаю всѣмъ непрїателемъ, и гнѣвникѡмъ моимъ; ꙗкоже и ты мл̃тивый Бже ѡтпусти мнѣ всѧ грѣхи моѧ.

Жалъ изуполный за грѣхи.

Жалую ѡ Гди Бже мой! ѡ всегѡ срца моегѡ, и срчнѡ ѡплакую вшытки грѣхи моѧ свѣдѡмїѧ, и несвѣдѡмїѧ не такъ за то, же есмь оутратилъ нбо, и заслужилъ пекло, але про то едине, и найболше жалую: же ꙗ многогрѣшный тебѐ добротливаго, и любимаго Гда Бга моегѡ многѡ разы грѣхами моими ѡбразилъ, и прогнѣвалъ на себѐ. Каюса срчнѡ, и перепрошаю та жалоснѡ: ѡтпусти мнѣ грѣхи моѧ, и прїими мѧ еще на ласку твою стую! ненавижу бо грѣховное прешлое житїе мое: хощу же, ѡбѣщаю, и прїимаюса съ помощїю твоею ѡ Бже мой, житїе мое полѣпшати, и поправити: раднѣе

во-

волею оумрети, нежели самохотнѡ согрешити, и про то самое молю тя со слезами: Бже! буди милостивъ мнѣ грѣшному! Бже ѿчисти грѣхи моя, и помилуй мя! Бже помози ми, абымъ болше не согрѣшалъ! аминь.

84. В. Когда маешь такій жалъ срдчный за грѣхи оучинити? Ѿ: Не токмѡ предъ исповѣдїю, и по исповѣди; але и иншимъ часомъ частѡ за живота: и ввечеръ, и ранѡ: а найбаржей при смерти.

Ѱал: н. дї.
в. Кор: з. і.
Ѱал: лг. дї.
в. Пар: лд. кз.

85. В. Якій пожитокъ есть изъ такагѡ жалю изуполнагѡ за грѣхи? Ѿ: Есть такъ великій пожитокъ: же Бгъ про срдчный жалъ изуполный ѿпущаетъ грѣхи; хотяй бы въ наглой смерти исповѣдатися неможно было: СРЦЕ СОКРУШЕННО, И СМИРЕННО БГЪ НЕ ОУНИЧИЖИТЪ.

86. В. Чтоже грѣшникови чинити потребно, ежели бы въ наглой смерти исповѣдатися не выстигнулъ? Ѿ: Тогда скруху срдчную къ Бгу, то есть: жалъ изуполный за грѣхи своя оучинити маетъ.

87. В. Которая есть ЧЕТВЕРТАЯ ЧАСТЬ исповѣди? Ѿ: Есть ИСПОВѢДЬ самая.

88.

88. В. Что́же ЧЕТВЕ́РТОЕ бꙋ́дешь чини́ти къ сто́й и҆спове́ди? Ѿ: По ра́хꙋнкови сꙋмле́ні́а, и҆ по жа́лю срдчномъ за грѣхи̑, и҆ по пріѡбѣща́нію поле́пша́ні́а, мо́гꙋ оу҆жѐ и҆ти̑ къ и҆спове́дникови и҆спове́да́тисѧ.

89. В. Что̀ є҆́сть: И҆СПОВѢДА́ТИСѦ? Ѿ: То̀ є҆́сть: скаржи́тисѧ на себѣ̀ сама́го жа́лоснѡ ѿ свои́хъ грѣха́хъ предъ сщ҃е́нникомъ, ꙗ҆́къ намѣ́стникомъ Бж҃і́имъ дѣла̀ разгрѣше́ні́а. Ѱал: л҃а. є҃. Мар: а҃. є҃. Дѣѧ: ѕ҃і. ѳ҃і. І҆ак: є҃. ѕ҃і. І҆ѡан: а҃. д҃.

90. В. На кого́же скаржи́ти бꙋ́дешь на и҆спове́ди? Ѿ: Ни на кого̀ и҆́ншаго, то́кмѡ на себѣ̀ сама́го: а҆ ни не вы́гварѧтисѧ, ꙗ҆́къ А҆да́мъ на свою̀ женꙋ̀ Є҆́вꙋ, а҆ Є҆́ва на ді́авола: а҆ ни не вы́хвала́тисѧ, ꙗ҆́къ Фарисе́й: а҆ ни за и҆́ншаго не прика́зовати; то́кмѡ себѣ̀ сама́го, и҆ своѧ̀ грѣхи̑ ѡ҆скаржа́ти бꙋ́дꙋ, и҆ число̀ и҆́хъ. Быт: г҃. ві. Ѱал: л҃з. аі. Сір: з҃. є҃.

91. В. Ꙗ҆́къ бꙋ́дешь грѣхи̑ и҆спове́да́ти? Ѿ: Та́къ жа́лоснѡ, и҆ смире́ннѡ, ꙗ҆́къ предъ сꙋді́емъ Бг҃омъ вино́ватый и҆ затраче́нный чл҃овѣ́къ вшы́тки грѣхи̑ моѧ̀ за рѧ́домъ и҆зъ ра́хꙋнкꙋ сꙋмле́нѧ и҆спове́да́ти бꙋ́дꙋ.

92. В. Свобо́дно ли да́кі́й тѧ́жкі́й грѣхъ зата́йти, и҆лѝ замолча́ти на и҆спове́ди? Ѿ: Нѣ́тъ, ѿню́дъ несвобо́дно подъ оу҆тра́тою спсні́а. І҆ис Нав. з҃. аі. При: ки. гі. Сір: а҃. кѕ. — к҃. кв.

93.

93. В. Чтоже кедъ свѧщенникъ не довѣдуетсѧ на исповѣди? Ѡ: Самъ ѿ себѐ повиненъ єсмь вшыткі грѣхѝ моѧ̀ исказати, и число ихъ изъ рахунку сумлѣнѧ.

94. В. Чтоже стоитъ такаѧ исповѣдь, єжели бы кто̀ тѧжкій грѣхъ затаилъ въ ней? Ѡ: Ничъ не стоитъ, але єщѐ болшый грѣхъ и погибель пекелную, на себѐ затѧгаетъ грѣшникъ про небажную исповѣдь и про свѧтокрадное причастїе Єѵхаристїи.

95. В. Чтоже бы повиненъ чинити такій ѡкаѧнный грѣшникъ, єжели тѧжкій грѣхъ затаилъ на исповѣди? Ѡ: Повиненъ себѐ ѡскаржити на другой исповѣди, же затаилъ, и не токмѡ той самый затаенный, але и вшыткі тогда̀ исповѣданныѧ грѣхѝ повиненъ на новѡ исповѣдати.

96. В. Свободно ли другагѡ чл҃овѣка исповѣдь подслуховати? илѝ своѧ грѣхѝ другому приказовати? Ѡ: Не свободно єсть про соблазнъ.

97. В. Ѧкъ же начинаешь исповѣдатисѧ? Ѡ: Приступивше смиреннѡ къ исповѣднікови, приклѧкну на ѻба колѣна: прекрещусѧ: и сложивше при персехъ руки, такъ начинаю:

Предъ

Предъ исповѣдїю.

Я грѣшный человѣкъ исповѣдаюся Гдꙋ Бгꙋ Вседержителю въ Троицѣ стѣй единомꙋ, пречтѣй двѣ Марїи матери Бжой, и всѣмъ стымъ, и тебѣ Оче мой духовный ѡ всѣхъ грѣхѡвъ моихъ.

Былъ есмь послѣднїй разъ на исповѣди тогда — — —

Ѡ тогда согрѣшилъ есмь противѡ заповѣдей Бжїихъ: то — — — толкѡ разы — — —

Противѡ заповѣдей црковныхъ: то — — — толкѡ разы — — —

Противѡ седмь грѣхѡвъ головныхъ то — — толкѡ разы — — — и проч:

98. В. Якъ докончишь исповѣдь? Ѡ: Когда ꙋже вшытки грѣхи своя изъ рахꙋнкꙋ исповѣлъ есмь, за тымъ такъ докончꙋ:

По исповѣди.

За сїя вся, и за другїя свѣдомыя, и несвѣдомыя грѣхи моя жалꙋю сердечнѡ: же есмь добротливаго

Бга моегѡ ѡбразилъ, и прогнѣвалъ на себе: каюся жалоснѡ, и ѡбѣщаю съ помощїю Бжїею животъ мой полѣпшати. На сїе же смиреннѡ прошу Очє мой дховный спасителную покуту, и разгрѣшенїе.

99. В. Что за тымъ? Ѡ: Добрѣ прислухатися, и срчнѡ прїати маю науку, и покуту ѿ Оца дховнагѡ мнѣ наложенную; а за тымъ разгрѣшенїе смиреннѡ прїавше, прекртившеся, и руку исповѣдника поцѣловавше, ѿхожу.

100. В. Котрая есть пятая часть исповѣди? Ѡ: Есть ПОКУТА за грѣхи.

101. В. Что же пятое маешь чинити уже по стой исповѣди? Ѡ: Покуту мнѣ ѿ исповѣдника наложенную неѿкладнѡ, и всецѣлѡ якъ найлѣпше ѿправити, и животъ мой полѣпшати маю.

102. В. Что то есть: ПОКУТА? Ѡ: Есть тота кара дховная, котру Оцъ дховный на исповѣди за грѣхи наложилъ: на прикладъ: МЛТВА, ПОСТЪ, МИЛОСТЫНЯ, ПОКЛОНЫ, и проч:

103.

103. В. Свобо́дно ли нало́же́ннꙋю пока́тꙋ ѿста́вити? и̂ли̂ преме́нити? и̂ли̂ и̂зъ дна̀ на де́нь ѿкла́да́ти? Ѿ: Нѣтъ, не свобо́дно, грѣхъ е̂сть.

104. В. Мо́жетъ ли грѣшникъ кро́мѣ нало́же́нной себѣ̀ на и̂спо́вѣди пока́ты и̂ са́мъ себѣ̀ бо́лше прило́жити? Ѿ: Не то́кмѡ мо́жетъ, а̂ле и̂ до́лженъ е̂сть грѣшникъ за грѣхи̂ своа̀ до сме́рти пока́товати.

Вар҃: д҃. ки҃.

150. В. Ꙗ̂къ же по и̂спо́вѣди жи́тїе твое̂ спра́вовати ма́ешь? Ѿ: Полѣпша́тиса, ѿ грѣхѡ́въ и̂ ѿ ѡ̂кoли́чностей грѣхо́вныхъ ва́роватиса, и̂ побожнѣ́йше жи́ти ма́ю.

Сїр: ка҃. а҃.
Ѱал: ѕ҃. р҃.
Ефес: д҃. кв҃.
Рим: ѕ҃. —
Мад: г҃. и҃.

106. В. Что̀? е̂жели грѣшникъ по и̂спо́вѣди до да́вныхъ свои́хъ тѧ́жкихъ грѣхѡ́въ наве́рнетса? и̂ не полѣпша́етса? Ѿ: Тогда̀ бо́лшый, и̂ тѧ́жшый грѣхъ, и̂ бо́лшꙋю ка́рꙋ ѿ Бга на себѐ затѣга́етъ: подо́бный е̂сть псо́ви, ко́трый наверта́етсѧ на свою̀ блюва́тинꙋ, и̂ли̂ свиня̀ до да́внагѡ ка́лꙋ.

При: кѕ҃. аі҃.
Сїр: лд҃. кѕ҃.
Лꙋк: аі҃. кѕ҃.
в҃. Пет: в҃. кв҃.
Їѡа: е҃. ді҃.

§. V.

Ѿ Та́йнѣ Сщ҃е́нства.

107. В. Что̀ е̂сть Сщ҃е́нство? Ѿ: е̂сть така́ѧ та́йна, въ ко́трой сщ҃е́нникъ ѿ Бга прїима́етъ власть, и̂ си́лꙋ на дх҃о́вное слꙋже́нїе.

Иса: ѯа҃. ѕ҃.
а҃. Кор: д҃. а҃.
а҃. Пет: г҃. ѕ҃.
Исх: ки҃. мѳ҃.
а҃. Пар: еі҃. з҃.

108. В. Якая єсть найбольшая власть, и
Б. Пар: кѕ. ӣ. сила свѧщенника? Ѿ: Службу Божїю служити,
Мад: ӣ. ӣ. и разгрѣшати ѿ грѣхѡвъ.

109. В. Кто маєтъ власть разгрѣшати?
Мар: в. ӏ. Ѿ: Господь Богъ, и именемъ Божїимъ свѧщенницы; котрымъ ѿ Христа реченно єсть: Имже ѿпустите грехи ѿпустѧтсѧ имъ.

§. VI.

Ѿ Таинѣ Малженства.

110. В. Что єсть Малженство? Ѿ:
Їѡа: в. — Єсть такаѧ тайна, въ котрой двѣ Христїан-
Мад: ѳі. є. скїѧ особы, мужъ, и жена покираютсѧ во
Євр. ӏг. л. неразлучное сожитїе ажъ до смерти.
Єфе: є. лв.
а. Кор: з. ӏ. 111. В. Про что оустановленна єсть тайна малженства?

Быт: а. кі. Ѿ: а. Дѣлѧ размноженїѧ рода чло-
в. Сїр: лѕ. кѕ. вѣческагѡ.
Быт: в. ӣ.
При: ла. ѯ ӏ. в. Дѣлѧ помощи мужови и женѣ.
а. Кор: з. в. г. Дѣлѧ задержанїѧ себе ѿ грѣха не-
а. Сол: д. г. чистоты.

112. В. Что падаєтъ жениxѡмъ тайна малженства? Ѿ: Добрѣ приготовленнымъ на душѣ подаєтъ ласку Божую: абы легше могли

моглѝ въ любвѝ пожи́ти: мл҃же́нскїѧ тѧгѡ́ты̀ ѝзноси́ти, ѝ дѣ́ти свои̂ побо́жнѡ годова́ти.

113. В. Ꙗ҆́къ приготова́тисѧ на дш҃ѣ̀ потре́бно жениху́мъ до мл҃же́нства?

Ѿ: а҃. Потре́бно предъ мл҃же́нствомъ въ нау́цѣ Хрⷭ҇тїа́нской до́брѣ вы́учитисѧ: а҆бы̀ зна́ли ѝ дѣ́ти свои̂ нау́чати.

в҃. Потре́бно дознава́тисѧ: а҆бы̀ жа́дныѧ препо́ны не́было до мл҃же́нства.

г҃. Потре́бно: ѝзъ до́брагѡ намѣре́нїѧ, Тов: и҃. з҃.
а҆ не про сегѡ̀ свѣ́тную мамо́ну мл҃же́нство прїима́ти.

д҃. Потре́бно: ѝсповѣдь ст҃ую, ѝ прича́стїе побо́жнѡ прїѧ́ти, ѝ такъ съ чи́стою дш҃е́ю къ та́йнѣ мл҃же́нства присту́пати.

114. В. Мо́жетъ ли ктѡ̀ на си́лу мл҃же́нство прїима́ти? Ѿ: Нѣ́тъ: не мо́жетъ, тако́е мл҃же́нство ни́чъ не сто́итъ; а҆ за то̀: предъ мл҃же́нствомъ за ча́съ потре́бно Па́рохови ѡ҆зна́ймити, є҆́жели ктѡ̀ не хо́щетъ мл҃же́нство прїѧ́ти.

115. В. Пови́нни ли жени́хѝ послу́хати Роди́телей, є҆́жели си́луютъ на мл҃же́нство? Ѿ: Нѣ́тъ: бо Хрⷭ҇то́съ прика́зуетъ ѡ҆ста́вити ѻ҆тца̀, ѝ ма́терь, ѝ въ мл҃же́нствѣ жи́ти: а҆́ле по

ра́ду

радꙋ, соизволеніе, и благословеніе ѿ Родителей просити потребно.

Іоа: г. в. Быт: кд. — Быт: ки. — При: д. ді. — кл. ді. Тов: г. ді. — s. ні. 116. В. Про что многая мужества нещастливая суть? Ѿ: Про то: бо или не съ Богомъ зачинаются: или не съ Богомъ провадатся?

Ѹѳл: ді. — в. Кор: s. ді. 117. В. Кто не съ Богомъ зачинаетъ мужество? Ѿ: Той, кто изъ злагѡ товаришства, или изъ злагѡ намѣренія, или съ грѣхомъ пріимаетъ мужество.

Сір: ке. — 118. В. Кто не съ Богомъ проводитъ мужество? Ѿ: Той, кто не памятаетъ, и не держитъ присягꙋ, и повинность свою мужескꙋю.

а. Кор: з. — Ефес: є. — Мал: ді. з. а. Сол: д. л. Коло: г. ні. а. Пет: г. з. 119. В. Якꙋю повинность маютъ межи собою мꙋжъ, и жена въ мужествѣ? Ѿ: Легкѡ знати могꙋтъ, єжели спаматаютъ: что съ присягою пріѡбѣцали себѣ на Єѵгліи? то єсть: повинни вѣрнѡ, любовнѡ, честнѡ и неразлꙋчнѡ съ собою жити ажъ до смерти.

§. VII.

Ѿ Тайнѣ Єлеопомазанія.

Іак: є. ді. Марк: в. гі. 120. В. Что єсть Єлеопомазаніє? Ѿ: Єсть такая тайна, въ котрой чловѣкъ хворый

рый ла́скꙋ ѿ Бг҃а пріима́етъ дѣла̀ дш҃ы, и҆ тѣ́ла.

121. В. Когда̀? и҆ кто̀ мо́жетъ пріѧ́ти сїю̀ та́йнꙋ? Ѿ: Е҆́жели кто̀ тѧ́жкѡ захворѣ́етъ, и҆ пе́рвѣе та́йнꙋ покаѧ́нїѧ пріи́метъ.

122. В. Е҆́сть ли пожи́точнаѧ та́йна Е҆леопомаза́нїѧ? Ѿ: Е҆́сть мно́гѡ пожи́точнаѧ и҆ дш҃ѣ̀ и҆ тѣ́лꙋ: и҆́бо ма́лыѧ грѣхѝ ѡ҆чища́етъ, и҆ здра́вїе скоре́й наверта́етъ, е҆́жели е҆́сть къ дш҃е́вномꙋ спасе́нїю. Іак: є҃. ѕ҃і.

123. В. Коли́кѡ ра́зы свобо́дно сїю̀ та́йнꙋ пріима́ти? Ѿ: Во ко́ждой тѧ́жкой хворо́тѣ є҆ди́нъ ра́зъ.

124. В. Что̀ пови́ненъ чини́ти чл҃вѣ́къ въ тѧ́жкой хворо́тѣ? Ѿ: Пови́ненъ найпе́рвѣе поря́докъ ѡ҆ дш҃ѣ̀ свое́й ѹ҆чини́ти, то̀ є҆́сть: ст҃ꙋ́ю и҆́сповѣдь, Е҆леопомаза́нїе, та́же прича́стїе ма́етъ пріѧ́ти: по семꙋ́же: ѡ҆ ма́етности свое́й ма́етъ расположи́ти. Сїр: л҃и. а҃. Иса: л҃и. а҃. Сїр: л҃г. к҃д. в. Пар: ѕ҃і. в҃і.

125. В. Что̀ чини́ти потре́бно при сме́рти? Ѿ: По пріѧ́тїи ст҃ы́хъ тре́хъ та́йнъ

а҃. Потре́бно себѐ съ дш҃е́ю, и҆ тѣ́ломъ во́лѣ Бж҃ой порꙋчи́ти.

в҃. Потре́бно добродѣ́тели вѣ́ры, наде́жды, любвѐ, и҆ скрꙋ́хи сердечныѧ за грѣхѝ ча́стѡ, и҆ побо́жнѡ ѿправлѧ́ти.

г҃.

Лѹк: кг. мѕ. г. На послѣдѣ: къ Бгѹ такъ воздых-
нѹти потребно: ГДИ ІИСЕ ХРТЕ БЖЕ
МОЙ! ВЪ РѸЦѢ ТВОИ ПРЕДАЮ ДХЪ
МОЙ! аминь.

ЧАСТЬ ПѦТАѦ

Ѿ Повинностехъ Хртїанскихъ.

1. В. Ѩкаѧ есть повинность кождогѡ
а. Пет: г. аі. Хртїанина? Ѿ: Варовати сѧ ѿ ѕлагѡ, и до-
Ѱал: лг. еі. бро чинити.
При: г. з.
Тов: д. ка. 2. В. Что есть ѕло? Ѿ: Грѣхъ есть
найболшое ѕло на свѣтѣ.

ГЛАВА а.

Ѿ грѣсѣхъ обще.

а. Іѡа г, д. 3. В. Что есть ГРѢХЪ? Ѿ: Есть до-
броволное престѹпленїе заповѣди Бжїѧ, или
црковныѧ.

4. В. Про что кажешь: ДОБРОВОЛНОЕ
престѹпленїе? Ѿ: Про то: бо что не ѿ волѣ
нашой походитъ, или на силѹ чинитсѧ,
то не есть грѣхъ.

5.

5. В. Веліѡракій є҆сть грѣхъ? Ѿ: Є҆сть двоякій: первородный, и҆ оучинковый.

6. В. Что̀ є҆сть грѣхъ ПЕРВОРОДНЫЙ? Ѿ: Є҆сть то́й грѣхъ, ко́трый въ Прароди́телехъ на́шыхъ въ А҆да́мѣ, и҆ Є҆vѣ согрѣши́ли є҆смѐ, и҆ въ ко́тромъ грѣсѣ̀ роди́меся. Ѱал: н. з. Рим: є. ві. Іѡв: аі. а.

7. В. Гдѣ? и҆ когда̀ ѿпꙋща́ется сі́й грѣхъ первородный? Ѿ: Во та́йнѣ креще́нія.

8. В. Что̀ є҆сть грѣхъ ОУЧИНКОВЫЙ? Ѿ: Є҆сть то́й грѣхъ, є҆го́же са́мъ своє́ю во́лею члвѣкъ оу҆чинилъ. Іерем: ла. л.

9. В. Ꙗ҆ки́мъ спо́собомъ грѣша́тъ лю́діе грѣхъ оучи́нковый? Ѿ: Грѣша́тъ: мы́слію, сло́вомъ и҆ дѣ́ломъ: и҆лѝ ѿпꙋще́ніемъ тогѡ̀, что̀ чини́ти потре́бно было. Мѳ: ві. лѕ. — еі. ді. Іак: а. зі.

10. В. Веліѡра́кій є҆сть грѣхъ оучи́нковый? Ѿ: Є҆сть двоя́кій: смерте́лный, и҆ прости́телный; то́ є҆сть: вели́кій, и҆ ма́лый. а. Іѡа: є. ѕі.

11. В. Что̀ є҆сть грѣхъ СМЕРТЕЛНЫЙ? Ѿ: Є҆сть вели́кое престꙋпле́ніе за́повѣди Бж҃ія, и҆лѝ цр҃ко́вныя.

12. В. Про что̀ называ́ется смерте́лный? Ѿ: Про то̀: бо грѣхъ смерте́лный дш҃ꙋ оубива́етъ, и҆ живо́тъ є҆́й ѿнима́етъ. Ѱал: ла. г. — лз. а. Прем: ѕ. аі. Сір: ма. аі. Иса: г. аі. Ієзек: иі. —

13. В. Ꙗ҆́къ то̀ мо́жно бы́ти, колѝ дш҃а на́ша є҆сть безсме́ртна? Ѿ: Та́къ: бо грѣхъ смер- Пт҃: Іер: є. ві. Рим: ѕ. кг.

а. Кор: ѕ. д. а. Іωа: г. и. смертелный изъ дши ласку Бжую проганяетъ, котрою дша наша животится; безъ ласки же Бжой дша ωстаетъ якъ бы мертва.

14. В. Многω ли шкодитъ смертелный грехъ грешному чловеку? Ѿ: Барзω многω шкодитъ: бо про смертелный грехъ ласку Бжую и црство нбное оутрачаетъ: Бга на себе барзω прогневаетъ: на семъ свете вшеліякія кары, и на другомъ свете пекло вечное себе заслужитъ.

Исх: лв. лг. Лук: і. л. Іак: а. еі.

15. В. Тажъ: ω греха смертелнагω барзω вароватися потребнω? Ѿ: Такъ есть: потребно вароватися подъ оутратою спасенія.

Сір: ка. в.

16. В. Якъ можетъ грешникъ ωтпущеніе греха смертелнаго достати? Ѿ: Не иначе, токмω чрезъ правдивое покаяніе, и стую исповедь: во наглойже смерти, чрезъ срчный изуполный жалъ за грехи.

17. В. Что есть грехъ ПРОСТИТЕЛНЫЙ? Ѿ: Есть малое преступленіе заповеди Бжія или црковныя.

Вка: з. ка. При: кд. ѕі. Іак: г. в.

18. В. Потребно ли и ω простителныхъ грехωвъ вароватися? и про что? Ѿ: Потребно: бо про малыя грехи дша ωззябаетъ

Сір: ві. а. Лук: ѕі. і.

въ

въ любви̇, и҆ въ ласцѣ Бж҃ой, и҆ по малꙋ легкѡ оу҆пасти можетъ и҆ до великагѡ грѣха̀.

19. В. Ꙗкъ можно ѿпꙋщеніе простителнагѡ грѣха̀ достати? Ѿ: Можно не токмѡ во стѡ́й исповѣди, а҆ле и҆ чрезъ жалъ срⷣчныи за грѣхи̇, и҆ чрезъ дрꙋгіѧ стыѧ тайны, и҆ чрезъ добрыѧ оу҆чинки, ꙗ҆къ є҆сть: постъ, млтва, а҆лмꙋжна.

20. В. Ꙗкъ є҆щѐ раздѣлѧ́ютсѧ грѣхи̇ оу҆чинковіи? Ѿ: На двое: и҆ніи бо сꙋть грѣхи̇ свои̇ власніи; и҆ніиже чꙋжіи.

21. В. Что̀ сꙋть грѣхи̇ свои власніи? Ѿ: Сꙋть такіи грѣхи̇, котрыѧ самъ кто̀ согрѣшилъ.

22. В. Что̀ сꙋть чꙋжіи грѣхи̇? Ѿ: Сꙋть такіи грѣхи̇, котрыѧ хотай да кто̀ самъ не оу҆чинитъ, є҆днакѡжъ оу҆частникомъ є҆сть грѣха̀, и҆ виненъ є҆сть предъ Бгомъ, є҆жели дрꙋгій согрѣшитъ.

23. В. На коликѡ знатнѣйшыѧ части раздѣлѧ́ютсѧ оу҆чинковіи грѣхи̇? Ѿ: На четыри:

а҃. Є҆сть седмь грѣхѡвъ головныхъ.

в҃. Є҆сть шесть грѣхѡвъ противѡ стагѡ дха.

г҃.

г҃. Суть четыри грѣхи до неба вопіющїи.

д҃. Есть дѣвять грѣховъ чужихъ.

ГЛАВА к҃.

О Грѣсѣхъ особно.

24. В. Которїи суть грѣхи ГОЛОВНИ? О: Суть сїи седмь: а҃. Пыха. в҃. Скупость. г҃. Нечистота. д҃. Зазддрость. е҃. Обжирство. ѕ҃. Гнѣвъ. з҃. Лѣнивство до хвалы Божїя.

25. В. Про что сїи седмь грѣхи называются ГОЛОВНЇИ? О: Про то: бо изъ нихъ многїи грѣхи походятъ такъ, якъ отъ головы жилы, якъ отъ корене голузи.

Лук: ѕі. еі. — иі. аі.
Дан: д҃. —
При: кз. в҃.
Римл: ві. ѕі.
Сїр: г҃. з҃.

26. В. Что есть ПЫХА? О: Есть такїй грѣхъ, Коли кто самъ себе безмѣрно возвышаетъ, и величаетъ, другагоже почуплаетъ.

Сїр: г҃. еі.
Псал: ра. —
— аг. ді.
а. Пет: е: ѕ
в. Пет: в. д.

27. В. Про что ПЫХА между седмь грѣхами головными первое мѣсто маетъ? О: Про то: бо пыха найпервый грѣхъ стался на свѣтѣ: коли Аггели про пыху согрѣшили на небѣ: и Адамъ и Ева въ Раи на земли.

При: кз. в҃.

28. В. Якїи грѣхи походятъ изъ пыхи? О: Походитъ порожная хвала: высмѣянїе другагω: свады: непослушенство: и прочч.

29.

29. В. Якъ Богъ караетъ пышнаго чловѣка? Ѡ: такъ: же кто самъ сѧ возвышаетъ, того Богъ понижаетъ и на семъ, и на другомъ свѣтѣ. Ψал: ѯі. кн. Лук: аі. аі. Вѣд: з. і. Дан: е. к. Іѡ: д. ѕ. в. Мак: д. н.

30. В. Якое есть лѣкарство противъ пыхи? Ѡ: Памятай пышный чловѣче: же изъ землѣ еси, и до землѣ навернешися: и тоже Богъ а ни Аггеломъ пышнымъ не вытерпѣлъ, и измагайся смиреннымъ быти. Быт: г. ді. Числ: еі л. Ψал: ле. ле. Пре: е. и. Іере: н. ла. Сїр: і. д.

31. В. Что есть скупость? Ѡ: Есть такїй грѣхъ, коли кто безмѣрнѡ пожадаетъ богатства, или маетности, и трясется надъ ними; другагоже не радѡ спомагаетъ, але еще оутискаетъ. Сїр: лі. е. При: лі. кѕ. Єкл: е. д. Иса: е. и. Амѡ: и — а. Тім: ѕ. і.

32. В. Якіи грѣхи походятъ изъ скупости? Ѡ: Походитъ немилосердїе; кривѡприсяги, ѡкламства, оутисканя, лихвы, затвердѣлость сердца, и прочч:

33. В. Якъ Богъ караетъ скупаго чловѣка? Ѡ: Такъ: же скупому чловѣку: сребло, злато, маетности, приходятъ до ничемности: люта смерть бо во горести: страшный судъ бо безъ милости. г. Цар: ка. — д. Цар: е. кѕ. Ψал: ли. з. При: ка. гі. Єкл: е. иі. — е. ві. При: ки. и. Мат: кз. е.

34. В. Якое есть лѣкарство противъ скупости? Ѡ: Памятай скупый чловѣче: же голый родился еси на свѣтъ, и голый ѿидешь: Прем: з. ѕ. Ψал: за. аі. Мат: ѕ. ді.

Мат: и. к. дешь: памятай на смерть, на судъ, на
— кѕ. кд. пекло: и на богача евангелскаго, и на Лазаря:
Ефес: е. е. и измагайся щедротливымъ быти.
Лук: ѕі. кг.

Ефес: е. г. 35. В. Что есть НЕЧИСТОТА? О: Есть
— д. ді. такій грѣхъ, коли кто тѣлесныя похоти
а. Кор: ѕ. ні. беззаконнѡ пожадаетъ, или дѣломъ испол-
Іудід: бі. ѕі. няетъ.

36. В. Якіи грѣхи походятъ изъ нечи-
Гала: е. ді. стоты? О: Походитъ нечистое зрѣніе, мы-
Быт: бі. зі. сли, слова, или пѣсни нечистіи, дотыканіе,
недбалость ѡ набоженствѣ, затвердѣлость
срдца и прч:

Быт: з. — 37. В. Якъ Бгъ караетъ нечистаго чловѣ-
— лд. — ка? О: Давнѡ Бгъ каралъ потопомъ,
Числ: ке. д: огнемъ, войною, моромъ: нынѣже частѡ
в. Цар: бі. ві. допущаетъ нечесть, ганбу, худобство, хво-
Іезек: з. г. роты, наглую смерть, и за тымъ вѣчную
Псал: нв. ѕ. погибель.
При: ѕ. лв.
Сір: кг. лг.

Іере: гі. кѕ. 38. В. Якое есть лекарство противѡ не-
Іез: ѕі. лз. чистоты? О: Есть постъ, и молитва: по
в. Пет: в. ві. семуже памятай нечистый чловѣче: же Бгъ
Гала: е. ді. вшытко видитъ, вшытко чуетъ, вшытко
Апок: ка. и. знаетъ, котрый тебѣ страшнѡ судити, и
а. Кор: ѕ. д. карати будетъ: ѡ злагоже товаришства ва-
Сір: ді. в. руйся, и чистымъ быти измагайся.
Екл: з. кз.
Быт: лд. с.
При: ѕ. ке.
Сір: д. —
— мв. ві.
Евр: і. ла.

39.

39. В. Что̀ є̑сть ЗА́ЗДРОСТЬ? ѾТ: Є̑сть такі́й грѣ́хъ, колѝ кто̀ жа́лꙋетъ ѡ̑ щастїю ближнѧгѡ своегѡ̀; ра́дꙋетъ же сѧ̀ ѡ̑ неща́стїю є̑гѡ̀. Бы́т: а҃. є҃. При: к҃г. ѕ҃. а. Ца́р: и҃і. и҃.

40. В. Ꙗ̑кіи грѣ́хи похо́дѧтъ и̑зъ за́здрости? ѾТ: Похо́дитъ не́нависть, ѡ̑сꙋжде́нїе, ѡ̑гва́ра, и̑ли̇ клеветы̀, сва́ды, и̑ про́ч:

41. В. Ꙗ̑къ Бгъ кара́етъ заздростли́ваго чл҃овѣ́ка? ѾТ: Та́къ: же ꙗ̑кое неща́стѧ бли́жнемꙋ своемꙋ̀ пожада́етъ, до тако́гѡ ѻ̑́нъ са́мъ оу̑пада́етъ, и̑ поги́бель на сѧ̀ затѣга́етъ. При: к҃ѕ. к҃з. Чи́сл: в҃і. — Га́ла: є҃. к҃а. Є̑вр: і҃. и҃.

42. В. Ꙗ̑ко́е є̑сть лѣка́рство проти́вѡ за́здрости? ѾТ: Потре́бно памѧта́ти: же Бгъ прика́зꙋетъ: Возлю́биши ближнѧго твоего̀, ꙗ̑къ са́мъ себѣ̀: та́же: что̀ себѣ̀ не жада́ешь, а̑ ни дрꙋго́мꙋ не пожада́й, и̑ чл҃овѣколюби́вымъ бы́ти и̑змага́йсѧ. а. Пет: в҃. а҃. а. Кор: г҃і. д҃. Га́ла: є҃. к҃в. Ма́ѳ: є҃. к҃д.

43. В. Что̀ є̑сть ѾБЖИ́РСТВО? ѾТ: Є̑сть такі́й грѣ́хъ, колѝ кто̀ по вы́шше мѣ́ры ѡ̑бѣ́стъ, и̑ли̇ ѡ̑пїе́тсѧ: а̑лбѡ̀ безмѣ́рнѡ пожада́етъ ꙗ̑стїе, и̑ли̇ пи́тїе. Бы́т: д҃. к҃а. І̑ꙋдї: в҃і. к҃. Бы́т: к҃є. л҃д. Сі́р: л҃з. к҃д. — л҃з. л҃в. И̑са: є҃. а҃і. — к҃и. з҃.

44. В. Ꙗ̑кіи грѣ́хи похо́дѧтъ и̑зъ ѡ̑бжи́рства? ѾТ: Мно́гїи похо́дѧтъ: многоглаго́ланїе, сквернослѡ́вїе, собла́знъ, марнотра́тство При: к҃г. к҃д. Чи́сл: а҃і. л҃г.

ство, ѿслабле́нїе ра́зꙋма, и҆ здра́вїѧ, моли́твы пролише́нїе, и҆ прѡ҆ч:

При: кг. ка. При: ка. зі. Іꙋдїд: гі. еі. Сїр: ді. а. — лз. лг. Іез: ѕі. мд.

45. В. Ꙗ҆́къ Бг҃ъ кара́етъ ѡ҆бжи́рнаго чл҃о-ве́ка? Ѿ: Та́къ: же оу҆трача́етъ ма́етность, че́сть, здра́вїе, и҆ живо́тъ доча́сный, и҆ ве́чный.

Мад: ка. ли. а. Кор: ѕ. і а. Мак: ѕі. ѕі. Іѡв: ка. гі. Іѡ: а. е. При: кг. лл. а. Сол: е. ѕ.

46. В. Ꙗ҆ко́е лѣка́рство проти́вѡ ѡ҆бжи́р-ства? Ѿ: Памѧта́й ѡ҆бжи́рный чл҃овѣ́че: же подо́бенъ е҆́сь неразꙋ́мномꙋ ско́тꙋ: же ѡ҆жи-да́ютъ та̀ четыри рѣ́чи послѣ́днїѧ: за пре́-шлаже ѡ҆бжи́рства пости́сѧ, ѿ това́риства ва́рꙋйсѧ, и҆ воздержли́вымъ бы́ти и҆змага́йсѧ.

Мад: е. кв. Сїр: кз. лг. а. Цар: иі. кд. При: ка. ді.

47. В. Что̀ е҆́сть ГНѢВЪ? Ѿ: Е҆́сть та-кі́й грѣ́хъ, колѝ кто̀ вымсти́тися на дрꙋ-го́мъ пожада́етъ.

Рим: г. гі. Ефес: д. лл. Коло: г. и. Ѱал: з. ѕі.

48. В. Ꙗ҆кі́и грѣхѝ похо́дѧтъ и҆зъ гнѣ́ва? Ѿ: Похо́дитъ сва́да, кри́къ, безчествова́нїе, лѧ́нїе, би́тка, не́нависть, ѡ҆гва́ра, и҆ногда́-же и҆ оу҆бі́йство.

Екл: з. иі. Іѡв: е. в. Сꙋд: а. з. в. Пар: кѕ. ді. При: зі. кв. Сїр: в. лі. — ки. — Сїр: а. кѕ. При: лі. ке. Евр: і лѕ.

49. В. Ꙗ҆́къ Бг҃ъ кара́етъ гнѣвли́ваго чл҃о-ве́ка? Ѿ: Та́къ: же ꙗ҆́коѭ мѣ́роѭ кто̀ гнѣ́-вникови мѣ́рѧетъ, тако́ю Бг҃ъ е҆мꙋ̀ возда-е́тъ: къ семꙋ́же: гнѣвли́вый чл҃овѣ́къ са́мъ себѣ̀ найбо́лше шко́дитъ не то́кмѡ на дш҃ѣ̀, но и҆ на тѣ́лѣ въ здра́вїи свое́мъ.

50.

50. В. Ѩкое єсть лекарство противѡ гнѣва? Ѿ: Памѧтай гнѣвливый чл҃овѣче на твоѧ предъ Бг҃омъ прегрѣшенїѧ, и на млосердїе Бж҃їе, на Хртово многотерпѣнїе: не буди наремный: ѧзыкъ изтѣгай, и зазубедлай на терпѣливость.

Лук: ѕ. лѕ.
Ѵал: ѕ. д.
Ефес: д. лв.
а. Пет: в. к.
Iак: а. ді.
Ефес: д. кз.
Мат: е. е.
— кі. лг.

51. В. Что єсть ленивство до хвалы Бж҃їѧ? Ѿ: Єсть такїй грѣхъ: коли кто ѡ набоженствѣ, ѡ добрыхъ оучинкахъ, и ѡ спасенїи дш҃и своеѧ мало гадаетъ, или єще и другаго побожнаго ненавидитъ.

Апок: г. еі.
Сір: лг. ки.
При: ѕ. і.
Мат: з. ді.
Рим: ві. аі.
Ефес: е. ді.

52. В. Ѩкїи грѣхи походѧтъ изъ ленивства? Ѿ: Походитъ ѡззаблость въ млтвахъ, и въ побожности, ѿкладанѧ покаѧнїѧ, и на послѣдь ѿчаѧнїе ѡ спасенїи.

53. В. Ѩкъ Бгъ караетъ ленивого чл҃овѣка до хвалы Бж҃їѧ? Ѿ: Проклѧтый єсть такїй чл҃овѣкъ предъ Бг҃омъ, ѩкъ неплодное древо на семъ, и на другомъ свѣтѣ.

Iере: мі. і.
Аз: ві. мз.
Апок: г. ѕі.
Мат: ка. ді.
Мат: ке. л.

54. В. Ѩкое єсть лекарство противѡ ленивства до хвалы Бж҃їѧ? Ѿ: Памѧтай ленивый чл҃овѣче на другїй свѣтъ: же ѩкъ прїѧзнѡ Бг҃у служили бы затраченнїи дш҃и, єжели бы на сей свѣтъ навернутисѧ могли. Таже: что бы єси пожадалъ при смерти, и

При: ѕ. ѕ.
Лук: д. і.
Сір: ді. гі.
Гал: ѕ. і.
Рим: ві. аі.
Iѡн: д. л.
Апок: і. ѕ.

L

и҆ по смѣ́рти, то ннѣ̑ и҆змага́йсѧ прилѣ́жнымъ въ набоже́нствѣ̑ бы́ти.

55. В. Коли́кѡ? и҆ ко́трїи сꙋ́ть грѣхи проти́вѡ ст҃а́гѡ дх҃а? Ѿ: Сꙋ́ть ше́сть:

Сѵ҃: є҃. а҃. а҃. Збыто́чнаѧ наде́жда на милосе́рдїе Бж҃їе, то́ є҆́сть: коли̑ кто̀ про то̀ ѡ҆смѣли́тсѧ грѣши́ти, же Бг҃ъ є҆́сть млⷭ҇ое́рдный, и҆ є҆мꙋ̀ ѿпꙋсти́тъ.

Бы́т: д҃. г҃і. І҆е́р: кз҃. є҃. б҃. Ѿнечая́нїе, и҆лѝ и҆зꙋфа́нѧ ѡ҆ спасе́нїи.

Дѣѧ҃: з҃. на҃. г҃. Оу҆порчи́вость проти́вѡ позна́той Хрⷭ҇тїа́нской пра́вды.

Бы́т: д҃. є҃. І҆ех: з҃. г҃і. [illegible] и҃і. г҃. Мак: д҃. ѕ҃. І҆ер: є҃. г҃. д҃. За́здрость бли́жнемꙋ въ ла́сцѣ Бж҃ой.

є҃. Затверде́лость срⷣца во грѣха́хъ.

ѕ҃. Коне́чное непокая́нїе.

56. В. Сꙋ́ть ли сі́и грѣхи тѧ́жкїи? Ѿ:

Мѳ҃: ві. ле҃. Сꙋ́ть тѧ́жкїи, и҆ ба́рзѡ тѧ́жкѡ ѿпꙋща́ютсѧ.

57. В. Коли́кѡ? и҆ ко́трїи сꙋ́ть грѣхи до не҃бя вопїю́щїи? Ѿ: Сꙋ́ть четы́ри:

Бы́т: д҃. і҃. а҃. Доброво́лное оу҆бі́йство.
Бы́т: и҃і, к҃. в҃. Содомі́а.
І҆схо: кв҃. ві҃. — кз҃. ді҃. г҃. Оу҆тѣсне́нїе сирѡ́тъ, и҆ вдови́цъ.
Лек: ді҃. гі҃. І҆ѡв: д҃. ді҃. І҆ак: з҃. кв҃. — лд҃. кв҃. — ле҃. ді҃. д҃. Оу҆держа́нїе пла́тнѣ на́емникѡмъ.

58.

58. В. Про что сїи грѣхи называются ДО НБА ВОПІЮЩІИ? ѠѢ: Про то: бо такъ великую злость маютъ въ себѣ, же еще на семъ свѣтѣ на помщенїе Бга подвигаютъ. Іер: кв. ӏі. Авак: в. ӏ. Исх: в. кг. Апок: ѕ. і. Іак: е. д.

59. В. Колико? и котрїи суть ГРѢХИ ЧУЖІИ? ѠѢ: Суть девять:

а. На грѣхъ пораду дати. Быт: г. ѕ.
в. Грѣхъ расказовати. в. Цар: аі. аі.
г. На грѣхъ соизволяти. г. Цар: а. ѕ.
д. За грѣхъ не карати. а. Цар: г. ӏі.
е. Грѣшника заступати. Іов: в. д.
ѕ. На грѣхъ побуждати. Сїр: ві. д.
з. Грѣхъ похваляти. Дан: и. а.
и. Грѣхъ не изявити. Сїр: і. кѕ.
ѳ. На грѣхъ прикладъ давати. а. Кор: и. ві.
Мао: ні. ѕ.
Ѱал: мѳ. ӏі.
г. Цар: аі. ві.

60. В. Что намъ до чужыхъ грѣховъ? ѠѢ: Чужыхъ грѣховъ мы есме участниками; таже: якъ себе, такъ и другаго заваровати ѿ нихъ повинни есме. Ѱал: ні. аі. а. Тїм: е. кв.

61. В. Про что повинни есме? ѠѢ: Про любовь къ Бгу, и къ ближнему, часомже и изъ повинности нашей. Мао: ні. еі. Ієзек: г. к.

62. В. Якая лекарства суть на воздержанїе себе ѿ всехъ кїихлибо грѣховъ?

ѠѢ: а. Лекарство есть: страхъ Бжїй. Сїр: а. з.
в. Памятай грѣшный чловѣче: же Быт: і. да. Ѱал: ле. в.

L 2 Бгъ

Сір: кг. кз. Бгъ єсть на кождомъ мѣстѣ притомный: Ієрем: зі. і. вшытко видитъ, вшытко чуетъ, вшытко Псал: еі. и. знаетъ.

Прем: є. ѕ. При: еі. г. г. Памятай на четыри рѣчи послѣд- Сір: з. лд. Дан: гі. кг. нїя: на смерть, на судъ, на пекло, и на Псал: лз. д. црство нбное.

При: ки. д. д. Памятай: же грѣшникови не єсть Прем: зі. і. покоя на єгѡ сумлѣню про грѣхи.

При: і. кз. а. Мак: ѕ. еі. є. Памятай: же грѣхи умаляютъ При: гі. кд. житїє.

ГЛАВА Г.

Ѡ Добродѣтелехъ, и Ѡ Добрыхъ оучинкахъ.

63. В. Котрая єсть другая часть повин- Іак: д. зі. Мад: ка. ді. ности кождагѡ Хртїанина? Ѡ: Єсть: добро чинити: бо якъ древо неплодное на огнь вырубаетъся; такъ и чловѣкъ безъ добрыхъ дѣлъ лѣнивый на погибель ѿ Бга ѡсуждится.

64. В. Что разумѣешь чрезъ ДОБРОЕ? Ѡ: То разумѣю, что Бгу єсть прїемное, и дшѣ нашой спасителное.

65. В. Что єсть Бгу прїемное, и дшѣ нашой спасителное? Ѡ: Суть: добродѣтели, и добрїи оучинки.

§. I.

§. I.

Ѡ Добродѣтелехъ.

66. В. Колико? и котрія суть найпервѣйшія, и найпотребнѣйшія добродѣтели до спасенія? Ѡ: Суть сія три добродѣтели Бгословскія: ВѢРА: НАДЕЖДА: ЛЮБОВЬ. а. Кор: гі. гі.

67. В. Гакъ исповѣдуешь сія три добродѣли? ВѢРУ, НАДЕЖДУ, И ЛЮБОВЬ? Ѡ: Зри въ Тайнѣ покаанія.

68. В. Когда повиненъ єсь сія три добродѣтели исповѣдати? Ѡ: Часто за живота; але знакомитѣ: коли готовлюся къ стой исповѣди, и къ причастію; таже: и при смерти.

69. В. Колико? и котрія суть ДОБРОДѢТЕЛИ ГЛАВНІЯ? Ѡ: Суть четыри: а. Мудрость. в. Оумѣренность. г. Справедливость. д. Крѣпость.

70. В. Колико? и котрія суть ДОБРОДѢТЕЛИ ГРЕХОМЪ ГОЛОВНЫМЪ ПРОТИВНІЯ? Ѡ: Суть седмь:

а. Смиреніе противо ПЫХИ.

в. Щедротливость: противо скупости.

г. Чистота: противо нечистоты.

д. Чловѣколюбіе: противо заздрости.

є.

є҃. Воздержа́нїе: проти́вѡ ѡ҆бжи́рства.

ѕ҃ Терпѣли́вость: проти́вѡ гнѣ́ва.

з҃. Прилѣ́жность до хвалы Бж҃їѧ: проти́вѡ лѣ́нивства.

Ѱал: р҃л. 71. В. Что̀ є҆сть Смире́нїе? Ѿ: Є҆сть така́ѧ добродѣ́тель, колѝ кто̀ позна́етъ свою̀ предъ Бг҃омъниче́мность, и҆ не то́кмѡ предъ Бг҃омъ, а҆́ле и҆ предъ людмѝ сама́го себѐ, и҆ своѝ дѣла̀ понижа́етъ и҆ ѹ҆мала́етъ: не на́мъ Гд҇и, не на́мъ, но и҆́мени твоемѹ̀ да́ждь сла́вѹ.

Сїр: г҃. к҃и. Лѹк: д҃. а҃і. Ѱал: г҃і. д҃і.

72. В. Є҆сть ли Бг҃ѹ прїе́мное, и҆ на́мъ къ спасе́нїю потре́бное смире́нїе? Ѿ: Та́къ є҆́сть.

73. В. Кто̀ найпервѣе на́съ наѹчи́лъ на добродѣ́тель смире́нїѧ? Ѿ: Са́мъ Гд҇ь на́шъ І҆и҃съ Хр҇то́съ и҆ сло́вомъ, и҆ при́кладомъ свои́мъ наѹчи́лъ на́съ на смире́нїе.

СЛО́ВОМЪ: колѝ каза́лъ: Наѹчи́тесѧ ѿ менѐ, ꙗ҆́кѡ кро́токъ є҆́смь, и҆ смире́нъ ср҇цемъ.

ПРИ́КЛАДОМЪ: Колѝ цѣ́лое житїѐ своѐ во смире́нїи препрово́дилъ, заче́нше въ ꙗ҆слехъ, сконча́лъ на кр҇тѣ̀.

Лѹк: ѕ҃. л҃и. При: к҃а. г҃і. 74. В. Что̀ є҆сть ЩЕДРОТЛИ́ВОСТЬ? Ѿ: Є҆сть така́ѧ добродѣ́тель, колѝ кто̀ по мо́жности

ности своей спомагаетъ во потребѣ тѣснаго, Прич: ки. кз.
или худобнаго ближнаго своегѡ.

75. В. Что есть ЧИСТОТА? Ѿ: Есть Апок: дї. д.
такаѧ добродѣтель, коли кто ѿ всѧкихъ
нечистыхъ мыслей, ѿ бесѣдъ, и ѿ оучин-
кѡвъ варуетсѧ.

76. В. Велїѡракаѧ есть чистота? Ѿ: Тро- Лук: а. лд.
ѧкаѧ: есть дѣвическаѧ: вдовическаѧ: и Лук: в. лз.
мⷤ҇женскаѧ. Евр: гї. д.

77. В. Что есть ЧЛВѢКОЛЮБІЕ? Ѿ: Гала: е. кв.
Есть такаѧ добродѣтель: коли кто радует- а. Цар: и.—
сѧ ѿ ближнагѡ своегѡ щастїи, и жалуетъ
ѿ нещастїи егѡ.

78. В. Что есть ВОЗДЕРЖАНІЕ? Ѿ: Дѣѧ: а. —
Есть такаѧ добродѣтель: коли кто ѿ без- Прич: ла. л.
мѣрнагѡ по вышше ѡбычаю ѧстїѧ и питїѧ Лук: ка. лл.
стримуетсѧ, и токмѡ по мѣрѣ ѧстїе, и Тов: д. еї.
питїе оуживаетъ.

79. В. Что хоснуетъ такое воздержанїе?
Ѿ: Многѡ хоснуетъ здравїю тѣла, и ра- Сїр: ла.
зума: бо житїе продолжаетъ, и разумъ со- — лз. лл.
держуетъ.

80. В. Что есть ТЕРПѢЛИВОСТЬ? Ѿ: Дѣѧ: е. лї.
Есть такаѧ добродѣтель: коли кто всѧкїѧ Іак: е. г.
сегѡсвѣтныѧ противности, и тѧготы терпѣ- Прич: ѕї. лѕ.
ливѡ и Бгу подручнѡ износитъ.

81.

81. В. Что есть ПИЛНОСТЬ ДО ХВАЛЫ
Римл: ві. ді. БЖІЙ? Ѿ: есть такая добродѣтель: коли кто на набоженство скорый есть, и ѡ спасеніи дши своея оусилуется.

§. II.

Ѿ Добрыхъ Оучинкахъ.

82. В. Кромѣ добродѣтелей предреченныхъ: Что другое есть Бгу пріемное? и дшѣ нашой спасителное? Ѿ: Суть ДОБРІИ ОУЧИНКИ.

83. В. Можетъ ли члвѣкъ добрыя оучинки чинити? Ѿ: Съ Бжою ласкою и помощію можетъ, и повиненъ есть.
Филіп: д. гі.

84. В. Суть ли потребніи до спасенія добріи оучинки человѣку дорослому? Ѿ: Суть такъ барзѡ потребніи, же безъ добрыхъ оучинкѡвъ чловѣкъ дорослый не можетъ спасенъ быти.
Мѳ: з. ді.
Іак: в. ді.

85. В. Что потребно до тогѡ, абы оучинки наши были Бгу пріемніи? и дшѣ нашой спасителніи? Ѿ: Трое потребно есть:

а. Абы есмѣ были въ ласцѣ Бжой, когда добрый оучинокъ чиниме.
При: еі кд.
Римл: и. ки.

в. Абы оучинокъ нашъ былъ самохотный, и доброволный.
а. Кор: д. з.
Лук: кд.
Иса: ни. г.
Мар: в. —

г.

г҃. Абы былъ про Бга, и про спсніе дши, а не про сегосвѣтнюю далкую причину. Мар: д. мл.

86. В. Что заслужуетъ чловѣкъ добрыми учинки? Ѿ: Заслужуетъ и на семъ свѣтѣ Бжїе блгословенїе, и на другомъ свѣтѣ дши спасенїе въ црствїи нбномъ. Б. Тіма: л. з.

87. В. Которїи суть главнїи добрїи учинки? Ѿ: Суть сїи три: Млтва: Постъ: и Милостына: ѿ млтвѣ и ѿ постѣ уже предреченно есть. Тов: вї. и.

88. В. Что есть милостына? Ѿ: Есть милосердный учинокъ, котрымъ про Бга спомогаеме блйжнаго на дшѣ, или на тѣлѣ во егѡ потребахъ кромѣ лицезрѣнїя. При: г. кз. Тов: д. и. Сїр: д. — Иса: ни. з.

89. В. Есть ли милостына Бгу прїемнаа? Ѿ: Есть такъ барзѡ прїемнаа, якъ бы самому Гду Їису Хрту была учиненнаа. Мад: ке. м. Тов: вї. ч. Фал: м. а. Їак: в. —

90. В. Есть ли дшѣ хосновитаа? Ѿ: Есть такъ барзѡ хосновитаа, же дшу ѿ грѣхѡвъ ѿчищаетъ, и ѿ погибели содержуетъ. Сїр: г. л. Дн: д. кд. Лук: аі. ма. Тов: д. і. При: ка. гі.

91. В. Кто повиненъ алмужну чинити? Ѿ: Кождый чловѣкъ по своей можности.

92.

92. В. Колико? и котріи суть МЛСЕРДНІИ ОУЧИНКИ НАДЛЕЖАЩІИ ДО ДШИ? Ѡ: Суть сіи седмь:

Гала: ѕ. а. — а. Согрѣшающаго исправляти.
Іак: е. к. — в. Неумѣетнаго научити.
Мао: иі. еі. — г. Вомпливому добрѣ порадити.
Ѱал: од. е. — д. За Ближнаго Бга молити.
Сір: е. аі. — е. Смутнаго потѣшити.
— иі. гі. — ѕ. Кривды претерпѣти.
Рим: а. ке. — з. Вины ѡпущати.
а. Пет: в. к.
Іак: е. ѕі.
Ефес: д. лв.
Мао: ѕ. аі.

93. В. Колико? и котріи суть МЛСЕРДНІИ ОУЧИНКИ НАДЛЕЖАЩІИ ДО ТѢЛА? Ѡ: Суть также седмь:

При: аі. зі. — а. Голоднаго накормити.
Ѱал: м. в. — в. Жаждущаго напойти.
При: ка. гі. — г. Голаго приѡдѣти.
Иса: ни. з. — д. Хвораго навидѣти.
Сір: а. — — е. Вязна выкупити.
Сір: з. ли. — ѕ. Подорожнаго въ домъ пріяти.
Тов: а. — — з. Мертваго погребсти.
Быт: аі. в.
— кд. ла.
Мао: ке. ле.
Іак: в. —
а. Іwан: г. зі.

94. В. Колико? и котріи суть ПОРАДЫ ЕУАГГЕЛСКІЯ? Ѡ: Суть три: а. Доброволное убожество. в. Всегдашная чистота. г. Оуставичное послушаніе.

Мао: аі. —
а. Кор: з. и.

ПРИ-

ПРИДАТОКЪ

Ѡ Четырехъ рѣчахъ послѣднихъ.

1. В. Котрїѧ сꙋть РѢЧИ ПОСЛѢДНЇѦ? Ѿ: Сꙋть сїѧ четыри: СМЕРТЬ: СꙊДЪ: ПЕКЛО: И ЦРТВО НБНОЕ.

2. В. Про что называются ПОСЛѢДНЇѦ РѢЧИ? Ѿ: Про то: бо на концѣ житїѧ нашегѡ стаются съ чловѣкомъ.

§. I.

Ѡ Смерти.

3. В. Что єсть СМЕРТЬ? Ѿ: Єсть разлꙋченїе дши ѿ тѣла.

4. В. Повиненъ ли кождый чловѣкъ оумрети? Ѿ: Такъ єсть: кто разъ на сей свѣтъ родился, разъ долженъ єсть и оумрети. Ѱал: пи. мд. Їѡв: л. кг. — лд. еі. Сїр: кє. кз. Євр: ѳ. кз.

5. В. Гдѣ? когда? и якъ помреме? Ѿ: То никто изъ насъ не знаетъ, токмѡ самъ Гдь Бгъ.

6. В. Про что сїе незнати? Ѿ: Про то: абы всегда готовїи єсме были на смерть. Сїр: ді. ві. Мѳ: кє. гі.

7. В. Кто найлѣпше готовый єсть на смерть? О: Той, кто на смерть всегда памятаєтъ, и побожно по Хртіански живетъ.

Ψал: лг. кв. 8. В. Єднакая ли єсть грѣшникомъ, и праведникомъ смерть? О: Нѣтъ, не єднакая; бо смерть грѣшникомъ люта, праведникомъ же весела.

Сір: ма. а. 9. В. Про что люта смерть грѣшникомъ? О: Про то: бо єсть конецъ вшыткимъ сегосвѣтнымъ роскошамъ, и початокъ погибели вѣчной.

10. В. Про что весела смерть праведникомъ? О: Про то: бо єсть конецъ вшыткимъ сегосвѣтнымъ бѣдамъ, и початокъ радости вѣчной.

Євр: д. кз. 11. В. По разлученіи дши ѿ тѣла: где ся дѣетъ дша? О: Дша идетъ на сѫдъ Бжій: а за тымъ идетъ тамъ где себѣ заслужитъ.

II. §.

О Сѫдѣ.

в: Кор: є. і. Євр: д. кз. Римл: ді. і. 12. В. Кождаго ли человѣка бѫдетъ Бгъ по смерти сѫдити? О: Такъ єсть: кождаго и праведнаго, и грѣшнаго.

13.

13. В. Колико разы Богъ будетъ судити? ѿ: Два разы: єдинъ разъ по смерти дорazъ: другій разъ же на концѣ свѣта на страшномъ судѣ.

14. В. Таже: Велїоракій єсть судъ Божій? ѿ: Єсть двоякій: єдинъ ОСОБНЫЙ доразъ по смерти: другій же ВСЕОБЩІИ, или НАРОДНІЙ на концѣ свѣта.

15. В. Гдѣ доразъ по смерти ѿсудитъ Богъ душу человѣка? ѿ Ѿсудитъ или до царства небеснагѡ; или на мытарства; или до пекла вѣчнагѡ.

16. В. Что разумѣешь тымъ словомъ, МЫТАРСТВА? ѿ: Разумѣю такое мѣсто, гдѣ душа про малыя, и про неизпокутанныя грѣхи идетъ по смерти на кару до часу, доколѣ неизпокутаетса.

17. В. Свободитъ ли са душа изъ Мытарствъ? ѿ: Такъ єсть: свободитса, якъ са изпокутаетъ.

18. В. Можноли спомогати душамъ на Мытарствахъ? ѿ: Можно: службами святыми, постомъ, молитвами, алмужнами, и прочая: в. Мак: бі. мє

19. В. Когда будетъ другій всеобщій судъ Божій? ѿ: То самъ Богъ знаетъ, мы Мат: кд. ѕ.

не

Мар: г҃і. л҃в. Дѣѧ: а҃. з҃. в. Пет: г҃. і҃. не знаеме, токмѡ же на концѣ свѣта бѹдетъ.

20. В. Про что конечный, и народній той сѹдъ Бж҃їй называется: СТРАШНЫМЪ

Іѡз: з҃ — Софо: а҃. д҃і. Апок: ѕ҃. ѕ҃і. СѸДОМЪ? Ѿ: Про то: во страшныи, и грозніи знаки и чѹда бѹдѹтъ на землѝ, и на нб҃ѣ предъ сѹдомъ, и на сѹдѣ, и по сѹдѣ Бж҃їимъ.

21. В. Якіи знаки, и чѹда бѹдѹтъ ПРЕДЪ СТРАШНЫМЪ СѸДОМЪ БЖ҃ЇИМЪ НА ЗЕМЛѝ?

Мад: к҃д. — Мар: г҃і. — Лѹк: к҃а. — Ѿ: а҃. Бѹдѹтъ ѡкрѹтніи всегды по свѣтѣ войны: гладъ, моръ: трѧсеніе землѝ: страхъ, притискъ, тѣснота междѹ людмѝ.

Лѹк: и҃і. и҃. в҃. Ѿзабнетъ междѹ людмѝ правдиваѧ Вѣра, и любовь, и настанетъ безбожное житіе, гоненіе, и великаѧ ненавѣсть, еще и междѹ найближшою родиною.

Мад: к҃д. д҃і. г҃. Бѹдетъ проповѣдатисѧ ст҃ое Еѵ҃лїе Хр҃тово по вшыткомъ свѣтѣ.

а. Іѡа: в. и҃і. в. Өол: в. — Мад: ѕ҃і. а҃і. Мар: д҃. в҃і. д҃. Пріидетъ Антїхристъ, и бѹдетъ изводити люди ѿ Православной Вѣры.

е҃. На противѡ же него пріидѹтъ ст҃іи

Мала: д҃. е҃. Мад: ѕ҃і. а҃і. Сір: м҃и. і. Енохъ, и Илїа, и проповѣдати бѹдѹтъ, и за вѣрѹ смерть претерпѧтъ.

22.

22. В. Якiи знаки и чꙋда бꙋдꙋтъ предъ страшнымъ Сꙋдомъ Бжiимъ НА НБѢ?

а҃. Слнце, и мцъ въ тмꙋ, и кровь пременятся, и померкнꙋтъ, и ѕвѣзды съ нбсе спадꙋтъ. Iѡ: ѕ҃. л҃а. Иса: г҃i. i҃. Апок: ѕ҃. в҃i. Иса: з҃ѕ. ѕ҃i. в҃. Пет: г҃. з҃.

в҃. Земля, и вшытко что на земли огнемъ изгоритъ.

г҃. Кртъ Хртовъ, на котромъ распятый былъ, покажется на воздꙋсѣ. Мѳ: к҃д. л҃.

д҃. Аггли на четыри страны свѣта страшнѡ затрꙋблятъ, и тогда вси людiе изъ гробѡвъ воскреснꙋтъ на страшный сꙋдъ Бжiй. Iѡан: е҃. к҃и. а҃. Кор: е҃i. н҃ѕ. а҃. Сол: д҃. ѕ҃i.

23. В. Что то есть: ВОСКРЕСНꙊТЪ вси людiе? Ѿ: То есть: же всѣхъ людей, ѿ початкꙋ ажъ до конца свѣта помершыхъ изгнилое тѣло ѡбновится, возметъ до себе дшꙋ свою, ѡживетъ, и востанетъ изъ земли. Иса: к҃ѕ. д҃i. Iез: л҃з. — Iѡа: е҃. к҃е.

24. В. Якъ то можно быти? коли многихъ людiй тѣло ѕвѣрiе, или птицы изѣли? или въ огни изгорѣло? Ѿ: СИЛОЮ ВСЕХМОГꙊЩАГѠ БГА ТО БꙊДЕТЪ ВОИСТИННꙊ: ОУ БГА БО ВСЯ ВОЗМОЖНА СꙊТЬ. а҃. Кор. е҃i. л҃е. Марк: в҃i. к҃ѕ. Мѳ: д҃i. к҃ѕ.

25. В. Въ еднакомъ ли тѣлѣ вси людiе воскреснꙋтъ изъ гробѡвъ? Нѣтъ: не въ еднакомъ: Праведникѡвъ бо тѣло бꙋдетъ пресвѣт- Мѳ: г҃i. м҃г. Апок: к҃а. д҃.

а. Кор. еі. Філіп. г. ка. свѣтлое, прекрасное, и безболѣзненное: Грѣшникωвъ же будетъ темное, скарѣдное, и болѣзненное: але обоихъ тѣло по воскресеніи уже нигда не умретъ.

26. В. Про что будетъ сіе Воскресеніе тѣла на страшный судъ Бжій? Ѿ: Про то: абы
а. Кор: е. і. Мар: ѕі. кз. Коло: г. кд. Ѱал: за. гі. якъ дша, такъ и тѣло по заслузѣ своей платню, за доброе, или за ѕлое житіе свое ѿ Бга пріяло.

27. В. Гдѣ будетъ той страшный судъ
Іωил: г. в. Бжій? Ѿ: Будетъ близъ Іерусалима на Іωсафатъ долинѣ, тамъ всѣ людіе изъ цѣлагω свѣта соберутся.

28. В. Кто? и что будетъ на томъ судѣ Бжіимъ?

Мар: ке. ла Ѿ: а. Будетъ Гдь нашъ Іисъ Хртосъ
Іоан: е. ді. праведный Судіа со славою великою.

Мар: ке. лв. в. Будутъ всѣ небніи стыи Аггли, Апли, и всѣ святіи, и грѣшніи людіе съ тѣломъ, и дшею.

Еклес: ві. ді. г. Покажутся предъ цѣлымъ свѣ-
Дан: з. і. томъ всѣхъ людей вся мысли, слова, и дѣ-
Еклес: еі. ді. ла добрая, и ѕлая: абы кождый пріялъ
Апок: к. еі. по заслузѣ своей.

д. Изречетъ судіа Хртосъ судъ свой на праведники, и на грѣшники.

29 В.

29. В. Ꙗ҆́къ бꙋ́дꙋтъ раздѣле́ннїи стоѧ́ти на сꙋдѣ̀ пра́ведницы, и҆ грѣ́шницы? Ѿ: На двѣ̀ страны̀: Пра́ведницы бꙋ́дꙋтъ на пра́вой странѣ̀ при сꙋдїѝ Ї҆и҃сѣ Хр҇тѣ̀: Грѣ́шницы же на лѣ́вой странѣ̀. Мѳ҃: ке҃. л҃г.

30. В. Что̀ рече́тъ сꙋдїѧ̀ Ї҆и҃съ Хр҇то́съ ПРА́ВЕДНИКѠМЪ? Ѿ: Призове́тъ и҆̑хъ ра́достнымъ гла́сомъ за собо́ю, и҆ рече́тъ: ПРЇИДИ́ТЕ БЛ҃ГОСЛОВЕ́ННЇИ Ѻ҆ТЦА̀ МОЕГѠ̀, НАСЛѢ́ДꙊЙТЕ Ꙋ҆ГОТО́ВАННОЕ ВА́МЪ ЦР҇ТВЇЕ Ѿ СЛОЖЕ́НЇѦ МІРА, и҆ про́ч: Мѳ҃: ке҃. л҃д.

31. В. Что̀ рече́тъ ГРѢ́ШНИКѠМЪ? Ѿ: Прожене́тъ и҆̑хъ стра́шнымъ гла́сомъ ѿ себѐ, и҆ рече́тъ: И҆ДИ́ТЕ Ѿ МЕНЀ ПРОКЛѦ́ТЇИ ВЪ Ѻ҆́ГНЬ ВѢ́ЧНЫЙ, Ꙋ҆ГОТО́ВАННЫЙ ДЇА́ВОЛꙊ, И҆ А҆́ГГЛѠМЪ Е҆ГѠ̀, и҆ про́ч: Мѳ҃: ке҃. м҃а.

32. В. Что̀ бꙋ́детъ за ты́мъ? Ѿ: Пра́ведницы по́йдꙋтъ за Хр҇то́мъ до цр҇тва нб҃нагѡ: грѣ́шницы же съ дїа́волами по́йдꙋтъ до пе́кла вѣ́чнагѡ. Мѳ҃: ке҃. м҃ѕ. А҆пок: г҃. к҃а.

§. III.

Ѡ Пеклѣ.

Лѵк: ѕі. кг. 33. В. Что̀ єсть ПЕКЛО? Ѿ: Єсть такое проклѧтое мѣсто, гдѣ затраченніи грѣшницы съ діаволами на вѣки горѣти, и мѹчитисѧ бѹдѹтъ: ѿ негѡже сохрани насъ Бже!

Притч: є. ѕ. 34. В. Про что̀ пекло называетсѧ ПРОКЛѦТЫМЪ МѢСТОМЪ? Ѿ: Про то̀: бо до пекла идѹтъ проклѧтіи ѿ Бга грѣшницы, гдѣ сами себѣ, дш҃ѹ и тѣло своѐ и родителей своихъ проклинати бѹдѹтъ въ огни на вѣки.

Ѵал: і. є. Іса: ѯѕ. кд. Гала: є. кі. 35. В. Кто̀ идетъ до пекла? Ѿ: Такій грѣшникъ идетъ, котрый въ тѧжкомъ грѣхѹ помираетъ хотѧй токмѡ въ єдномъ, єжели за живота правдивѡ не покаетсѧ.

Мад: кє. ма. Лѵк: ѕі. кд. Апок: ни. и. Мад: и. ві. — ті. и. Ѵал: і. ѕ. 36. В. Ѧкіѧ кары сѹть в пеклѣ? Ѿ Сѹть многіѧ, и неисповѣдиміѧ кары: бо затраченніи грѣшницы Бга, и црство нбное нигда̀ не оувидѧтъ; але съ тѣломъ и съ дш҃ею междѹ діаволами мѹчитисѧ бѹдѹтъ на вѣки.

Сѵр: ни. и. Іса: ѯв. кд. 37. В. Что̀ то̀ єсть НА ВѢКИ? Ѿ: То̀ єсть: же нигда̀ конца̀ не бѹдетъ пекелнымъ карамъ: нигда̀ изъ пекла никто̀ не свобо-

дитсѧ,

дитсѧ, але всегда непрестаннѡ горети, и мучитисѧ будетъ.

38. В. Можно ли помагати затраченнымъ грешникомъ въ пекле? Ѿ: Нетъ, не можно: бо изъ пекла не есть избавленїѧ, а ни покаѧнїѧ, а ни полегшанїѧ. Сїр: ѕі. кв.

39. В. Что же грешникови потрібно чинити, абы сѧ ѿ пекла заваровалъ? Ѿ: Правдивое покаѧнїе за живота потребно ему учинити, и ѿ тѧжкихъ грехѡвъ варовати сѧ, и памѧтати: же грехъ токмѡ до часу держитъ, але кара пекелнаѧ на веки мучитъ.

§. IV.

Ѿ Цртвѣ Нбномъ.

40. В. Что есть Цртво Нбное? Ѿ: Есть такое блгословенное место у Бга, где праведницы съ Бгомъ радуютсѧ во веки на нбе. Ѱал: ѕі. еі. — пг. — Їѡа: ді. в. в. Кор: е. а.

41. В. Кто пойдетъ до цртва нбнагѡ? Ѿ: Праведницы, котрїи во Православно-Хртїанской вере побожнѡ живутъ, и въ ласце Бжой помираютъ. Ѱал: ді. — Мад: ні. г.

42. В. Что будетъ праведникомъ въ цртве нбномъ? Ѿ: Будетъ радость, и утеха не- а. Кор: в и. Ѱал: ѕі. еі. Рїм: ді. ѕі.

неисповѣдимая на вѣки: еяже сподоби насъ Бже!

а. Тім: в. д. Іωа: s. лд. 43. В. Хощетъ ли Бгъ всѣмъ чловѣкомъ спастися? Ѿ: Такъ есть: хощетъ.

44. В. Про чтоже не всѝ людїе спасаются? При: а. ка. Іезек: иі. кг. Іезек: лг. аі. Мад: ка. млг. Іωв: лв. ві. Ѿ: Про то: бо или вѣру Православно-Хртїанскую не держатъ, или не по Хртїански живутъ; и такъ про грѣхи погибаютъ.

45. В. Что маешь чинити, абысь досталь Мад: к. зі. Втор: і. ві. Екл: ві. гі. Іезек: лг. — а. Кор: еі. ни. Філіп: в. ві. Втор: л. ді. црство нбное? Ѿ: Маю вѣру мою Православно-Хртїанскую, и запωвѣди подержати; то есть: вароватися ѿ злагω и добро чинити; а ежели согрѣшилъ есмь, правдивω покаятися маю: аминь.

Хвалите отроцы Гда, хвалите имя Гдне.

Буди имя Гдне благословенно ѿ нынѣ и до вѣка: аминь.

Псал: рві.



Публикатор посячує сисе изданиє на почестованя вісімдисятрочя професора **Петера КІРАЯ**, знаного исслідоватиля будайської печатні, котра так много дала діла языкового, културного и общественного поступованя європейськых народов.

E kötet kiadója ezúton is tiszteleg a 80 éves **KIRÁLY Péter** professzor úrnak, az európai népek nyelvi, kulturális és társadalmi fejlődésében észrevehető szerepet játszó budai Egyetemi Nyomda története jeles kutatójának.

TYPOGRAPHIA UNIVERSITATIS HUNGARICAE BUDAE 1777—1848

Publié par

PÉTER KIRÁLY



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST 1983

PUBLICATIONS RUTHÈNES

Біблїа сирѣчь книги священнаго писанія ветхаго и новаго завѣта, I-V. 1804.*

Букварь или началное ученіе хотящимъ учитися книгъ писмены славенскими, 1825, 1826, 1830, 1835*

Букварь славено-русскаго языка... къ поученїю посполитаго юношества въ школахъ парафїалныхъ, 1816

Букварь языка русскаго съ прочіимъ руководіемъ начинающихъ учитися, 1797, 1799, 1815, 1846

Вагилевичь, Далибор: *Предговор. К народним руским пѣсням.* — см. Русалка Днѣстровая (РД) IX—XX

Вагилевичь, Далибор: *Обрядові пѣснѣ.* — см. РД, 36-58

Вагилевичь, Далибор: *Складаня.* — см. РД, 72-76, 79-88

Головацкій, Ярослав: *Складаня.* — см. РД, 68-70

Головацкій, Ярослав: *Переводи.* — см. РД, 107-108

Головацкій, Ярослав: *Старина.* — см. РД, 122-129

Довговичъ, Васілій: *Іоанна! Мужу, плачь... Oda ruthenica ad monumentum Ioannae Kovachich.* — см. *Monumentum poeticum*, 1807

Dóhovits, Basilius: *A világ megnézéséből a teremtő...*, 1823

Довговичъ, Васілій: *Заспѣвай ми, зозуленько, ку... (Поезія).* — см. Лучкай, М., *Grammatica Slavo-Ruthena,* 1830, 173

Довговичъ, Васілій: *Катихисісь въ кратцѣ, стіхословіємъ Васіліа Довговича...* — см.: Кутка, І.: *Катихисісъ или наука православно-христіанская*, 1840, 207-214

Духновичъ, Александръ: *Книжиця читалная для начинающихъ*, 1847, 1850, 1852

Духновичъ, Александръ: *Хлѣбъ души набожныя молитвы и пѣсни для восточныя церкви православныхъ христіянъ*, 1847, 1851, 1857, 1866

Духновичъ, Александръ: *Літургическій катехизисъ... Изданъ (Литературнымъ) заведеніємъ Пряшевскимъ*, 1851

Духновичъ, Александръ: *Молитвенникъ для русскихъ дѣтей*, 1854

Інструкція либо наставленіє о должностяхъ... оучителя, мѣстнаго надзырателя школскаго и самаго Общества, 1809

Книга о должности подданниковъ къ новому монарху, 1805**

Книга о должностяхъ подданниковъ ко монарху ихъ, 1830, 1846**

Кутка, Іоаннъ: *Катихисісъ малый или наука православно-христіанская сокращенная, во благочестноє воспитаніє юношества дієцесіи мункачовскія составленная въ Оунгварѣ*, 1801, 1834, 1841

Кутка, Іоаннъ: *Катихисісъ или наука православно-христіанская*, 1803, 1840 (четверте видання), 1877

ЛозЂньскій, І.: *Руское весѣле* — см. РД, 130-135

Лучкай, Михаилъ: *Grammatica Slavo-Ruthena...* per Michaelem Lutskay, 1830

Лучкай, Михаилъ: *Церковныя бесѣды на всѣ недѣлы рока на поученіє народноє*, I., II. 1831

Мигаличъ, Александръ: *Лѣствица къ блаженному животу или наука спасительная на свята всего лѣта*, 1847

Молитвословъ, 1823*

Мразовичъ, Авраамъ: *Руководство къ славенскому краснорѣчію*, 1821**

Мразовичъ, Авраамъ: *Руководство къ славенскому правочтенію и правописанію*, 1797, 1800, 1806**
Мразовичъ, Авраамъ: *Руководство къ славенстѣй грамматіцѣ*, 1800, 1811, 1834, 1840**
Наука хрістіанская по ряду катихизма нормалнаго, 1815
Поповичъ, Андрей: *Маленькая образная библія ветхаго и новаго завѣта въ употребленіе сельскихъ дѣтей,* 1847, 1849
Поповичъ, Андрей: *Краткая исторія ветхаго и новаго завѣта,* 1849
Поповичъ, Андрей: *Virnöj anhel,* (Буквар), 1852
Поповичъ, Андрей: *Новая русская азбука*, 1859, 1861
Поповичъ, Андрей: *Священная исторія ветхаго и новаго завѣта,* 1859
Русалка Днѣстровая. (Літературний альманах), 1837
Служебникъ, 1835*
Собраніє различныхъ молитвъ во оупотребленіє учащагося юношества, 1832
Schematismus venerabilis cleri graeci ritus catholicorum dioecesis Munkacsiensis, 1825, 1837, 1859, 1861
Тарковичъ, Григорій: *Тезоименитству Его Царскаго Высочества, Пресвѣтлѣйшаго Государя Іосифа, Угорскаго Палатіна...* (Ода), 1805
Требникъ, 1821
Фогарашій, Іоаннъ: *Молітвеннік, содержащій благопотребныя моленія, краткій катіхізіс и главныя воінскаго поведенія правіла, ко стану и званію... Словено-Русских... Австрійской Армѣи Воінов пріспособленныя*, 1831
Черскій, Михаилъ: *На недѣлю о разслабленномъ (Проповідь)* — см. Лучкай М., *Церковныя бесѣды на всѣ недѣли рока*, II. 1831, 48-60
Шашкевичь, Руслан: *Складаня* — см. РД, 61-64, 65-68, 70-72, 76-79, 89-100
Шашкевичь, Руслан: *Переводи* — см. РД, 103-106, 109-112
Шашкевичь, Руслан: *Старина* — см. РД, 115-116

* publications destinées à la fois aux Serbes et aux Ruthènes.
** publications serbes utilisées également par les Ruthènes.

ВМІСТО ПОСЛЕСЛОВА

Катехізис Іоанна Куткы (Буда, 1801)
Карпато-русинськоє ключовоє произведениє начала XIX віка

У часы, котрі я исслідуву, убявилося 12 печатных произведений, што ся адресовали мадярськым русинам (никай: Udvari, 1995). По жанрам они ся ділять на: букварь (1699, 1746, 1770, 1797, 1799); біблію (1804); катехізис (1698, 1801, 1803); казуістика (Kazuisztika 1727); закон (Zakon 1788); урбарій (пиля 1770). Бисіда сих произведений нийиннака. Перві книшкы, што ся адресовали пунтошно русинам, катехізис (1698) и азбукву (Bukvar 1699), упустив єпископ Де Камеліс у Нодьсомботі (Trnava). Катехізис, ушореный латыніков греком Де Камелісом, котрый ни знав русинської бисіды, перевіх на старовкрайинську єден піп-галичанин. Автор, редактор букваря 1699 году, низвісный. Бисіда капітулів катехізиса 1698 и букваря 1699, в котрых ся пише за преподаваня закона божого, є обычнов "простов бисідов" (руськов бисідов), без характеристичных черт карпато-русинської. Сись факт уокримлюєся в передслові до катехізиса: "Сїю книжку зложылемъ в котрой и простым дїялектом ведлугъ понятя народу всѣ артикулы вѣры... розв'язуютъся" /78.

Произведенія, упущині Де Камелісом, потвержувуть звісный ис рукописів факт, што в кінци XVII—началі XVIII сторочь підкарпато-русинська писменность была моцно зязана ис закарпацьков. Набор кирилицькых шрифтов нодьсомбоцької печатні также походный ис Полщі, с Кракова.

Тритя книшка, написана діла русинів, так же ся убявила у Нодьсомботі. Казуістика (1727), котру ушорив єпископ Георгій Бізанцій, фактически писана иппен таков старовкрайинськов, гикой и вышевпомнянуті произведения Де Камеліса, иппен лем ис тов розбіжностив, ош у книшці Бізанція намного майбілшым є перцент цирьковнословянськых слів. На удміну уд печатных произведеній, яжучыхся ис имньом Де Камеліса, у казуїстиці Бізанція дуже ся рітко трафлявуть карпато-русинські бисідні особенности: *е>ю, о>у; кы, гы.* Подобно до произведеній Де Камеліса штиль казуїстикы согласный ис штильом цирьковно-канцилярської рукописної писемности того часу. Туй тож треба удмітити, ош

у документах канциларии Бізанція упят ни онь так упукло ся демонструвуть особенности карпато-русинськоі бисіды (никай: Udvari 1992).

Єпископ М. Мануель Ольшавськый упустив азбукву діла воспитатилыв мукачовськоі духовноі семинариі. В упущеному в Коложварі (Cluj) букварьови (1746) суть и руські бисідні елементы, а сисе значить, ош указаноє произведениє щи рас потвержує, ош у културі писемности підкарпацькых русинів чувуться влияния не лем ис териториї Вкрайины, ай ис ушиткого восточно-славянського ригіона.

Букварь, убявленый 1770 года дякувучи клопотаню єпископа Іоанна Брадача, ушорьовався по приміру єнного кыйивського издания, писаного цирьковно-славянськов бисідов. У ньім ни находиме фонетичных, морфологичных, лексичных особенности старовкрайинськоі ци карпаторусинськоі народноі бисіды (никай: Hosztinyak 1992).

Два катехизисы Іоанна Куткы были напечатані в будайськів печатни пештського универзитета: малый катехизис 1801 года, а великый 1803-го. Иппен у будайськів печатни оба катехизисы убявльовалися щи много раз. (Никай: Király 1983/a 491). У другів половині дивятнадцятого и в двадцятому сторочах Кутків великый катехизис перечиненый и доповненый каноником Александером Микитов много раз убявлявся в Ужгороді (Szinnyey 1902 1316—1317; Mayer 1977 138—139). Єденаццятоє изданиє катехизиса убявилося 1931 года, и было послінньым. За великый катехизмус Куткы 1803 года издания упоминать у свойів "Христоматійи..." Евменій Сабов. Овін пише:

Отличный мужъ того времени каноникъ, а позже капитулярный викарій: Іоаннъ Кутка (1750—1814) написалъ — якъ выше сказанно, — "Катихисъ". До появленія сей книги, священники употребляли Катихисы де Камелиса и Бизанція, но для народа не имѣлосъ ничего. Слѣдовательно Кутка сдѣлалъ большую услугу просвѣщенію народному, его Катихисъ и по нынѣ есть единственнымъ сего рода учебникомъ. Народъ привыкъ къ нему, и тяжко навязати ему другій.

Слогъ Куткова Катихиса составленъ подъ вліяніемъ церковно-славянскаго-, литературнаго и мѣстнаго-русскаго языковъ; онъ былъ больше разъ перепечатанъ и по нынѣ употребляется въ народныхъ школахъ. (Szabov 1893 191).

За великый катехізмус много пишеся в изданиї Магочія-Струминського (1977. 304-308).

Іоанн Кутка уродився 1750 году в Земленсуга — дниська Сухе (Suché, Словакия). Достав философськоє образованиє у Кошицях, теологичеськоє — у Мукачові, ис 1777 году — секретарь єпископа, у Мукачовськів симінариї преподавав литургию (никай: Duliskovics 1877, 230). По смерти Андрія Бачинського став капітулськым вікарійом, умер 1821 года. Ис його имньом яжеся организация перепису мукачовського єпископата 1806 года (никай: Vasvári Pál Társaság Füzetei 3. Nyíregyháza, 1990).

Катехизіс Куткі мав 11 изданий, употриблявся щи в XIX сторочю. (Szabov 1893 191, Király 1983, Mayer 1981) Послінный рас упущеный 1931 года. Йсе ключовоє произведение. У ным удзирькалилися ушиткі проблемы цирьковно-рилігійної писемности XVIII сторочя. Перенесено туды цитациї, выраження ис робот Де Камеліса, Бізанція, писаных староукрайинськов бисідов, и туй такый у ным ся вказує вто што в русинськів писемности трывав процес глубокої архаизациї у дусі цирьковно-славянської (славянсько-руської) бисіды. Удзирькалюєся туй и лемківськый колорыт офіциялної цирьковної писемности мадярськых русинів XVIII сторочa. Иппен так, гикой у роботах канцелариї Бачинського, у ньому ся зазначує й тото, што общественно-културні связі в конци XVIII сторочя доволяли интеграциї діалектичных удмінности. "Катехізис Куткы переніс много елементів писемности XVIII сторочa у вік XIX."

Ввін доволяв роспространению в карпацькім ригіоні уєнно ис лемкіськыми елементами, полонізмів, и, само собов, другых елементів старовкрайинської литературної бисіды, аникус низвісної мадярськым русинам.

У 1802 годі Бачинськый дав роспоряжіня, ош канторы мавуть знати напамнять катехизис, бо "ище хощетъ другаго оучити, первѣе сам вынаучен иміет быти"; и ввін требовав, обы перет жиніньом молодеж мала испыт ис катехизиса.

Греко-католицькі єпископы на венському совіщанію 1773 года рішили, ош катехізис має быти упущеный народнов бисідов. Они брали за примір таліянськый катехізис Белларміна, що вже обявився по-румынськы (Hadzsega 1927, 10/214; Király 1972, 164-165, 196). Айбо туйкы автор пише, ош цирьковно-славянська и родна

бисіды суть єннакі. Вырывок ис текста сисе потвержує: В. Есть ли хвалителноє и пожиточное дѣло в нашом набоженстѣ своимъ матернымь языкомъ службу божую слухати? О. Во истину хвалителное и пожиточное діло. (стр. 107).

“Катехізис” ушорено нормативнов цирьковно-славяниськов графіков. У сьому произведенію Универзитетська печатня в Буді, иппен так, гикой у иных друках, ни хоснує графемы Ґ. Сисе могло ся стати уд влияния руськоі графикы, айбо щи май гонно бити, ош сиї буквы ймак ни было в наборі шрифтів (Király 1981, 15).

Є розбіжность у хоснованю графем *и, й*. Хоснувуться титлові, тай сокращенія в буквах, єннак буквів понат рятками ся ни трафлять. Бывавуть арабські ціфры и ціфры убызначині буквами.

ФОНЕТИКА

Вопще *торт>трат,* айбо трафляться и *торот:* порожняя 51, 137, головных 135, на ворожкы 209; вопще *терт>трет,* рітко *терет:* переносъ 209; *орт>рат*, айбо часто *>рот*: дорослому 12, 123, роботою 21, роботѣ 21, розказуєтъ, роботи 89 і т.д.; *тј>шч*, в обставниках май часто, в часопридавниках май рітко *>ч*: говорячи 19, 55, 135; у запертому складі послідоватильно сохраняєся *о, е*. Характеристичноє карпаторусинськоє *кы, гы* постає май рітко: про якыя 8, дѣля заслугы 27, май часто *жы, шы*: знатнѣйшыя 23, болшыя 27, д҃шы 30, вшытко 14, 95, пожыточный 136, и далше, тійтакый послідоватилноє убєднаня звуків, ци пак буков *цы:* ремеселницы, купцы, наемницы, цыганити 98 и др. У чісловниках согласно до форм старовкрайинськоі литературноі бисіды ни стаєся депалаталізация ц: дванадцять 22, тринадцять 27, тридцятого 34, 40; характеристичноє діла вкрайинськоі литературноі бисіды *тьје>тя, ньје>ня*: створѣня 24, 30, лаяня 87, бояня 84, позираня; мыслѣня, спѣваня, говорѣня 96, слуханя 104 а дале. У минулому часі часослов *идти* послідоватилно хоснуєся, у словочининю придавників, назывниковых, придавниковых флексіях тійтакый послідоватилно хоснувуться звукы давновкрайинськоі литературноі бисіды *ш, ж, ч, шч, +е>ш, ж, ч, шч, +о:* мункачовскія 6, по нашому 20, пришолъ 35 изышолъ 37, нашоє 136 пренайсвятѣшоє 125 а дале.

МОРФОЛОГИЯ

У склоньованю **называників** у *dat. sing. masc.* часто хоснуєся карпаторусинськоє *-ови, -еви:* гнівникови 64, кесареви 92, псови 14, мужови 148 а другоє. **Придавник** (містоназывник, порядковый чісловник) у *gen. sing. masc.* послідоватилно хоснуєся *-аго, яго*; у *gen. sing. fem.* май рітко *-ой,* май часто цирьковнославянського происхождения *-ія, ыя:* из третыя части 68, жадныя перепоны ни было 149, дѣля славы, и службы своєя, дѣля большыя заслугы 27, 66; у *nom. plur. masc.* *-ыя:* за учинковыя грѣхы 123, добрыя оучинкы чинити 168, у *nom. acc. plur. fem.* *-ія, ыя:* знатнійшыя цноты 68, вшеліякыя бѣды 34, 35, околичности таковыя, котрія 36, *nom. acc. plur. neutr.* *-ая:* своя тѣлесныя чувства 30.

Часослов: 2-а особа єднотного чісла послідоватилно *-шь:* розумеешь 15: возмеш, маешь, повѣшь 136, будешь 136. 1-а особа множного чісла послідоватилно русинськоє народноє *-ме:* маєме, 20, 21 25, прімаєме 49, чиниме, помреме 171. У перфектумі часто хоснуєся вать цирьковнославянськоє созданя, наприміp, єсмъ былъ авать также часто змішаноє цирьковнославянсько-русинськоє: єсьме были.

ЛЕКСИКА

Болшинство елементів староукрайинської литературної бисіды потрафили у "Катезіхис" Куткы ис робот єпископів Де Камеліса и Бізанція.

Слідувучі полонізмы мавуть давновкрайинськоє происхождениє: недбалость 18, самохотно 42, заздрость 41, 42, 156, зуполная 51, цнота 67, 68, якое колвекъ 79, якую колвекъ 86, чтоколвекъ 98, знакомитѣ 99, веліоракій 114, 139, малженство (часто), набоженство 13, самохотныи 168, завзятость 6, 46, притомній 116, изуполный 138, неумѣетнаго 170, вомпливому 170, покута 134, недбалость 136, 158, оклямства 157, збыточная 162, обжирство 172, окрутнійи 174 и другі.

Ис-за виликого польського влияния на лемківські говоры у "Катехизисі" є доста виликый перцент полонізмів, за добру часть котрых тяшко казати, ош уткіть они йдуть — діаликтні, чи ньит. Никай: барзо 10, 16, вшытко 14, вшеліякія 34-35, оусиловатися 80, кламлютъ 98, моцнѣйше 124, оусилуется 139 а другі.

Лемкізмамия считаву такі слова: кедъ 8, въедно 33, ганбы 41, нигда 30, тамъ 30 (туды), ничь 53, высмывати 90<высмѣвати: тры 62, 68, доразъ 123 (Dzendzelivszkij 1965, 157) а другі.

Діла канциларии Бачинського было характеристичным послідоватилноє хснованя злучника давновкрайинськой литературной бисіды абы (на западі жебы; на востоці обы) часто ся хоснує приназывник дѣля (а также про); частка румынського происхождения май трафляться май рітко. Злучник дѣля быв роспространеный у централнім и восточнім Підкарпаттю, а географичным ригійоном екзістованя словечка май румынського происхождения было лем восточное Підкарпаття (Dzendzelivszkij 1965, 162, 4261, Dezső 1970, 94). Никай: дѣля болшыя заслугы, дѣля чого 28, дѣля славы 31, 41, 67, 143, 148, 151 а другі. Майже, ош резултатом сознатилного стилістичного прийома є частоє хснованя у вопросі лемківського злучника про, а у отвіті — дѣля. “Про что оустановленна єсть тайна мл҃женства? а (1). Дѣля розмноженія рода чловѣческаго. в (2) Дѣля помощи мужови и женѣ. г(3) Дѣля задержанія себе от грѣха нечистоты”. Никай дале: что майпервѣє учитъ вѣрити 24, створѣня май годнѣшоє 31, майболше изтѣгаетъ 98 а другі. Восточно-підкарпатські елементы могли тоже йти уд Александра Рагаззі, первого русинського цензора Универзитетськой печатні в Буді; за нього звісно также, ош докіть достався на роботу в будайську печатню, та быв марамороськым вікарійом, уд нього напечатано єден вікарськый циркуляр. (Panykevics 1929, 141). Явность бисідных западно- й восточно-карпатсько-русинськых особенности мош відіти также серет продукций канциларии єпископа Бачинського. Сисе є свідителством того, ош общественні, културні отношения конця сторочя влияли на розвитіє языковой унифікаций. (Никай: Udvari 1985).

Єпископ Андрій Бачинськый у свому циркулярі уд 14 юнія 1802 года дав роскас, обы кажда парохія закупила дякови-канторови сись катехизис. Циркуляр Бачинського туйкы додайиме факсимільно и в мадярськім тлумачіню.

Іштван Удварі

UTÓSZÓ HELYETT

Kutka János katekizmusa. (Buda, 1801)
Egy XIX. század eleji ruszin kulcsmű

Az általam vizsgált időszakban 12 nyomtatott mű jelent meg a magyarországi ruszinok számára (vö. *Udvari 1995*). Ezek műfaji megoszlása a következő: *bukvar* (1699, 1746, 1770, 1797, 1799); *biblia* (1804); *katekizmus* (1698, 1801, 1803); *esettan* (Kazuisztika 1727); *törvénykönyv* (Zakon 1788); urbárium (1770 körül). E művek nyelvezete nem egységes. Kimondottan a kárpátaljai ruszinoknak szánt első könyveket, egy katekizmust (1698) és egy ábécés könyvet (Bukvar 1699) De Camelis munkácsi püspök jelentette meg Nagyszombatban. A ruszinok nyelvét nem ismerő görög származású De Camelis püspök latinul szerkesztett katekizmusát egy Galíciából, Przemyslből származó lelkész fordította le óukrán nyelvre. A bukvar 1699 szerzője vagy szerkesztője ismeretlen. A katekizmus 1698 és a bukvar 1699 katekizáló fejezetének nyelve tipikus “egyszerű nyelv” (проста мова, руська мова) kárpátaljai ruszin jellegzetességek nélkül. Ez a tény a katekizmus bevezetőjében kiemelést is nyer. Сїю книжку зложылемъ въ котрой коротко и простымъ дїялектомъ ведлугъ понятя народу всѣ артыкулы вѣры... розвязуютъся (78). A De Camelis által megjelentett művek alátámasztják azt a kéziratokból is látható tényt, hogy a XVII. század végén— a XVIII. század elején a kárpátaljai ruszin írásbeliség erősen kötődött a kárpátontúlihoz. A nagyszombati nyomda cirill betűkészlete is egyébként Lengyelországból, Krakkóból származik.

A harmadik ruszinoknak szánt könyv is Nagyszombatban látott napvilágot. A Bizánczy György püspök szerkesztésében megjelent kazuisztika (1727) lényegében azon az óukrán irodalmi nyelven íródott, mint Camelis fentebb említett két műve, azzal a különbséggel, hogy Bizánczynál észrevehetően jelentősebb az egyházi szláv összetevő aránya. A De Camelis püspök nevéhez fűződő nyomtatott művektől eltérően, Bizánczy kazuisztikájában nagyon ritkán megfigyelhető kárpátaljai vonás is: *е>ю, о>у; кы, гы.* De Camelis püspök könyveihez hasonlóan a kazuisztika nyelvezete is összhangban van a korabeli kéziratos egyházi-kancelláriai írásbeliség nyelvezetével. Megfigyelhetjük, hogy a Bizánczy kancellária irataiban is halványan jelentkeznek kárpátaljai ruszin sajátosságok. (Vö. *Udvari* 1992)

Olsavszky M.Manuel püspök a munkácsi szeminárium növendékei számára jelentette meg ábécéskönyvét. A Kolozsvárott megjelent bukvárban (1746) orosz elemek is kimutathatók, így ez a mű azt a tapasztalatunkat erősíti meg, hogy a kárpátaljai ruszinok művelődését, írásbeliségét nemcsak Ukrajna területéről, de az egész keleti szláv nyelvterületről érték hatások.

Az 1770-ben Bradács János püspök gondozásában megjelent bukvar egy egyházi szláv nyelvű kijevi kiadvány mintájára készült, óukrán vagy kárpátaljai ruszin hangtani, alaktani, lexikai sajátosságok nem figyelhetők meg benne (vö. *Hosztinyak* 1992).

Kutka János kanonoknak két katekizmusa jelent meg a pesti egyetem budai nyomdájában: a kis katekizmus 1801-ben, a nagyobb, bővebb pedig 1803-ban. A budai nyomdában mindkét katekizmus több kiadást ért meg. (Vö. Király, 1983/a 491). A XIX. század második felében és a XX. században Kutka nagy katekizmusa Mikita Sándor kanonok átdolgozásában bővítve többször is megjelent Ungvárott. (Mikitáról ld. Szinnyei 1902 1316-1317; Mayer 1977 138-139). A 11 kiadást megélt művet 1931-ben jelentették meg utoljára. Kutka 1803-as, nagyobbik katekizmusáról Szabó Eumén is szól a Chresztomátiájához csatolt ruszin irodalomtörténetében. A következőket írja:

Отличный мужъ того времени каноникъ, а позже капитулярный викарій: Іоаннъ Кутка (1750-1814) написалъ — якъ выше сказанно, — “Катихисъ”. До появленія сей книги, священники употребляли Катихисы де Камелиса и Бизанція, но для народа не имѣлось ничего. Слѣдовательно Кутка сдѣлалъ большую услугу просвѣщенію народному, его Катихисъ и по нынѣ есть единственнымъ сего рода учебникомъ. Народъ привыкъ къ нему, и тяжко навязати ему другій.

Слогъ Куткова Катихиса составленъ подъ вліяніемъ церковнославянскаго-, литературнаго и мѣстнаго-русскаго языковъ; онъ былъ больше разъ перепечатанъ и по нынѣ употребляется въ народныхъ школахъ. (Szabov 1893 191).

A nagyobbik katekizmust bőven idézi Mágocsi-Strumins'kyj is. (1977. 304-308).

A XVIII. századi ruszin egyházi hivatali írásbeliséget tanulmányozva e sorok írója 1986-ban Kutka kis katekizmusát vizsgálta meg részletesebben.

Kutka János a Krasznibrodhoz közeli Zemplénszuha községben (ma Szlovákia: Suché) született 1750-ben. A filozófiai kurzust Kassán fejezte be, teológiát Munkácson végzett. 1777-től püspöki titkár, a munkácsi

szemináriumban szertartástant adott elő. (vö. *Duliskovics* 1877 230). Bacsinszky András püspök halála (1809) után általános káptalani helynök lett, 1812-ben hunyt el. Nevéhez fűződik a munkácsi püspökség 1806. évi összeírásának megszervezése. (vö. Vasvári Pál Társaság Füzetei 3. Nyíregyháza, 1990. 57.). Kutka János 1801-ben kiadott kis katekizmusa minden szempontból kulcsmű. Teljes címe így hangzik:

Катехисïсъ малый или наука православно-хртïанскаѧ сокращеннаѧ во благочестное воспитанïе юношества дïецесïи Мункачовскïѧ. Составленнаѧ въ Оунгварѣ. Въ Будинѣ градѣ 1801.

A továbbiakban a mű részletei idézésekor egyszerűsített átírást alkalmazok: ѹ=у; ѧ=я; ꙗ=я stb.

A XVIII. századi ruszin egyházi-vallásos írásbeliség nyelvezetének minden problémája tükröződik benne. Visszhangzanak benne Camelis, Bizánczy óukrán irodalmi nyelvű munkáinak kifejezései, mondatai, ugyanakkor lemérhető benne az is, hogy a ruszin írásbeliségben az egyházi szláv (szláv-orosz) nyelv szellemében mély archaizálódás ment végbe, kifejeződik benne a XVIII. századi ruszin egyházi-hivatali írásbeliség lemk színezete, de a Bacsinszky kancelláriai termékekhez hasonlóan megmutatkozik benne az is, hogy a társadalmi-művelődési viszonyok a XVIII. század végére a nyelvjárási különbségek integrálódása felé hatottak. Kutka Katekizmusa a XVIII. századi írásbeliség számos elemét átmentette a XIX. századba, lemk elemek mellett polonizmusok, s bizonyára a XVIII. századi óukrán irodalmi nyelv, ruszinoknál egyébként nem ismert, más elemei kárpátaljai elterjedtségét is elősegítette.

Bacsinszky püspök 1802. június 14-én elrendelte, hogy a kántoroknak kívülről meg kell tanulniuk a katekizmust, mert “иже хощетъ другаго оучити; первѣе самъ вынаученъ имѣетъ быти;” előírta továbbá, hogy a katekizmusból házasság előtt az ifjak vizsgát kötelesek tenni.

A görög katolikus püspökök 1773. évi bécsi értekezletén arról született döntés, hogy a katekizmust népnyelven kell megjelentetni, figyelembe véve Bellarmin olasz nyelvű katekizmusát, mely románul már megjelent (*Hadzsega* 1927 10/214; *Király* 1972 164-165, 196). A szerző felfogásában azonban az egyházi szláv nyelv és az anyanyelv nem különült el. Ez kitűnik a mű szöveges részéből is: В. Есть ли хвалителное и пожиточное дѣло въ нашомъ набоженствѣ своимъ матернымъ языкомъ службу бжую слухати? О. Во истину хвалителное, и пожиточное дѣло. 107.

Megemlítjük még, hogy az 1848-as törvények ruszin nyelvre történő fordítása során Kutka katekizmusának nyelvezete volt irányadó (Bendász 1997 25).

Kutka János Katekizmusa segíti a kutatót abban, hogy jobban megértse a XIX. századi ún. jazicsie kialakulásának körülményeit. Bacsinszky András körlevelei és Kutka János Katekizmusa ismeretében itt is megállapítható, hogy nem állja meg a helyét az a szovjet korszakban kialakult sematikus vélemény, miszerint a jazicsie gyökértelen lett volna a ruszin művelődéstörténetben. A jazicsie, mint a ruszinok egyik irodalmi nyelvváltozata önálló, speciális tanulmányozást, elemzést igényel.

A Katekizmus szabályos egyházi szláv grafikával készült. A műben a budai Egyetemi Nyomda egyéb kiadványaihoz hasonlóan nem használatos a ґ graféma. Ez lehet orosz grafikai hatás eredménye is, valószínűbb azonban, hogy kényszer szülte, — a nyomda betűkészletében nem volt ґ-betű (Király 1981 15). Elkülönül az и, й grafémák használata. Használatosak a titlórövidítések, de a betűrövidítés is, sor fölötti betűk viszont nem figyelhetők meg. Arab számok és betűszámok egyaránt előfordulnak a műben.

HANGTANA

Általában *tort>trat*, de *>torot* is előfordul: порожняя 51, 137, головныхъ 135, на ворожки 209; általában *tert>tret*, ritkán > *teret*: переносъ 209; *ort>rat*, de gyakran>*rot*: дорослому 12, 123, роботою 21, роботѣ 21, розказуетъ, робити 89, роздають 98, stb; *tj>šč*, határozókban gyakrabban, melléknévi igenévben ritkábban > *č*: говорячи 19, 55, 135, стоячи 55, 70, лѣгаючи 76, дѣлаючи, мыслячи 135, гнилячое 30, stb; általában *dj>žd*; a zárt szótagbeli *o, e* következetesen megőrződik. A jellegzetesen ruszin *кы, гы* ritkán jelentkezik: про якыя 8, дѣля заслугы 27, jóval gyakoribb a *жы, шы*: знатнѣйшыя 23, болшыя 27, д҇шы 30, вшытко 14, 95, пожыточный 136, stb. majdnem következetes a *цы* hang, ill. betűkapcsolat: ремеселницы, купцы, наемницы, цыганити 98, stb. Számnevekben az irodalmi ukrán formáknak megfelelően nem mutatkozik meg a *ц* depalatalizáltsága: дванацять 22, тритцять 27, трицятаго 34, 40; ukrán irodalmi nyelvű *тьje>t'a, пьje>n'a:* створѣня 24, 30, лаяня 87, бояня 84, позираня; мыслѣня, спѣваня, говорѣня 96, слуханя 104, stb. Az идти ige múlt idejében következetes, melléknévképzőkben, főnévi, melléknévi flexiókban majdnem következetes az óukrán irodalmi nyelvi eredetű *š, ž, č, šč + e* *š, ž, č, šč + o:* мункачовскïя 6, по нашому 20, пришолъ 35, изышолъ 37, нашое 136, пренайсвятѣшое 125 stb.

ALAKTANA

A *főnévragozás*ban *dat. sing. masc.*-ban gyakori a ruszin -ови, -еви гнѣвникови 64, кесареви 92, псови 14, мужови 148 stb. *Melléknév* (névmás, sorszámnév) *gen. sing. masc.* következetesen -аго, -яго; *gen. sing. fem.,* ritkábban -ой, gyakrabban egyházi szláv eredetű -їя, -ыя: изъ третыя части 68, жадныя препоны не было 149, дѣля славы, и службы своея, дѣля болшыя заслугы 27, 66; *nom. plur. masc.* -їи; ыи; *acc. plur. masc.* -ыя: за оучинковыя грѣхи 123, добрыя оучинки чинити 168, *nom. acc. plur. fem.* -їя, -ыя: знатнѣйшїя цноты 68, вшелїякїя бѣды 34, 35, околичности таковыя, котрїя 36, *nom. acc. plur. neutr.* -ая: своя тѣлесная чувства 30.

Ige: egyes sz. 2. sz. következetesen -шь: разумеешь 15, возмешь, маешь, повѣшь 136, будешь 136. tsz. 1. sz. következetesen népnyelvi: -ме: маеме 20, 21, 25, прїимаеме 49, чиниме, помреме 171. A perfectum vagy egyházi szláv képzésű pl. есмъ былъ (gyakran) vagy vegyes egyházi szláv-ruszin képződmény: есме были (gyakran).

LEXIKÁJA

Az óukrán irodalmi nyelvi elemek többsége De Camelis és Bizánczy püspökök munkáiból került be Kutka Katekizmusába.

A következő *polonizmusok* óukrán irodalmi nyelvi eredetűek: недбалость 18, самохотно 42, заздрость 41, 42, 156, зуполная 51, цнота 67, 68, якое колвекъ 79, якую колвекъ 86, чтоколвекъ 98, знакомитѣ 99, велїоракїй 114, 139, малженство (gyakran), набоженство 13, самохотныи 168, завзятость 6, 46, притомнїи 116, изуполный 138, неумѣетнаго 170, вомпливому 170, покута 134, недбалость 136, 158, оклямства 157, збыточная 162, обжирство 172, окрутнїи 174 stb.

A lemk nyelvjárásokat ért mély lengyel hatással összefüggésben a katekizmusban nagyobb a polonizmusok aránya, melyeknek egy részéről nem dönthető el, hogy nyelvjárási eredetűek-e, vagy pedig az irodalmi nyelvből valók. Vö. барзо 10, 16, вшытко 14, вшелїякїя, 34-35, оусиловатися 80, кламлютъ 98, моцнѣйше 124, оусилуется 139, stb.

Lemkizmusoknak tekintem a következő szavakat: кедъ 8, въедно 33, ганбы 41, нигда 30, тамъ 30 (=oda), ничь 53, высмывати 90, < высмѣвати; тры 62, 68, доразъ 123 (*Dzendzelivszkij* 1965 157) stb. A Bacsinszky-kancellária úzusa tükröződik az óukrán irodalmi nyelvi абы kötőszó következetes alkalmazásában (nyugaton жебы; keleten обы) a

дѣля elöljárószó gyakori (a про mellett) használatában, a román eredetű май partikula ritkább felbukkanásában. A дѣля elöljárószó Közép- és Kelet-Kárpátalján volt elterjedve, a román eredetű май szócska földrajzi elterjedtsége pedig csak Kelet-Kárpátaljára korlátozódik (Dezső 1970 94). Vö. дѣля болшыя заслугы 27, дѣля чого 28, дѣля славы 31, 41, 67, 143, 148, 15 stb. Talán tudatos stilisztikai eljárás eredményeként gyakori, hogy a kérdésben gyakran a lemk про elöljárószó, a válaszban pedig дѣля használatos. Про что оустановленна есть тайна млженства? а (1) Дѣля размноженїя рода чловѣческаго. в (2) Дѣля помощи мужови и женѣ. г (3) Дѣля задержанїя себе от грѣха нечистоты. Vö. továbbá: что майпервѣе учитъ вѣрити 24, створѣня май годнѣшое 31, майболше изтѣгаетъ 98 stb.

A Kelet-Kárpátaljára mutató elemek Ragazzy Sándortól, az Egyetemi Nyomda első ruthén cenzorától is eredhetnek, róla tudjuk azt is, hogy budai állása elfoglalása előtt máramarosi vikárius volt, *Panykevics* egy vikáriusi körlevelet is közzétett tőle (*1929* 141). A nyugat- és keletruszin nyelvi sajátosságok megléte a Bacsinszky-kancellária termékeiben is megfigyelhető. Ez arról tanúskodik, hogy a század végi társadalmi, kulturális viszonyok a nyelvi egységesülés irányába hatottak.

Bacsinszky András püspök tehát 1802. június 14-én körlevélben rendelte el a katekizmus megvásárlását minden kántortanító számára. Bacsinszky körlevelét e helyütt fordításban közöljük, s faximiléjét is közzétesszük. (Lelőhelye: Parochiális Irattár. Sátoraljaújhely). A fenti reprint a budapesti Egyetemi Könyvtárban megőrzött példány faximiléje. Ezúton köszönöm meg **Szögi László** igazgató úrnak, hogy a kiadványt kiadásra rendelkezésünkre bocsátotta.

Udvari István

A vizsgált korszakban a ruszinok számára nyomtatott cirill betűs művek jegyzéke

Список произведений, упущеных кирилицьов діла мадярськых русинів у вышеупомнянутый період

Bukvar 1699 Букварь языка Славеньска. Писанїи чтенія оучитися хотящим въ полезное руководженїе. В Тирнавѣ ... ахчч (1699)

Bukvar 1746 Elementa puerilis institutionis in lingva latina. Начало писменъ дѣтемъ къ наставленїю на латинскомъ языкѣ. Въ Коложварской Типографїи лѣта аΨms (1746)

Bukvar 1770 Букварь или руководїе хотящымъ оучитися писмены руско-славенскими книгъ ... оу царствующему Градѣ Виднѣ... Лѣта Гдня аΨо (1770).

Bukvar 1797 Букваръ языка рускаго съ прочїимъ руководїемъ начинающихъ оучитися. Въ Будимѣ. 1797.

Bukvar 1799 Букварь языка рускаго съ прочїимъ руководїемъ начинающихъ оучитися. Въ Будинѣ. 1799.

Biblia 1804 Бїблїа сирѣчь книги священнаго писанія ветхаго и новаго завѣта. Во Будимѣ... во лѣто от созданїя Міра ЗТВІ От воплощенїя же Бга слова аωд (1804) I-V.

Katekizmus 1698 Катехисисъ для наоуки Оугрорускимъ людемъ зложеннїй... В Тернавѣ... Року Бжго а х ѳ и

Katekizmus 1801 Катихисїсъ малый или наука православнохрстїанская сокращенная во благочестное воспитанїе юношества дїецесїи Мункачовскїя составленная в Оунгварѣ. В Будинѣ градѣ. 1801.

Katekizmus 1803 Кутка Іоаннъ: Катихисїсъ или наука православно-христїянская. Во Будимѣ 1803.

Kazuisztika 1727 Краткое Припадковъ Моральныхъ или нравныхъ Собранїе Дховнымъ Особамъ потребное... Въ Тернавѣ аΨкз (1727)

Zakon 1788 Общїй законъ надъ прегрѣшенїями и тоихъ казнями ... въ Вїеннѣ въ лѣто аΨпи (1788)

Urbárium é.n. Оурбарїумъ é.n.h.n.

Irodalom
Література

Bendász 1997 Bendász István: Az 1848—1849-es szabadságharc és a Munkácsi Görög Katolikus Egyházmegye. Ungvár.

Bor 1995 Bor Kálmán: Elfeledett nagyszombati cirill betűs nyomtatvány 1724-ből. Magyar Könyvszemle, 111. évf. 3. sz. 319-322.

Dezső 1970 Дэже Л.: Морфология закарпатских урбариальных записей XVIII. в. Slavica X. 85-98.

Duliskovics 1877 Дулишковичъ I.: Историческія черты Угро-Русскихъ. III. Унгваръ.

Dzendzelivszkij 1965 Дзензелівський Й.О.: До характеристики лексичного складу драми О. Духновича "Добродѣтель превышает богатство". Олександр Духнович. Збірник матеріалів наукової конференції, присвяченої 100-річчю з дня смерті (1865-1965). Пряшів 151-170.

Hadzsega 1927 Гаджега В.: Нашѣ културнѣ и церковнѣ справы на епископских нарадах р. 1773 у Вѣдни. Подкарпатська Русь III. с. 167-170, 199-201; 213-215.

Hosztinyak 1982 Гостиняк С.: Буквар з 1770 року. Науковий збірник Музею української культури у Свиднику. том. 10. 233-273.

Iványi—Gárdonyi—Czakó 1927 Királyi Magyar Egyetemi Nyomda története 1577—1927. Eredeti levéltári kutatások alapján összegyűjtötte és írta Iványi Béla és Gárdonyi Albert. A tárgyi emlékek ismertetésével kiegészítve szerkesztette Czakó Elemér. Budapest.

Käfer 1977 Käfer István: Az Egyetemi Nyomda négyszáz éve (1577—1977) Budapest.

Király 1972 Király Péter: A nyelvkeveredés. A magyarországi szláv nyelvjárások tanulmányozása. Doktori disszertáció. MTA Könyvtára. Kézirattár.

Király 1981 Király Péter: Der ruthenische Buchverlag in Ungarn und die Universitätsdruckerei von Ofen. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio historica XXI. 14-22.

Király 1983 Кирай П.: Русинские издания Трнавской университетской типографии. Russica. In memoriam Emilii Baleczky Bp. 41-48.

Király 1983/a Király Péter (szerk.): Typographia Universitatis Hungaricae Budae 1770—1848. Bp.

Magocsi—Strumins'kyj 1977 — Magocsi R. Paul—Strumins'kyj Bohdan: The first Carpatho-Ruthenian Printed Book. Harvard Library Bulletin. Volumene XXV. Number 3. 292-309.

Mayer 1977 Mayer Mária: Kárpátukrán (ruszin) politikai és társadalmi törekvések. 1860-1910. Bp.

Panykevics 1929—1935. Панькевич І.: Покрайні записи на подкарпатських церковних книгах. Часть І. НЗТП 6 (1929) 129-196; часть II. НЗТП 12 (1935) 1-36.

Schematizmus 1792 — Bendász István—Koi István: A Munkácsi Görögkatolikus Egyházmegye lelkészségeinek 1792. évi katalógusa. Nyíregyháza, 1994.

Schematizmus 1806 — A munkácsi görögkatolikus püspökség lelkészségeinek 1806. évi összeírása. Vasvári Pál Társaság Füzetei 3. Nyíregyháza, 1990.

Szabov 1893 Сабовъ Е.: Христоматія церковно-славянскихъ и угрорусскихъ литературныхъ памятниковъ. Унгваръ.

Szinnyei 1902 — Szinnyei József: Magyar írók élete és munkái. VIII. Bp.

Udvari 1992 Udvari István: A ruszin egyházi hivatali írásbeliség a XVIII. század első harmadában. Bizánczy György Gennadius püspök (1657—1716—1733) iratai. Acta Academiae Nyíregyháziensis. Tomus 13/C. Nyelvészeti Közlemények. Nyíregyháza. 241-256.

Udvari 1993 Іштван Удварі: Карпаторуська церковна офіційна писемність у першій третині XVIII століття (На матеріалі рукописної спадщини єпископа Георгія Геннадія Бізанція: 1657—1716—1773). Slavica. XXVI.11-26. Debrecen.

Udvari 1995 Udvari István: Ruszin (kárpátukrán) hivatalos írásbeliség a XVIII. századi Magyarországon. Bp.

Udvari 1995/a Иштван Удвари: Материалы к истории карпаторусинской письменности. Окружные послания Михайла Григашия. (1758—1823). Studia Slavica Hungarica. 40. стр. 311-330.

Udvari 1997 Udvari István: Kutka János katekizmusa. In. Janusz Banczerowski (szerk.): Hungaro-Slavica 1997. Studia in honorem Stephani Nyomárkay. Budapest.

Bacsinszky András püspök körlevele

Kedvelt Fiaim Parókusok!

Amit már régen óhajtottam vala, a kezeim között van a kis ruszin katekizmus, vagyis a rövidített igazhitű keresztény tudomány a kisgyermekek és minden ifjú sarjadék egyházmegyémben folyó harmonikus és kifogástalan tanítása végett, mely könyvecske ép állapotban, bekötve 10 garasba kerül, ezen okból tehát:

1. Mivel minden egyes lelkipásztor legelső és legnagyobb kötelessége az, hogy a kisgyermekeket, eszmélésük kezdetétől egészen addig, amíg azok önálló jövendőbeli élete meg nem szilárdul, úgy az anyaegyházakban, mint a filiákban a székes kántorok közreműködésével tanítsák, ezért tehát minden egyes esperes annyi könyvecskére küldjön haladéktalanul 10-10 garast az egyházi pénztárból, ahány kántor van kerülete anya- és leányegyházaiban, mivel jelenleg több könyvecske, azok kevés volta miatt nem küldhető. Mindazonáltal a nyomdai utánnyomás végett az esperes írja meg hány darab kellene még az adott kerületbe.

2. A könyvek átvétele és annak bejegyzése után, hogy melyik példány, melyik egyházközséghez tartozik, az esperes azzal a kötelezettséggel osztja szét, hogy amelyik parókus vagy kántor elveszíti, vagy átköltözése alkalmával az egyháztól eltulajdonítani merészelné, helyette másikat beszerezni köteles. Erre tehát, különösen átköltözés során, az esperes szigorúan figyelni köteles.

3. E hitoktató könyvek szétadását követően, minden egyes parókus a kántorok segítségével mindkét nembeli, úgy a parókiális valamint filiális fiú- és leánygyermekeket azok eszmélésétől kezdve e könyvecskéből szakaszonként úgy törekedjen tanítani, hogy a szent gyónásra képessé vált gyermekek a számukra fontosabb részeket emlékezetből tudják; ezt követően pedig, amíg a házasulandó korig el nem jutnak, a többi igazhitű keresztény tudományt ki ki tehetsége és lehetősége szerint sajátítsa el, és ebből a házasságkötést megelőzően, a kézfogó után parókusánál vizsgát tegyen. Mindebből pedig az következik, hogy

4. Aki mást akar tanítani, az először legyen maga is tanult, ezért minden egyes székes kántor ezt a keresztény tudományt köteles könyv nélkül megtanulni, oly annyira, hogy e tudomány elsajátítása nélkül székes kántorságra nem alkalmazható, a mostani székes kántorokat pedig az egyik kerületi gyűlésről a másikra feladott részekből vizsgáztassák le.

5. Bármely esperes tehát, ha kerületében valamelyik parókiára vagy filiába megy, a keresztény tudományból nem hogy csak kérdezheti és vizsgáztathatja a gyermekeket hanem köteles is azt tenni, hogy a gyermekek tudását megismerje, és az évi kimutatásban feltüntethesse milyen a parókus katekizálása, gondos-e, vagy hanyag.

Ezt mihamarabb végrehajtani, az elkövetkezendő őszi kerületi gyűlésen a parókusoknak és a kántoroknak egyaránt kihirdetni megparancsolom, főpásztori áldásomat adva,

Szeretett fiaimnak maradok

Jóakaró atyjuk
András püspök

Ungvárott, 1802. június 14.

105 1802

[illegible]

Bessenyei György Tanárképző Főiskola
Ukrán és Ruszin Filológiai Tanszék

Іоаннъ Кутка: Катихисїсъ малый...
Buda, 1801. évi kiadás hasonmása
A művet kiadásra előkészítette: Udvari István
Kiadja a Bessenyei György Tanárképző Főiskola
Ukrán és Ruszin Filológiai Tanszéke

Nyíregyháza, 1997

© Udvari István

ISBN 963 9130 00 1

СП ТОВ "ПоліПрінт", м. Ужгород
Зам. № 064.

A kötet megjelenését támogatták

Bessenyei György Tanárképző Főiskola
ELTE Egyetemi Könyvtár
Görög Katolikus Egyházközség, Máriapócs
Művelődési és Közoktatási Minisztérium
Pro Renovanda Cultura Hungariae Alapítvány